

Achat de maïs grains, d'orge,
de fèves soya et de blé Katapwa

Les séchages Bermic inc.
751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

le richelieu dimanche

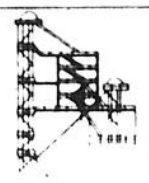
St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 25 octobre 1987. Vol. 52 - No 5

40 pages - 60c

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet

197, rue Principale, Bedford
-ASSURANCES GENERALES-
Commercial industriel residentiel
Ferme automobile voyage vie

Bedford 248-4367
Henryville.... 299-2353
Farnham 293-5069
Repr. Yvon Lacaille



CARGILL LIMITEE
Saint-Jean-sur-Richelieu
Achat et séchage
de maïs, grain, orge, blé et fèves soya
(514) 348-0976 ou 1-800-363-1940
Blé de consommation humaine

Bistro CHEZ FRANCOIS
Restaurant - bar dansant
Super «party» d'Halloween
le samedi 31 octobre à 21h
Nombreux prix
Carrefour Richelieu 349-4338



Normand Bouchard
courtier d'assurance-vie

- Assurance pour non assurables (pas d'examen médical)
- Régime enregistré d'épargne retraite (R.E.E.R.)
- Assurance-vie à primes limitées
- Assurance habitation, biens et meubles
- Assurance-vie conventionnelle
- Assurance-salaire et accident
- Assurance-automobile
- Assurance-voyage

Bur.: 348-6584
Rés.: 348-6589



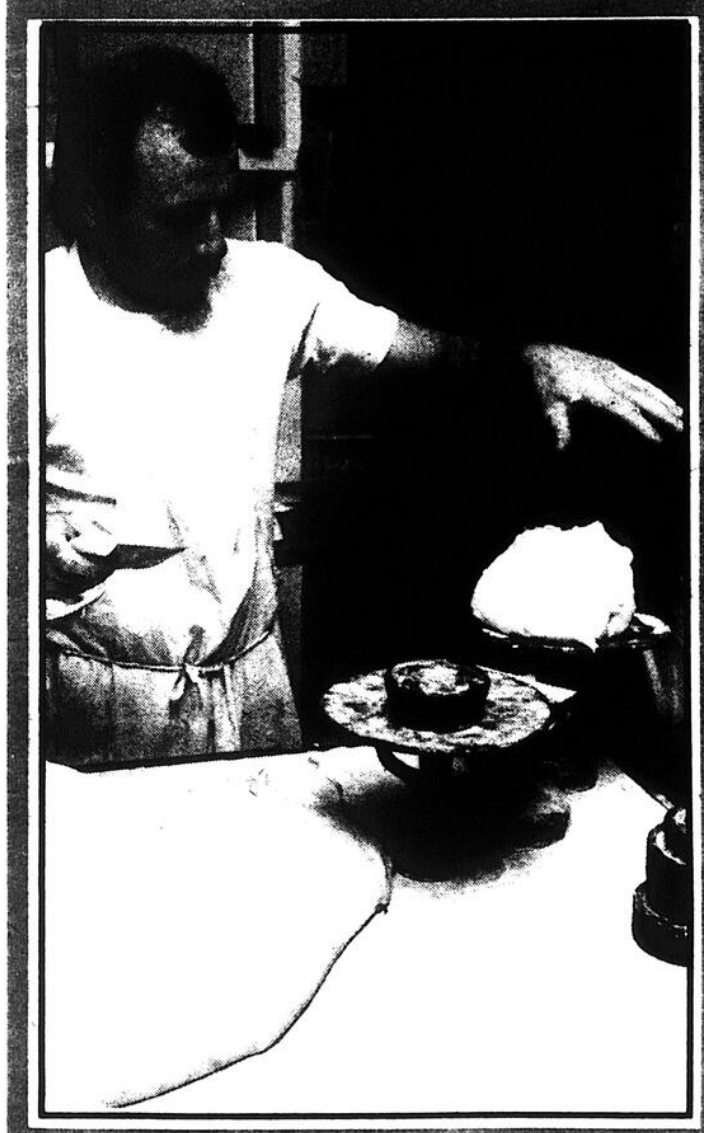
Vous voulez vendre
votre propriété?
KARL GOLA,
courtier
346-1822, bur.
346-8007, rés.

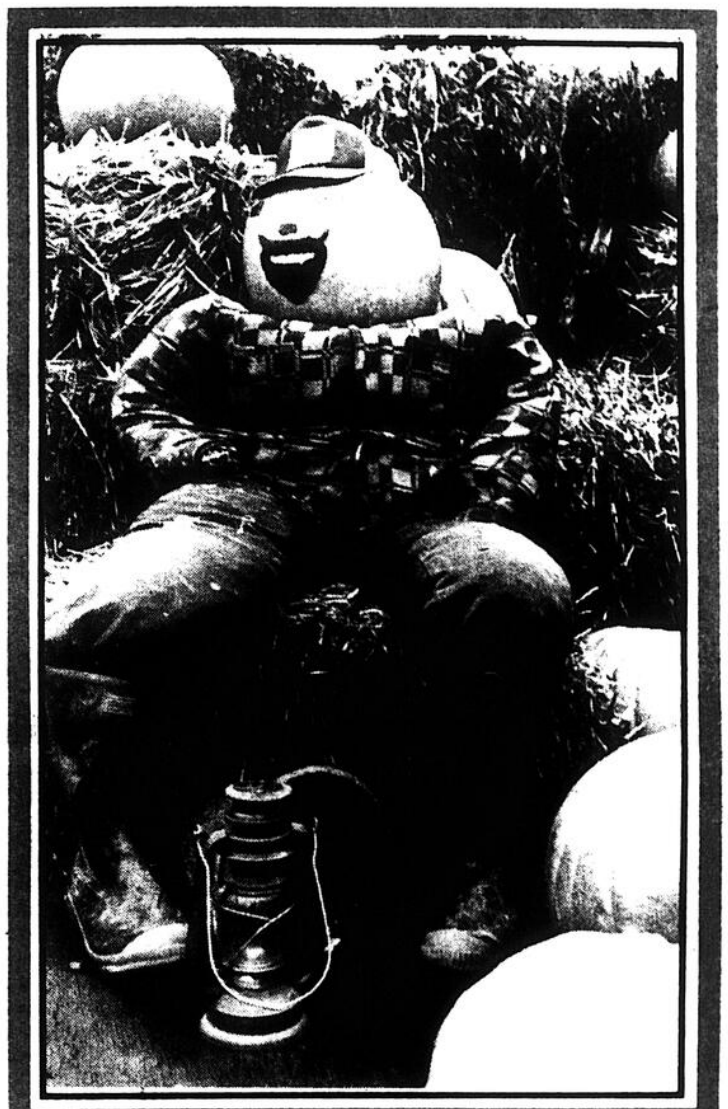
Besoin de propriétés
À VENDRE
régions Saint-Jean-sur-Richelieu,
Saint-Luc, Iberville
«Vous servir serait un plaisir»

trans-action
IMMEUBLES VENDEX INC.

Comme dans le bon vieux temps

pages 4 et 5





La citrouille en fête

pages 2,3,6 et 8

LE MANDARIN
Venez déjuster le plus grand et le plus beau
BUFFET CHINOIS AU CANADA
- 16 choix de mets chinois
- 16 choix bar à salade
- 10 choix de dessert
- 4 choix de crème glacée

Buffet de jour
de 11 h à 15 h
5 50$

De plus, tous les soirs
ROSBIF À VOLONTÉ
Cuisses de grenouilles
Brochettes de poulet
Crevettes 16 h à minuit
7 99$

Vendredi, samedi et dimanche
de 16 h à minuit 9 99$

5% de réduction sur commande apportée

LIVRAISON GRATUITE
GALERIES RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7311

agricole

Assurance-récolte dans la région

La facture passe de $1,7 à $3,3 millions

page 32

LOU-TEC
LOCATION D'OUTILS
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-4407

Le 9e Festival de la citrouille d'Iberville s'ouvre aujourd'hui

Textes de Gilles LEVESQUE

Un programme d'activités pour tous les goûts et tous les âges. C'est ce que propose le 9e Festival de la citrouille d'Iberville, dont l'ouverture officielle a lieu aujourd'hui, dimanche. Au menu de cet événement, qui se pourvuivra les 29, 30 et 31 octobre, figurent entre autres un concours provincial de tir au poignet, une course de lits dans les rues d'Iberville et le traditionnel souper communautaire devant regrouper plus de 650 convives.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que les organisateurs du Festival, même si la promotion de l'événement accuse des ratés cette année, ont pris les dispositions nécessaires pour plaire à tout le monde. Personne n'a été oublié.

Pour chacune des quatre journées de festivités, tout a été mis en oeuvre pour que les plus jeunes comme les plus vieux puissent se divertir ou, encore, mettre leurs talents et leurs connaissances à l'épreuvre dans le cadre d'une multitute d'activités organisées par autant de bénévoles.

■ Ouverture

La journée d'ouverture promet d'être la plus intéressante. Au programme aujourd'hui, dimanche, on retrouve d'abord un concours provincial de tir au poignet devant regrouper 75 participants et participantes, dont les champions de l'an dernier. Organisée par le Club Aramis, cette compétition se déroulera au Pavillon des loisirs Mille-Roches, de 9 à 21 heures.

De 9 à 13 heures, il sera par ailleurs possible de prendre part à un brunch à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville.

Pour ce qui est des cérémonies d'ouverture, celles-ci auront lieu à 14 heures, au Carrefour Laplante. Elles seront aussitôt suivies, à 14 h 30, de la traditionnelle course de lits dans les rues d'Iberville.

Quinze équipes formées de cinq participants sont inscrites au concours cette année, dont une équipe féminine. Le parcours (5 kilomètres) que devra emprunter chacune des formations est le suivant: Carrefour Laplante, boulevard d'Iberville, 9e Avenue, 3e Rue, 8e Avenue, 4e Rue, 2e Avenue, rue Mercier, Avenue Bessette, rue Nadeau, rue Lareau et Pavillon Mille-Roches. Il est à noter qu'un membre de chacune des équipe devra être couché dans le lit avec une citrouille dans les bras, laquelle citrouille devra être intacte à l'arrivée. Des prix seront dénernés aux gagnants de même qu'à l'équipe qui aura le mieux décoré son lit.

■ 29 octobre

La deuxième journée du festival, soit celle du jeudi 29 octobre, sera entre autres marquée par une exposition de dessins d'enfants et de citrouilles décorées, d'un spectacle présenté par le clown Ron Pon Pon et d'une dégustation de produits de la citrouille. Toutes ces activités de dérouleront dans le mail du Carrefour Laplante.

En soirée, à compter de 20 heures, ce sera au tour des gens de l'Âge d'Or de festoyer dans le cadre d'une soirée dansante présentée au Pavillon des loisirs Mille-Roches. Cette activité donnera lieu à un témoignage de reconnaissance envers un bénévole du 3e âge.

■ 30 octobre

Le 30 octobre, au mail du Carrefour Laplante, la population est entre autres invitée à assister à la mascarade des jeunes, de 17 à 19 heures, et au concert humoristique présenté, à 20 heures, par l'Union musicale d'Iberville. Tous les musiciens seront costumés.

Suivra, à 20 heures, la soirée costumée des Ados. Cette activité réservée aux jeunes se tiendra à la polyvalente Marcel-Landry.

■ 31 octobre

Le 31 octobre, journée de clôture du festival, des expositions de dessins d'enfants, un programme musical, des dégustations de produits de la citrouille et des distributions de ballons aux enfants figurent au programme pour ce qui est de l'avant-midi, le tout présenté dans le mail du Carrefour Laplante.

À 13 heures, le Club Optimiste prendra la relève en invitant les jeunes à assister à un spectacle qui sera présenté à l'école Saint-Noël-Chabanel. Divers jeux seront aussi organisés à l'intention des jeunes.

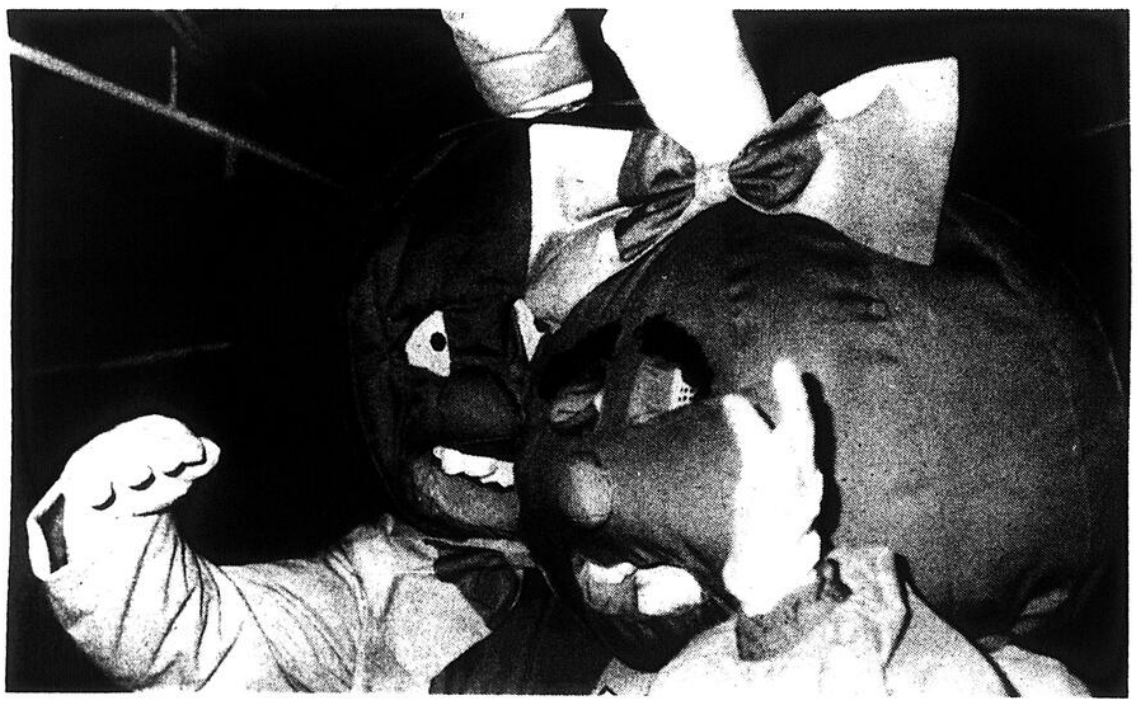
Le Festival se terminera à l'érablière «La Goudrelle» de Saint-Grégoire, alors que s'y tiendra, à compter de 18 h 30, le traditionnel souper communautaire au cochon braisé. Pas moins de 650 personnes sont attendues à cet événement qui sera marqué par l'attribution de prix aux gagnants du concours de la plus grosse citrouille, du concours «devinez le nombre de graines de citrouille», du concours des personnes costumées et du concours du port du macaron.

L'admission sera de $15, incluant le vin. Les billets s'envolent très rapidement. Les intéressés sont par conséquent invités à réserver tôt en communiquant avec l'un ou l'autre des organisateurs du Festival.

■ Comité

Le président de l'événement, M. Marcel LaRocque, note que les citrouilles inscrites au concours de la plus grosse citrouille sont en montre au Carrefour Laplante depuis jeudi, que le macaron et le livre de recettes du Festival se vendent respectivement $1 et $7 et que pas moins de 50,000 napperons, gracieuseté de Loto-Québec, ont été distribués aux restaurateurs de la région, à qui on demande d'inclure des mets à base de citrouille à leur menu.

Notons, en terminant, que le comité organisateur est formé des personnes suivantes: Marcel Larocque, président, Germain Bonneau et Robert Chagnon, vice-présidents, Rita Lapointe, secrétaire, Jeannine Beaudoin, trésorière, Clarisse Lord, Mariette St-Jean, Lise Demers, Claire Goyette, Huguette Desroches, Claudette Beaudry, Claude Bergeron, Raymond Daneau, Louis-Philippe Guay, Claude Goyette, Jean-Paul Guillet, Jean Courtemanche, Claude Benoît, Marcel Desnoyers, Roger Barré, Roch Giguère, Georges Perks, Jean Deslauriers, Conrad Gosselin et Luc Gauthier, directeurs.



Les deux mascottes du festival seront au Carrefour Laplante durant toute la durée du festival.

875, chemin des Ormes sud
L'Acadie
347-7763

SUPER-SPÉCIAUX

BOEUF HACHÉ maigre	3,73 kg	1,69$ lb
LONGE LONGUE DE BOEUF cat. A-1 (60 à 90 lb)	5,40 kg	2,45$ lb
FESSE DE BOEUF (80 à 110 lb), Cat. A-1	4,85 kg	2,20$ lb
BIFTECK DE CÔTES (rib steak), cat. A-1	8,58 kg	3,89$ lb
RÔTI DE CÔTES CROISÉES cat. A	4,39 kg	1,99$ lb

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important! Pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement...

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
Derrière	2,20$lb 4,85$ kg	2,02$lb 4,45$ kg	1,82$lb 4,01$ kg
Demi	1,82$lb 4,01$ kg	1,63$lb 3,59$ kg	1,53$lb 3,37$ kg
Devant	1,54$lb 3,39$ kg	1,33$lb 2,93$ kg	1,30$lb 2,86$ kg

Ces prix comprennent la coupe et l'emballage

Ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 18 heures et jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.

La météo

Dimanche: partiellement nuageux, plus frais, minimum 5°C, maximum de 12°C.
Lundi: ciel nuageux, possibilité d'averses, minimum de 2°C, maximum de 12°C.
Mardi: ciel nuageux, possibilité d'averses, minimum de 2°C, maximum de 12°C.

Nos pages d'alimentation

Boucherie Jean	2
Abattoir Campbell	5
Octofruit	7
Fruiterie	9
Steinberg	19
Pro 40	20, 21

Encarts

Canadian Tire 31 000 copies zones 1, 2 et 3	16 pages
Distribution aux Consommateurs 940 copies zone 2	16 pages
Echo Norme 8 000 copies zones 3 et 4	20 pages
Sears 21 647 copies zones 2, 3 et 4	48 pages
Steinberg 38 688 copies zones 1, 2, 3 et 4	12 pages
Uniprix 2 008 copies zones 2 et 3	8 pages

le richelieu dimanche

C.P. 383,
84A, RICHELIEU, J3B 6X3
TEL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTREAL: 861-4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Directeur de l'information: Gilles LÉVESQUE

Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAULT
Adj. au dir. de la publicité: Serge CORDEAU

Publicitaires: Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou, Roger Bédard et Nicole Tremblay.
Conceptrice graphique: Julie Bruneau

Publicité nationale: Les Hebdos A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Transmag Inc., 6215, Métropolitain est, St-Léonard.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu dimanche

38 688 COPIES

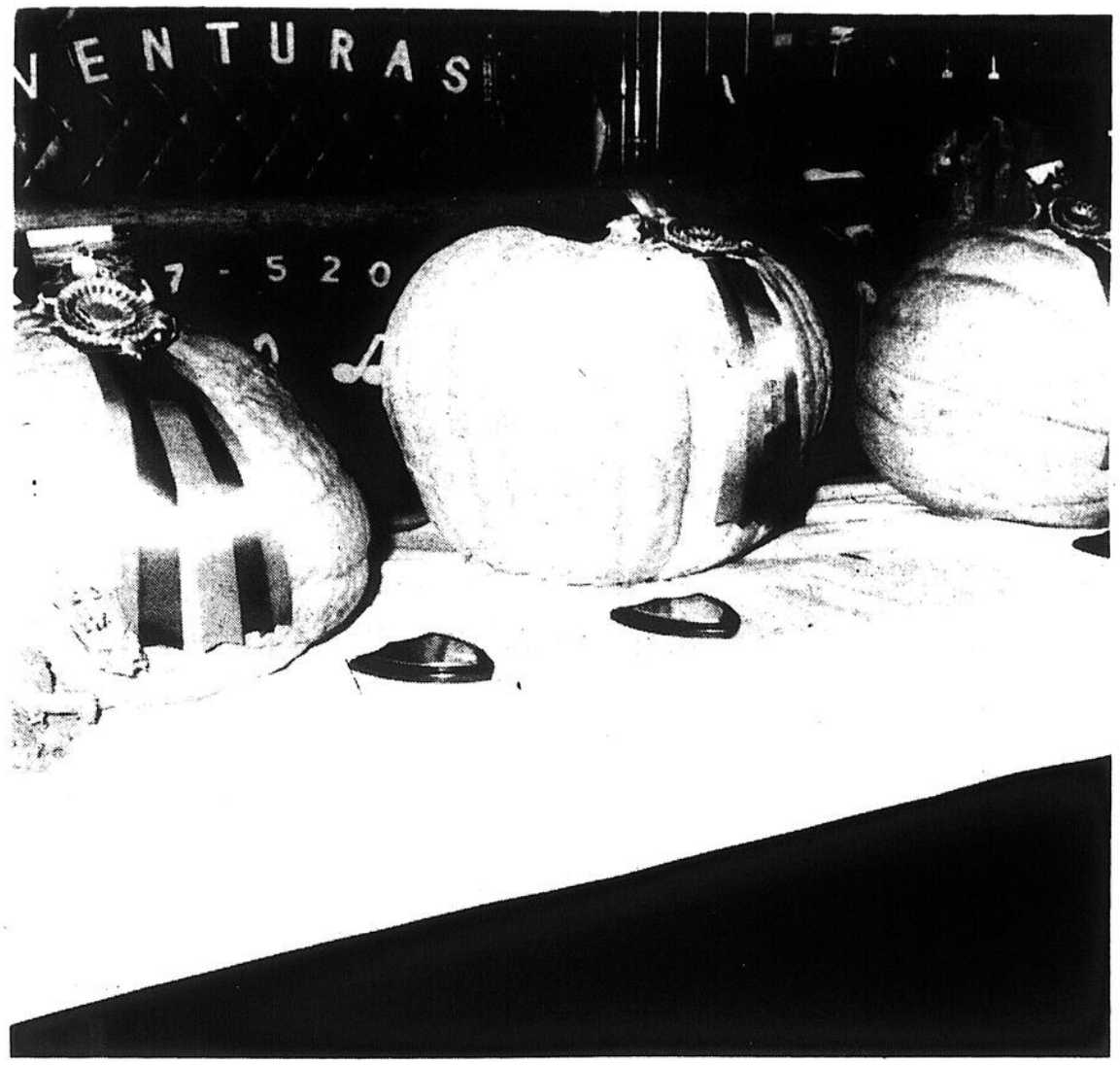
PAR LES CAMELOTS

Saint-Jean	13 487
Iberville	3 088
Total	**16 575**
Farnham	2 500
Total	**2 500**

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

ZONE 2	
Saint-Jean (rural)	218
Iberville (rural 1)	448
Iberville (rural 2)	670
Saint-Luc	3 874
Saint-Blaise	615
Saint-Paul-Île-aux-Noix	590
Saint-Valentin	150
Lacolle	875
L'Acadie	1 200
Saint-Bernard-de-Lacolle	435
St-Jacques-le-Mineur	387
Napierville	1 350
St-Édouard-Napierville	102
Saint-Édouard (rural 1)	155
Total:	**11 069**
ZONE 3	
Mont-Saint-Grégoire	890
Ste-Angèle-de-Monnoir	350
Clarenceville	600
Henryville	475
Philipsburg	225
Pike River	220
Saint-Alexandre	605
Saint-Armand	250
Saint-Sébastien	246
Sabrevois	510
Venise-en-Québec	400
Total	**4 771**
ZONE 4	
Farnham (rural 1)	275
Farnham (rural 3)	155
Stanbridge Station	120
Saint-Ignace	237
Sainte-Sabine	275
N.-D.-de-Stanbridge	250
Bedford	1 610
Sainte-Brigide	385
Total	**3 307**
Zones 2, 3 et 4 (3e classe)	19 147
Abonnements	**216**

Nouveau tirage: 38 688



Les citrouilles inscrites au concours sont en montre au Carrefour Laplante d'Iberville depuis jeudi. (photos François Mélillo)

Qui remportera le concours de la plus grosse citrouille?

S'il faut en croire Mme Huguette Desroches, le concours de la plus grosse citrouille organisé par le Festival ne cesse de gagner en popularité. Cette année, pas moins de 17 participants ont tenté leur chance en essayant de faire en sorte que leur citrouille soit la plus imposante de la région.

Pour avoir eu l'occasion de visiter chacun des participants au cours des derniers jours, la responsable du concours souligne que les citrouilles inscrites à l'événement sont, dans l'ensemble, plus grosses que jamais. Il y en aurait plusieurs qui excéderaient les 200 livres. Imaginez!

Mme Desroches précise toutefois que les citrouilles gagnantes ne seront pas forcément les plus pesantes. Le jury tient davantage compte de la taille des citrouilles que de leur poids. Il en va autrement pour le concours organisé par le Jardin Botanique de Montréal, auquel l'une des citrouilles de la région sera soumise.

■ Exposition

Cela dit, Mme Desroches note que les citrouilles inscrites au concours sont en montre au Carrefour Laplante d'Iberville depuis jeudi dernier. Il en sera ainsi tout au long de la semaine qui vient.

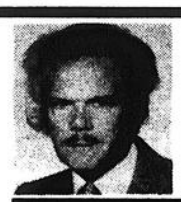
Les gagnants seront par ailleurs honorés lors du souper communautaire qui aura lieu samedi, à l'érablière «La Goudrelle» de Mont Saint-Grégoire.

Vous êtes jeunes et ambitieux passez à l'action avec

JEUNES VOLONTAIRES

Si vous avez entre 25 et 30 ans. Que vous mijotez une idée pour vous lancer en affaires ou que vous visez à créer votre propre emploi.

Jeunes Volontaires peut vous aider:
- conseils - formation - subvention
INFORMATION:
Fernande Roy 349-2631



SAINTE-BRIGIDE

Candidat à la mairie

LIONEL AUDETTE

démocrate

Paul LAFOREST CLUB VOYAGES EDEN en collaboration avec LE CANADA FRANCAIS



Billets en vente immédiatement

Claude Barzotti
Le lundi 2 novembre à 20h30



LE 15 NOVEMBRE 1987
BILLETS EN VENTE LE 28 SEPTEMBRE



LE 5 NOVEMBRE

Voyages Le Touriste, Farnham 293-3189 Au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu Billets en vente au Carrousel 348-6264

AUTOMNE 1987

MISE EN FORME

Dr Leblanc

Le centre de médecine douce Dr Leblanc de Saint-Jean-sur-Richelieu est heureux de vous offrir son défi «MISE EN FORME».

Venez découvrir la puissance de vos énergies en défiant le Biotron 1000.

Êtes-vous du signe rat, boeuf, mouton...? Votre signe influence t-il votre vie, votre santé?

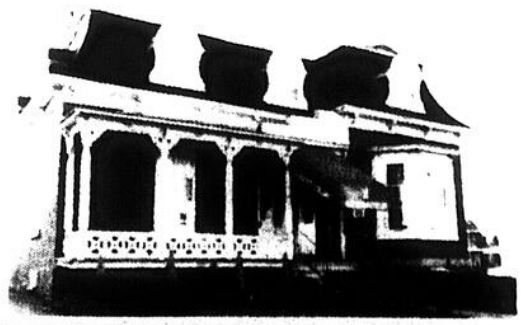
Un nouveau lit de Shiatsu vous attend!

- *Examen des énergies avec Biotron 1000* ***Rég. 15$***
- *Horoscope chinois - quels sont vos éléments?* ***Rég 15$***
- *Shiatsu 12 minutes de détente* ***Rég. 12$***
- *Traitement d'acupuncture* ***Rég. 20$***
- *La réinformation cellulaire* ***Rég. 30$***

VALEUR 92$ | MISE EN FORME DR LEBLANC 24.95

N.B. Achetez votre carte mise en forme, et avez jusqu'à trois mois pour l'utiliser.

Nous venons de recevoir la nouvelle soupe diététique Dr Leblanc



236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 347-7521

Du pain frais, comme dans le bon vieux temps

Textes: Sophie GAGNON
Photos: François MELILLO

Henryville est l'une des rares municipalités de la région à avoir sa boulangerie, une entreprise à caractère unique ou pains et pâtisseries sont fabriqués à la main, comme autrefois. Ce qui n'empêche pas Fernand Lanoue, de la boulangerie du même nom, d'envisager une percée régionale du côté de Saint-Jean et Iberville. Son atout: la variété des produits Lanoue.

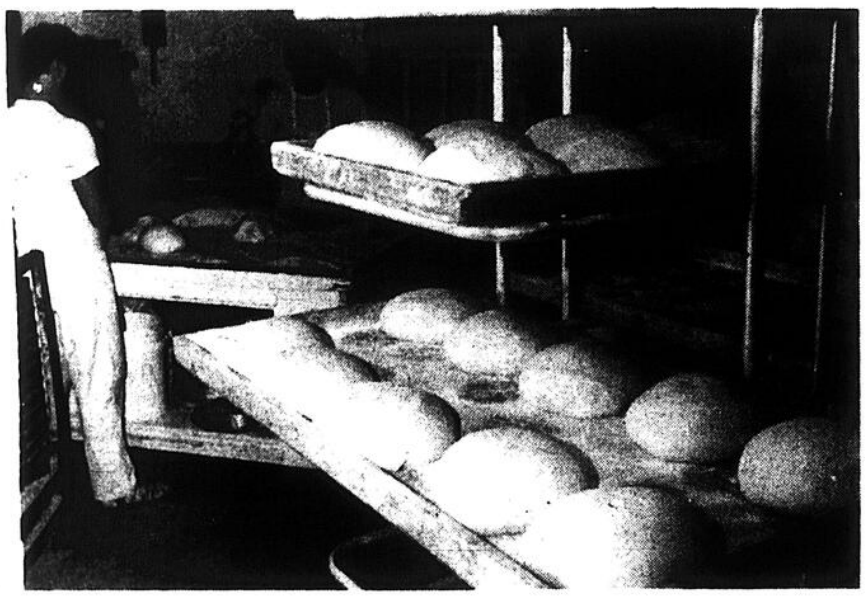
«Pour l'instant, j'ai une clientèle stable dans les municipalités environnantes: Bedford, Farnham, Clarenceville, Saint-Alexandre, Saint-Sébastien, Henryville, Philipsburgh et Saint-Armand. Et depuis quelques mois, mes produits commencent à se faire connaître à Iberville», dit Fernand Lanoue.

■ Porte-à-porte

Deux camions sillonnent les routes de la région pour livrer le pain porte-à-porte dans les maisons privées, les restaurants et les magasins.

Le propriétaire de la boulangerie Lanoue est parfaitement conscient qu'il ne peut pas concurrencer les grosses compagnies spécialisées dans le pain tranché comme Multi-marques qui détient présentement 68% du marché québécois. Il doit donc diversifier sa production, ce sur quoi il se concentre depuis qu'il a pris les rennes de l'entreprise, il y a de cela cinq ans.

En plus des grosses industries de pain, la boulangerie Lanoue doit faire face à un nouveau produit qui gruge rapidement sa part du marché: les pâtes surgelées. «Dans plusieurs boutiques et boulangeries, le pain est fabriqué à partir de pâte congelée. Ce n'est pas du pain frais mais c'est tout comme puisqu'il est cuit sur place», explique Fernand Lanoue.



À la boulangerie Lanoue, plusieurs variétés de pains sont fabriquées manuellement.



Quatre employés travaillent six jours par semaine à la préparation de 26 variétés de pains. À cela s'ajoutent les beignes, muffins, brioches, tartes, tourtières, fèves au lard ainsi que la pâte à pizza.

■ 26 variétés de pains

Aux traditionnels pains croûté et tranché, Fernand Lanoue a mis en marché le pain aux oeufs, aux raisins, au lait, à l'eau et plusieurs variétés de pains pétris à la main. Des produits imbattables, aux dires du propriétaire. En tout, 26 sortes de pains portent la marque Lanoue. La production de pain nécessite 50 poches de farine par semaine.

La popularité du pain de blé entier connaît une croissance exponentielle depuis quelques années auprès de la clientèle de la boulangerie Lanoue. À cet endroit, les ventes de pain brun ont quintuplé depuis deux ans. Si bien que Fernand Lanoue s'est mis à produire récemment des pains à *hamburgers* et à *hot-dogs* au blé entier, une exclusivité dans la région.

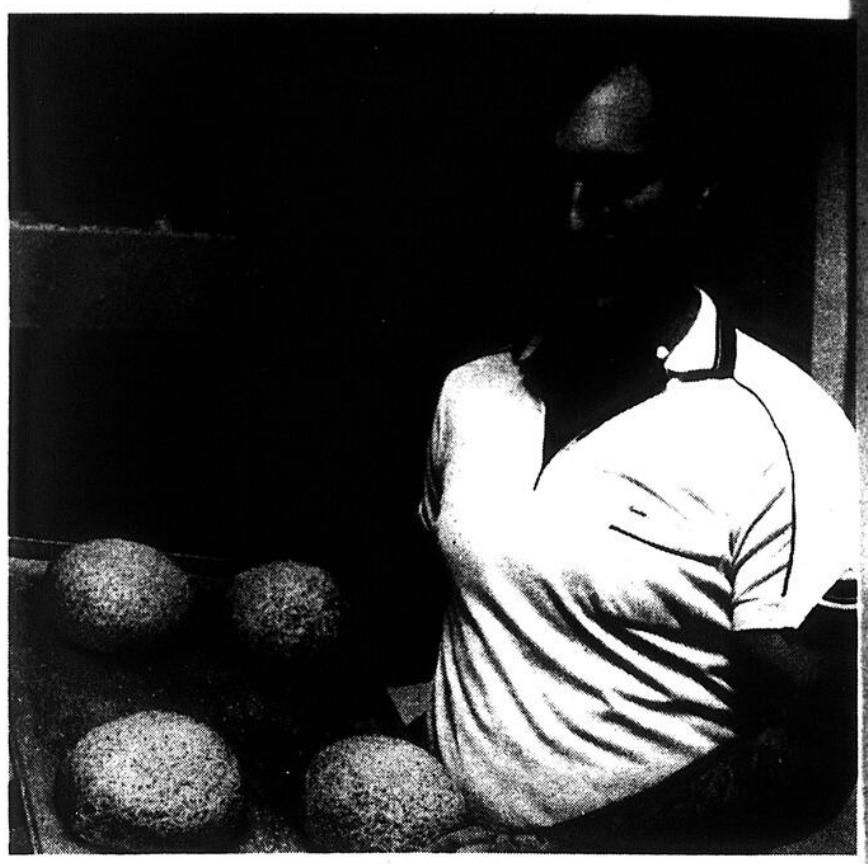
Au pain s'ajoutent 14 saveurs de tartes, des tourtières, des croissants, des brioches, des muffins, de la pâte à pizza, des fèves au lard et des beignes. Et tous les produits vendus par la boulangerie Lanoue sont fabriqués sur place, tous les jours.

■ Boulangerie d'antan

Avant que Fernand Lanoue en devienne propriétaire, la boulangerie d'Henryville appartenait à la famille Nadon qui l'avait achetée de la famille Coache. Pour le village, la boulangerie est plus qu'un commerce ordinaire, c'est une tradition.

«La plupart des résidants d'Henryville viennent souvent m'encourager. Quand ils organisent des activités spéciales, surtout des brunchs, c'est à moi qu'ils font appel pour le pain et les fèves au lard».

Mais d'autres clients viennent d'assez loin afin de mordre à pleines dents dans un beigne à la gelée ou une miche de pain Lanoue. «Régulièrement, des Américains s'arrêtent à la boulangerie. Ils achètent 20, 30 et parfois même 40 pains qu'ils congèlent en arrivant à destination».



Fernand Lanoue, propriétaire de la boulangerie du même nom, est fier du caractère unique de son commerce situé à Henryville.





Des semaines de 95 heures...comme autrefois

À quoi ressemble la semaine d'un boulanger? Debout à 5 heures tous les matins sauf le dimanche, Fernand Lanoue et ses quatre employés mettent la main à la pâte de 6 heures à 15 heures. Après cela, il y a les clients à servir jusqu'au soir, la comptabilité à effectuer et plus souvent qu'autrement ...les fèves au lard à surveiller!

«Ma semaine de travail dure en moyenne 95 heures. C'est très difficile pour moi d'avoir une vie sociale, surtout qu'à neuf heures le soir, je tombe de fatigue», raconte le célibataire de 27 ans.

Et par les temps qui courent, ses sorties sont très limitées puisque c'est la saison des brunchs et que par conséquent, il doit passer ses fins de semaine à surveiller la cuisson de ses fèves au lard. «Mes binnes, c'est ma fierté. Il faut qu'elles soient parfaites».

■ Comme autrefois

Mais Fernand Lanoue n'est pas peu fier du caractère unique de son entreprise. Les boulangeries de campagne ne sont plus légion, surtout celles où les clients peuvent observer les étapes de fabrication du pain.

D'ailleurs, de nombreux groupes d'écoliers viennent chaque année visiter les installations de la boulangerie d'Henryville. Les yeux grands comme ça, ils suivent attentivement tous les stades de production, du mélange des ingrédients jusqu'au tranchage et à l'emballage du pain.

Vers six heures chaque matin, la même routine débute. La première étape est le mélange des ingrédients qui dure environ 25 minutes. Ensuite, la pâte passe dans une peseuse, une bouleuse et une tôleuse, après quoi le pain est prêt à séjourner dans la chambre à vapeur. Le temps que le pain prend pour lever dépend de la température ambiante et de la variété de pâte.

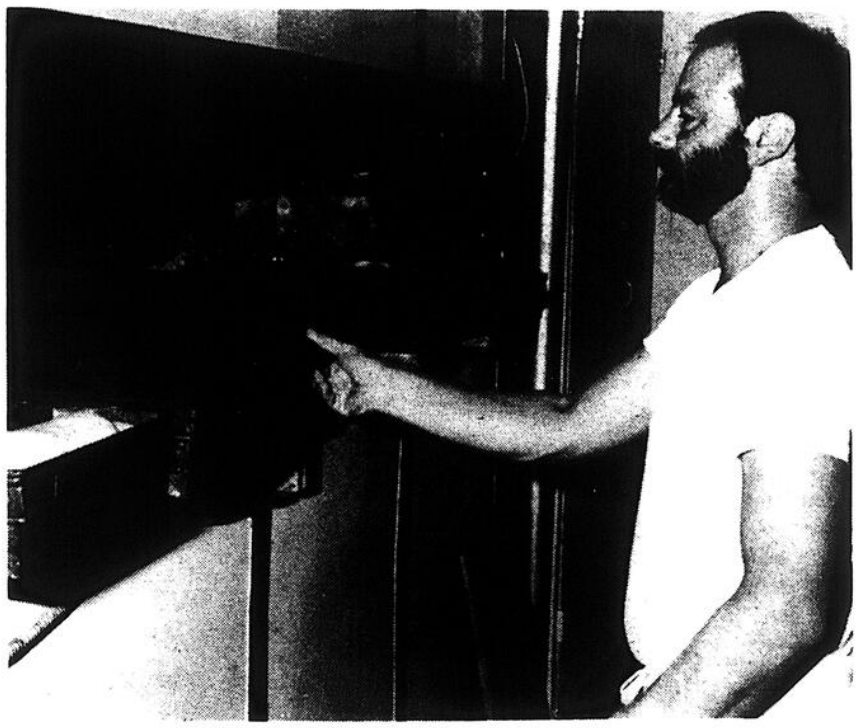
Afin d'avoir une mie uniforme, les employés de la boulangerie Lanoue laisse la pâte reposer quelques minutes avant d'enfourner. La cuisson du pain tranché dure environ 25 minutes et 224 unités peuvent être cuites à la fois.

Mais ce qui fait la renommée de l'entreprise d'Henryville, se sont les pains faits à la main. La miche, le pain viana et le pain chinois sont pétris manuellement et cuits directement sur la plaque du four- ...comme autrefois.

■ Jambon cuit dans le pain

Fernand Lanoue ne refuse jamais non plus de perpétuer une tradition séculaire: la cuisson du jambon ou de la dinde dans la pâte à pain. Dans le temps des Fêtes surtout, nos aïeux faisaient cuire certaines viandes dans la pâte à pain. Cuites de cette façon dans le four à pain, les viandes avaient une saveur particulière et étaient moins grasses, la pâte à pain absorbant le surplus de gras.

«Aujourd'hui, il n'y a plus de fours à pain dans les maisons privées mais quand mes clients apportent leur jambon ou leur dinde à la boulangerie, j'accepte toujours de les faire cuire lors de ma prochaine fournée de pain. C'est ça la vocation d'une boulangerie de campagne»



Nos grands-mères cuisaient le pain un à la fois. Une pleine fournée à la boulangerie Lanoue représente 224 pains.



Après le séjour du pain dans la chambre à vapeur, les boulangers le laisse reposer un peu avant de l'enfourner, question d'obtenir une mie uniforme.

CONSOMMATEURS!!!

Voici trois bonnes raisons de remplir votre congélateur:

1. Vous avez toutes les variétés de viandes à votre portée
2. Vous réduisez votre facture d'épicerie chaque semaine
3. Vous économisez des $$$



DEMI-PORC
(80 à 90 lb)
2,84$ kg
1.29 lb
L'ideal pour cotelettes, rôtis et biftecks

L'essayer, c'est l'adopter

	A-1	C-1	D-1
ARRIÈRE	2,10$lb 4,63$ kg	1,98$lb 4,37$ kg	1,83$lb 4,03$ kg
DEMI	1,75$lb 3,86$ kg	1,62$lb 3,57$ kg	1,52$lb 3,35$ kg
AVANT	1,55$ lb 3,42$ kg	1,45$ lb 3,20$ kg	1,30 3,06

Coupe, emballage et congélation inclus avec ces prix

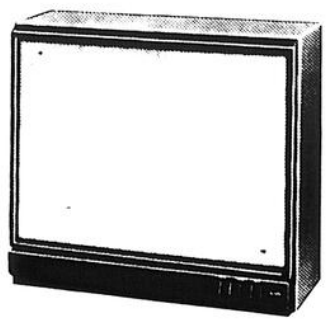
Abattoir Campbell Inc.

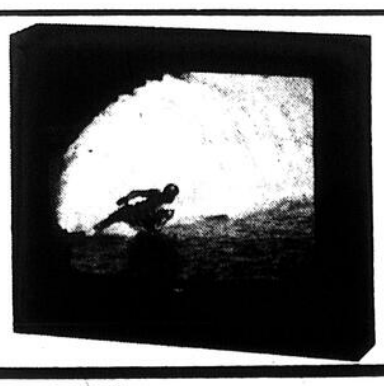


121, RUE CAMPBELL
SAINT-SÉBASTIEN
Service d'abattage pour agriculteurs
244-5922

GRAND LANCEMENT DES PRODUITS **RCA**

FPR 478E **499$**





FPR 725E **949$**

RCA

ÉLECTRONIQUE BUDGET!

Prix exceptionnels sur tous les produits RCA

Ameublement **Dextraze** Inc.

845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6129, 346-1390

Mon Dieu qu'elles sont belles vos citrouilles!

Texte: Gilles Lévesque
Photos: François Mélillo

Mon Dieu qu'elles sont belles vos citouilles! Ce commentaire bien mérité, Angéline Anctil ne cesse de l'entendre depuis quelques jours. C'est en quelque sorte son salaire. On ne vit pas grassement avec de belles paroles direz-vous, mais Angé, comme l'appelle ses amis, s'en fout eperdument. Pour elle, ce qui compte, c'est de s'amuser tout en obtenant suffisamment d'argent de ses «oeuvres» pour payer ses crayons feutres!

Ange n'a rien de Picasso. Elle dessine comme vous et moi, pour son bon plaisir. Mais pour quelqu'un qui n'a jamais suivi de cours de dessin, il faut admettre qu'elle a beaucoup de talent. Le problème, c'est qu'elle ne le sait pas, ou du moins commence à peine à s'en rendre compte, tant on ne cesse de lui répéter.

Pourtant, ses citrouilles en témoignent. Mon Dieu qu'elles sont belles, lui disent à tous les jours les plus petits comme les plus grands, en passant devant le kiosque de fruits et légumes qu'elle opère pour un maraîcher de la région aux Halles de Saint-Jean.

«J'en voudrais deux pour mes élèves», lui demande un professeur, tout en sachant fort bien qu'il ne manquera pas d'impressionner ses étudiants. Une Américaine de passage à Saint-Jean lui en achète quatre. Elle aussi veut épater son entourage à quelques jours de l'Halloween.

C'est comme ça depuis trois ans.

■ Une simple idée

Angé commence peu à peu à être connue. Plusieurs savent maintenant que c'est elle qui peint des Mickey Mouse, des oursons et divers personnages sur des citrouilles qu'elle revend ensuite à ceux qui aiment célébrer l'Halloween.

C'est simple comme idée, mais il fallait y penser.

«Ça m'est venu comme ça il y a trois ans, confesse-t-elle. J'ai pensé que ça pourrait plaire aux gens qui n'ont pas le temps de décorer leur citrouille. Comme décoration, c'est assez simple mais ça fait changement avec les citrouilles qu'on a l'habitude de vider pour ensuite leur donner des allures de sorcière.»

Angé puise ses idées dans des albums à colorier pour enfants. Cette année, c'est Mickey Mouse qui est à l'honneur. Elle se dit par ailleurs ouverte à toute suggestion, en autant, il va s'en dire, qu'on ne lui demande pas de reproduire des oeuvres de Gauguin sur une citrouille!

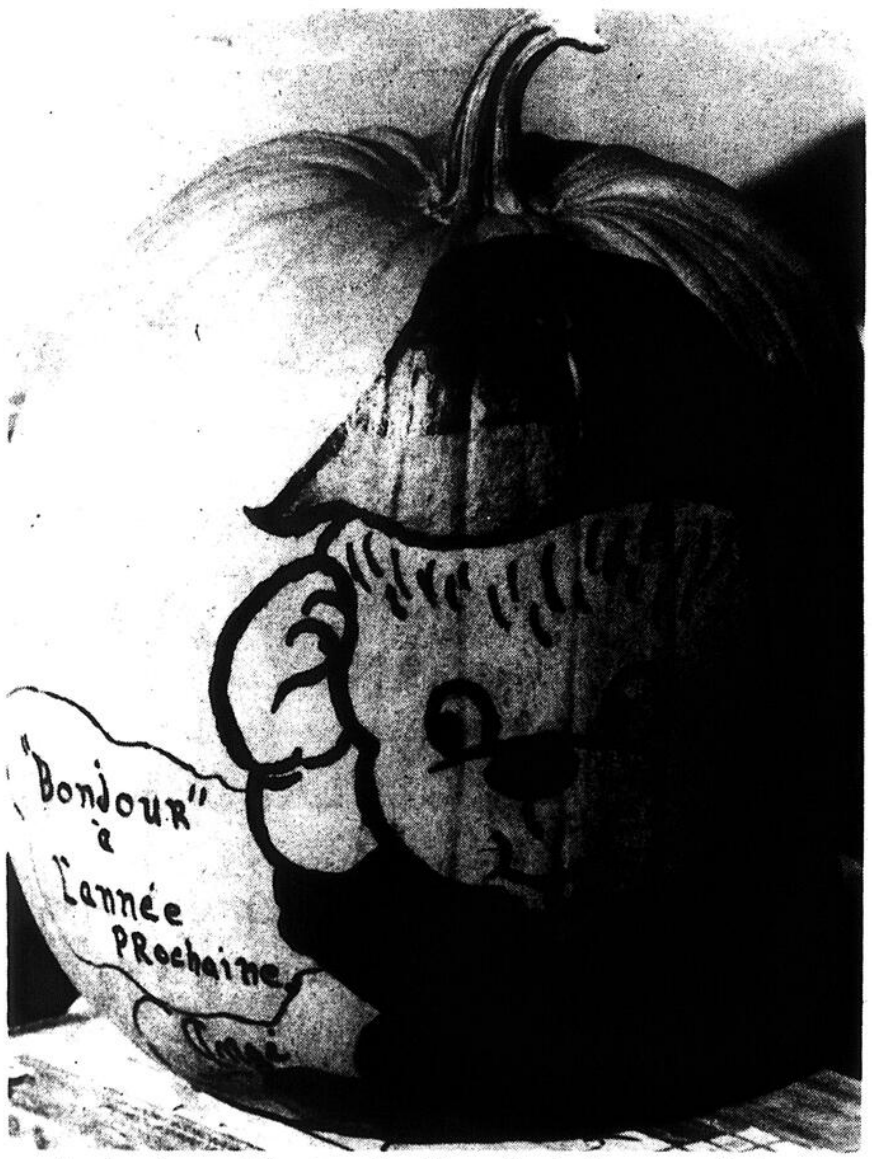
■ Pas cher de l'heure

Pour peindre Mickey Mouse ou tout autre personnage du genre, Angé doit mettre ses talents en pratique durant une trentaine de minutes.

«C'est pas bien long, dit-elle. C'est d'ailleurs pour ça que je parviens à peindre une centaine de citrouilles par année dans les semaines qui précèdent l'Halloween.»

Mais combien peut lui rapporter une citrouille ainsi peinte? «Un gros cinquante cents», répond Angé en esquissant un sourire. Cinquante cents par citrouille peut donc lui rapporter $1 l'heure. Comme revenu d'appoint, on peut trouver mieux!

«Vous savez, moi je fais ça pour mon plaisir. Ça m'amuse. En autant que ça paye mes crayons feutres, moi je n'en demande pas plus», conclut Angé tout en disant s'attendre à ce son idée soit reprise par d'autres. Et pourquoi pas?



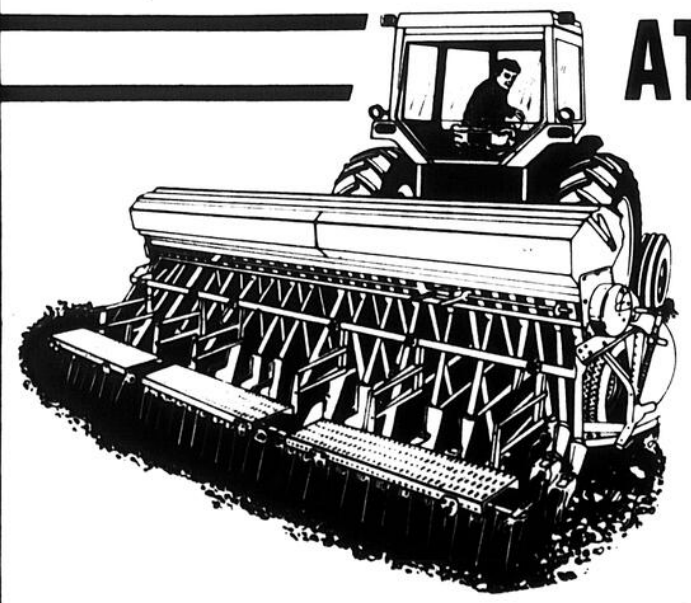
Angé puise ses idées dans des albums à colorier pour enfants.



Cette année, c'est Mickey Mouse qui est à l'honneur sur les citrouilles peintes par Angé.



Angé prévoit peindre une centaine de citrouilles d'ici l'Halloween. Pour son travail, elle touchera environ $50.



ATTENTION SPÉCIALE
AUX AGRICULTEURS

De tout pour l'entretien de votre machinerie à prix jamais vus!

* HUILE * GRAISSE

* Produits chimiques pour fosses à purin et fosses septiques

VENEZ NOUS VOIR, NOUS SOMMES OUVERTS LES SAMEDIS ET DIMANCHES DE 9 H À 17 H

CENTRE DE SURPLUS SAINT-JEAN ENR.
150, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1166

D'ici la fin de 87

Les prix des aliments pourraient diminuer

D'après les prévisions des économistes d'Agriculture Canada, les prix du porc, de la volaille, des fruits et des légumes devraient baisser au cours du 4e trimestre, ce qui contribuerait à maintenir à environ 4% la hausse des prix des aliments prévue pour cette année.

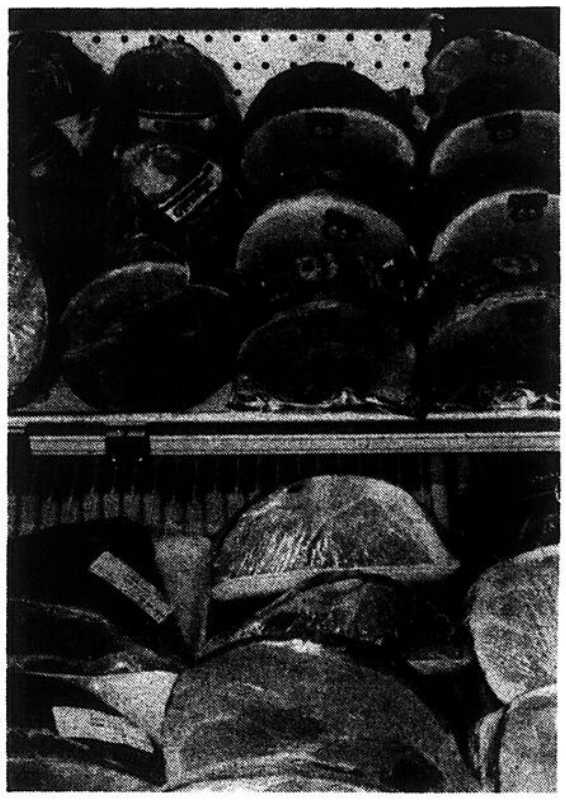
On s'attend à une augmentation de l'offre de porc, ce qui entraînera sans doute une baisse du prix au détail du porc et des viandes de salaison. Les prix du boeuf devraient demeurer à peu près inchangés.

Par ailleurs, les prix du poulet baisseront peut-être par rapport à leur niveau du troisième trimestre, notamment si les prix du porc régressent. Les prix de la dinde devraient diminuer durant la période des Fêtes, car les approvisionnements en volailles de consommation dépasseront ceux de 86.

■ **Fruits et légumes**

Les prix des pommes connaîtront vraisemblablement leur baisse saisonnière et devraient être inférieurs à ceux de l'an dernier en raison des récoltes abondantes enregistrées au Canada et aux États-Unis. Les prix des agrumes devraient reculer vers la fin de l'année, avec le début de la campagne commerciale.

Enfin, on prévoit que les prix des légumes à salade progresseront après la fin des récoltes, le marché canadien étant alors approvisionné en produits d'importation plus coûteux. Quant aux légumes de conservation, on s'attend à ce que leurs prix subissent une baisse saisonnière; ils pourraient être inférieurs à ceux de l'an dernier en raison des récoltes plus importantes de cette année.



On s'attend à une baisse prochaine du prix au détail du porc et des viandes de salaison.

Pas de Lys d'Or pour le lait Granger

par Gilles LÉVESQUE

Jamais deux sans trois, dit le dicton populaire. Ce ne sera malheureusement pas le cas cette année pour la Coopérative agro-alimentaire Agropur, division Saint-Jean-sur-Richelieu, laquelle n'est pas au nombre des entreprises en lice pour l'obtention d'un Lys d'Or dans la catégorie du lait de consommation.

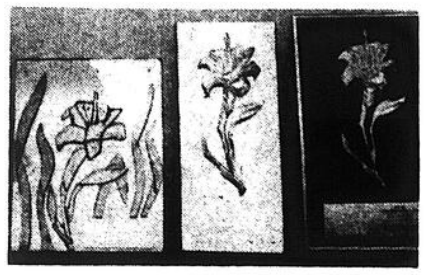
On sait que cette entreprise johannaise s'est mérité cet honneur au cours des deux dernières années de même qu'en 80 et 81. Par conséquent, il est étonnant de voir qu'elle est exclue des mises en nomination cette année.

Un représentant de la coopérative nous a d'ailleurs confirmé être à la fois déçu et surpris, ajoutant que l'entreprise allait se reprendre l'an prochain. Notre interloculteur, qui a préféré ne pas en dire davantage, semblait toutefois en avoir gros sur le coeur.

■ **Remise**

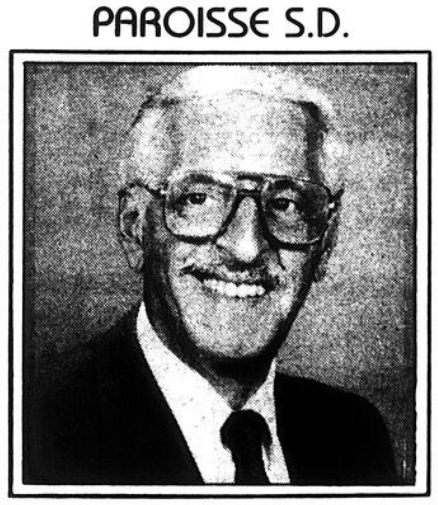
Toujours est-il que le concours regroupe cette année 99 usines qui ont inscrit 193 produits répartis dans douze catégories: beurre, crème glacée à la vanille, fromage cheddar, fromages à pâte filée, fromages à pâte fraîche, fromages de lait de chèvre, fromages à pâte molle, fromages à pâte ferme, fromages à pâte semi-ferme, lait de consommation, poudre de lait écrémé et yogourt.

Les gagnants seront connus le 31 octobre prochain, lors d'une cérémonie qui se déroulera à l'Hôtel Méridien à Montréal, en présence du ministre Michel Pagé.



On sait que la Coopérative agro-alimentaire Agropur, division de Saint-Jean-sur-Richelieu, a remporté un Lys d'Or au cours des deux dernières années de même qu'en 80 et 81.

MAIRIE D'HENRYVILLE
PAROISSE S.D.



J.J. MICHEL ALEPIN
CANDIDAT À LA MAIRIE
Ensemble, allons voter
le dimanche 1er novembre,
c'est une question de fierté
ALEPIN, MICHEL J.J.

iglau
"LE LEADER"
le seul iglau qui ne fond pas au printemps et qui vous garantit des années et des années sans pelletage
Spécial pré-saison
Disponible 4' à 60'!
cet hiver prenez des vacances iglau
appelez-nous pour plus d'information
VOTRE REPRESENTANT iglau
FERRONNERIE HOULE INC.
365, 2e AVENUE
Iberville, tel.: 346-5424

Octofruit
LE MAÎTRE FRUITIER
EN VEDETTE
cette semaine
DÉBUTANT DIMANCHE
le 25 octobre au 31 octobre 1987
POMMES McINTOSH EN VRAC
produit du Québec, no 1
0,64 kg .29 lb
PAMPLEMOUSSES ROSES OU BLANCS
produit des États-Unis
Canada no 1, grosseur 48
3/.99
RAISINS VERTS ALMÉRIA
produit d'Espagne
Canada no 1
1,72 kg .78 lb
PAPAYE
produit importé
chacune
grosseur 12
1.48
ÉCHALOTES FRAÎCHES
produit des États-Unis
Canada no 1
grosseur 48
.29 ch.
PIMENTS VERTS
produit des États-Unis
Canada no 1
grosseur 50-60
2,16 kg .98 lb
ARACHIDES EN ÉCALES
CELLO 750 g
1.98 ch.
OUVERT 7 jours sur 7
2$ RABAIS 2$ SUR PANIER DE FRUITS
le cadeau par excellence
En présentant ce coupon à l'une des succursales OCTOFRUIT vous obtiendrez un rabais de 2$ à l'achat d'un panier de fruits de 15$ ou plus avant le 30 novembre 1987.
Limite de 1 coupon par client Non remboursable en argent
préparé par votre MAÎTRE FRUITIER
2$
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!
950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
APFQ
TÉL.: 348-8834



parlons horticulture

PAR OLIVIER VALQUE Jr
(Diplômé en horticulture)

La citrouille, fruit de l'automne

C'est à l'automne, lorsque la nature revêt ses chauds coloris, que la citrouille apparaît dans les marchés. Avec elle, nous reviennent de savoureux délices. Qui n'apprécie pas la succulente tarte à la citrouille, la délicieuse soupe fumante ou encore la fameuse compote qui accompagne si bien nos rôties du matin.

L'origine de la citrouille est quelque peu obscur, mais il semblerait qu'on l'utiliserait au Mexique il y a quelque 7,000 ou 9,000 ans. Puis, elle fit son apparition en Amérique où elle était cultivée par les Indiens. Ce n'est qu'à la découverte de l'Amérique qu'elle fut introduite en Europe. A l'époque, les Indiens la cultivaient surtout pour ses graines qui étaient consommées rôties ou encore qui servaient à produire une huile végétale. Dans la médecine populaire, elles étaient utilisées pour leurs propriétés ténifuges. La citrouille que l'on trouvait en ces temps-là était beaucoup plus petite et plus dure, avec peu de chair. Ce n'est qu'au fil des ans qu'apparut la citrouille «moderne» avec sa partie charnue tant appréciée.

■ Chair

D'ailleurs aujourd'hui la citrouille est plutôt convoitée pour sa chair que pour ses graines. Pourtant, celles-ci, une fois rôties, constituent un succulent goûter comparable aux graines de tournesol. Très nourrissantes, elles contiennent 30 à 40 pour 100 de protéines et de 38 à 50 pour 100 d'huile végétale. Quant à la chair, même si elle a une haute teneur en eau, elle est une bonne source d'hydrates de carbone, de vitamines (A et C) et de minéraux tel le potassium.

La récolte des citrouilles peut s'effectuer après qu'une légère gelée ait endommagé le feuillage. Il s'agit alors de couper les fruits et, afin d'augmenter leur durée de conservation, les placer à des températures se situant entre 75 et 80°F pour environ une à deux semaines. Par la suite, ils peuvent être conservés à l'abri à 50-60°F. Évitez toute blessure lors des récoltes et éliminez tout fruit qui aurait des traces de pourriture afin de ne pas contaminer les autres.

■ Symbole

La citrouille est aussi devenue l'un des principaux symboles de l'Halloween. Ce sont les Irlandais avec leur «Jack O'Lantern» qui apportèrent cette coutume en Amérique. Au départ, on utilisait des navets pour fabriquer ces lanternes puis ils furent remplacés par la citrouille plus grosse, plus colorée et où on pouvait installer une source lumineuse plus facilement.

Une vieille légende raconte qu'à chaque nuit de l'Halloween, toutes les citrouilles quittent leur plant pour danser à travers les champs. Cette année, le Jardin botanique de Montréal deviendra le lieu de rencontre de ces citrouilles des champs. Des poids lourds sont attendus, certains pesant jusqu'à 275 livres. Mais on verra aussi des bizarreries, des citrouilles difformes et certaines mêmes revêtues de costumes tout à fait spéciaux.

■ Jardin botanique

En effet, pour la deuxième année consécutive, le Jardin botanique de Montréal en collaboration avec les centres de jardinage Botanix et Viau, une division de Culinar Inc., organise un concours de citrouille. Celui-ci se divise en trois catégories: la citrouille la plus grosse, celle à la forme la plus bizarre et la mieux décorée. Dans cette dernière catégorie, les citrouilles ne doivent être ni vidées, ni ouvertes. Elles doivent être pourvues de décorations pour enjoliver ou être légèrement ciselées en surface.

Alors, jardiniers, cueillez vos citrouilles et inscrivez-vous au concours. Les inscriptions débutent le 1er octobre et se font dans tous les centres de jardinage Botanix à travers la province. Les gens de Montréal peuvent aussi s'inscrire au Jardin botanique.

L'identité des gagnants sera dévoilée lors d'une soirée spéciale qui se déroulera le 30 octobre au Jardin botanique de Montréal. Chacun se méritera un trophée sculpté par un artisan de Saint-Jean-Port-Jolie.
Bien sûr, toutes ces citrouilles seront présentées au public lors d'une exposition spéciale qui se déroulera du 23 octobre jusqu'au 1er novembre en même temps que l'exposition annuelle de chrysanthèmes qui elle se poursuivra jusqu'au 20 novembre.



Pour la 2e année consécutive, le Jardin botanique de Montréal organise un concours de citrouilles. Celui-ci se divise en trois catégories: la citrouille la plus grosse, celle à la forme la plus bizarre et la mieux décorée.

NOUVELLE COLLECTION DE
CUIR



Louvet Fourreurs
IMPORTATIONS DE STYLE EUROPÉN
Agneau de 1re qualité
Profitez de nos tirages, jusqu'à 1 200$ de valeur!
86, av. de la Montagne - Mont St-Grégoire -
tél.: (514) 347-7953
Règlements disponibles au magasin.



nos amis les animaux

Comment dresser un chien trop agressif

Dans l'agression par dominance, il doit y avoir un rétablissement de l'ordre social, le maître doit devenir le dominant et le chien, le soumis. Plusieurs méthodes de dressage peuvent être appliquées à ce niveau.

Si l'animal est jeune, on peut le coucher sur le côté et l'immobiliser. L'animal sera relâché après trois minutes de calme. Lorsqu'on pratique ces méthodes, il faut être prudent pour éviter les blessures par morsure.

La punition constitue un moyen efficace de traitement lors de l'agression. L'application d'une muselière, méthode punitive par excellence chez le chien, pourra aider dans certains cas. La punition ne doit pas cependant être la seule méthode utilisée.

■ Plus âgés

Chez les plus âgés, le traitement sera plus long, mais de l'entraînement-maison, tel que viens, assis, reste, couché, etc., associé à un renforcement positif, pourra modifier ce comportement indésirable. Il faut répéter les périodes d'entraînement de dix minutes, deux à trois fois par jour et ce, pour un minimum de six semaines.

Par la suite, la fréquence de ces périodes peut être réduite. D'autres méthodes d'entraînement intensif peuvent aussi être utiles. Lorsque le propriétaire ne peut appliquer de punition à son animal, il peut tout simplement ignorer le chien lors d'agression et avoir une interaction avec lui seulement après un commandement et lorsque le chien obéit. Le fait d'ignorer le comportement d'agression peut aider lorsque l'animal agit pour attirer l'attention.

■ Vétérinaire

Cela dit, il est vivement recommandé de consulter un vétérinaire avant d'appliquer quelques méthodes thérapeutiques que ce soient.

chasse, pêche et plein air

Une personne sur six chasse!

(GPA) En 1980, une étude du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a permis de découvrir que plus d'un million de Québécois âgés de 15 ans et plus avaient déjà chassé.

Un citoyen sur six dans la province est un chasseur «certifié»! En 1980, pas moins de 390,000 chasseurs avaient effectivement acheté des permis et dépensé $119,4 millions.

■ Cette année

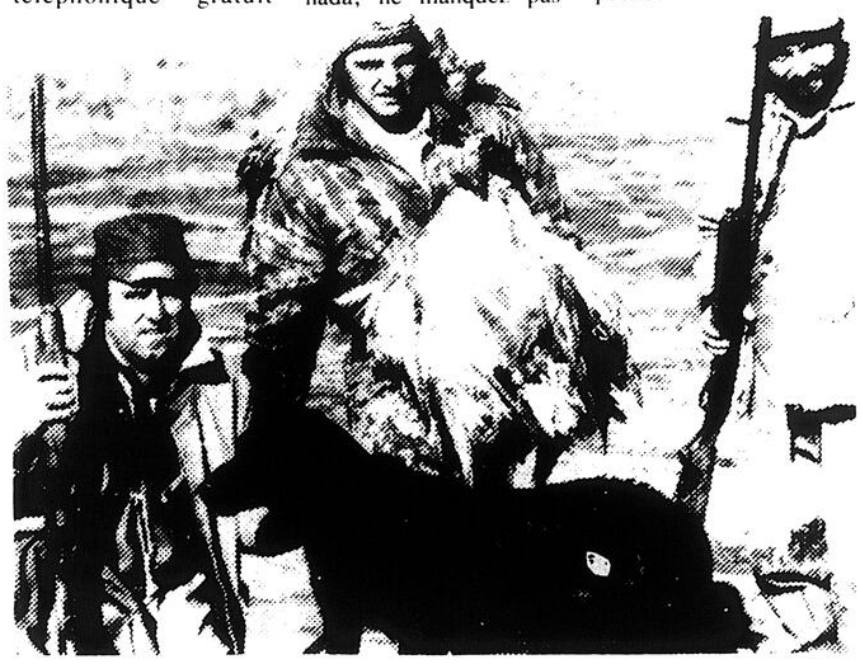
Cette année, le ministère estime que plus de 600,000 permis de chasse seront vendus à des Québécois. C'est donc dire que les chasseurs du Québec dépenseront en 1987 au-delà de $200 millions, si l'on tient compte de l'augmentation du nombre de permis vendus et du taux d'inflation depuis 1980.

La chasse représente une petite fortune au Québec. Mais cette fortune est menacée par les braconniers, qui éloignent les chasseurs de certains villages et de certaines régions.

Débarassez-vous des braconniers qui vous volent un véritable trésor chaque année. Dénoncez-les via le système téléphonique gratuit «S.O.S. Braconnage». Le numéro à composer est le 1-800-463-2191.

■ Radio-Canada

Tous les samedis, de 17 heures à 17 h 30, à la télévision de Radio-Canada, ne manquez pas l'émission «Grand Air», produite en collaboration avec le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche et animée par Yvon Leblanc, qui s'adresse tout particulièrement aux amateurs de chasse et de pêche.



Les chasseurs du Québec dépenseront au-delà de $200 millions cette année.

Résidence pour adultes retraités

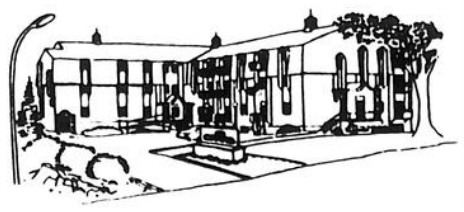
À LOUER
Chambres & Studios
Avec services complets
- Salle à dîner (service aux tables)
- service de ménage, literie et de buanderie
- disponibles meublés ou non meublés

Services personnels et collectifs:
- salle à manger communautaire
- bain thérapeutique et sauna
- services d'infirmières et de médecin sur demande
- contrôle journalier des médicaments
- service de poste
- salon de coiffure et de barbier sur place
- ervice religieux, une fois par semaine
- salles de loisirs communautaires
- solarium intérieur et patio paysager extérieur
- organisation de loisirs
- ascenseur, rampe d'accès
- caméras dans les corridos
- à quelques pas du centre ville et de l'Église

Renseignements et location

Le Centre Adhémar Beaulac
9 rue Moreau — Bedford, J0J 1A0
de 9h à 17h **248-7979**

Le Centre Adhémar Beaulac de Bedford



CAAB
à Coeur de vous Accueillir!
Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

LES HALLES ST-JEAN
FRUITERIE
L'Avenue du potager

Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise

BROCOLI pr. É.-U. no 1 — **79¢** ch.

ÉCHALOTES pr. É.-U. no 1 — **4/99¢**

CONCOMBRES «super-sélect» pr. É.-U. no 1 — **4/99¢**

FÈVES GERMÉES (chop suey) pr. Qué. no 1 — **1,08$ kg** — **49¢** lb

LAITUE «ICEBERG» pr. É.-U. no 1 — **2/98¢**

AVOCATS pr. É.-U. no 1 — **2/99¢**

PAMPLEMOUSSES blancs ou roses pr. Floride no 1 — **3/99¢**

PRUNES «ROYSUM» pr. É.-U. no 1 — **1,52$ kg** — **69¢** lb

KIWIS pr. É.-U. no 1 — **4/99¢**

BANANES pr. É.-U. no 1 — 42c kg — **19¢** lb

MELON MIEL pr. É.-U. no 1 — **1.19** ch.

OEUFS BRUNS directement de la ferme Gr. extra-larges — **1.59** douz.

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN
*** Nombreux autres spéciaux en magasin**
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

De quelle quantité de fibre avons-nous besoin?

La fibre est la partie des plantes que nous ne pouvons pas digérer. C'est ce qui donne sa structure et sa forme aux fruits et légumes. Il y a de la fibre dans la pelure des pommes et des pommes de terre ainsi que dans la couche extérieure des grains de son et de blé.

Il y a bien des sortes de fibre. Les mots «pectine», «gomme», «cellulose» et «lignine» désignent autant de sortes de fibre. Les chercheurs sont en train de se rendre compte que les avantages pour la santé varient selon les sortes de fibre. Voila pourquoi un bon régime alimentaire devrait comprendre divers aliments riches en fibre: fruits, légumes, noix et arachides, produits à base de grains.

Pourquoi la fibre est-elle nécessaire si on ne peut pas la digérer?

Pour simplifier, disons que, étant indigestible, la fibre reste dans le système intestinal. Elle absorbe le liquide, gonfle et contribue à faciliter et à accélérer le travail de l'intestin.

Certains comparent la fibre à un balai qui chasse de l'organisme des substances comme la bile, les produits chimiques et les bactéries. C'est l'élimination de ces substances qui explique les qualités qu'on vient de lui découvrir.

De quelle quantité de fibre avons-nous besoin?

Lors d'une étude des habitudes alimentaires des Canadiens, vers le début des années 1970, Santé et Bien-Être social Canada a découvert que nous consommions environ 14 grammes de fibre par jour. Des études plus récentes nous apprennent que les chiffres sont maintenant de l'ordre de 22 à 24 grammes. Mais ce n'est toujours pas assez, disent les experts. Nous devrions pour la plupart doubler la quantité de fibre de notre régime alimentaire.

Quelles sont les meilleures sources alimentaires de fibre?

Les aliments sont la meilleure source de fibre. Ils nous apportent en même temps des éléments nutritifs essentiels.

Les aliments les plus riches en fibre sont:
- les céréales additionnées de son;
- les fèves au lard, fèves de lima, pois, brocoli, épinard et cardes;
- les figues, pruneaux et raisins;
- les bleuets, mûres, bananes et rhubarbe;
- les noix et arachides.

Sont également riches en fibre:
- les biscuits et craquelins Christie Fibre de campagne;
- les céréales de grains entiers;
- le pain et les craquelins de blé entier;
- les pommes, abricots, oranges, nectarines, poires, prunes et fraises;
- les haricots jaunes et verts, la laitue, les carottes, betteraves, choux de Bruxelles et le panais.

La fibre contient-elle des calories?

Non! La fibre ne contient pas la moindre calorie. Et c'est un de ses charmes. Les aliments riches en fibre peuvent combler votre appétit sans vous faire prendre du poids. En fait, bon nombre de régimes amaigrissants comprennent beaucoup de fibre.

Et les vitamines et minéraux?

La fibre ne contient aucune vitamine ni minéraux, mais les aliments riches en fibre sont souvent une bonne source de ces éléments nutritifs.

La cuisson détruit-elle la fibre?

Non. Cuits ou crus, les aliments contiennent la même quantité de fibre. Cependant, la pelure de plusieurs aliments est riche en fibre. Si vous pelez vos pommes ou vos pommes de terre, vous jetez de la fibre.



Les bienfaits de la médecine par les plantes

par Jocelyne Pichette

Lors des articles précédents, nous avons vu l'utilité des plantes au potager ou en agriculture. Le présent article concerne l'utilité des plantes pour notre santé et du rôle primordial qu'il joue sur notre survie et notre bien-être.

En plus de nous procurer l'oxygène, les plantes nous apportent des vitamines, minéraux, fibres et eau, autant de choses essentielles pour une saine alimentation. Par leurs principes actifs, elles peuvent prévenir la maladie et nous soigner.



■ Par les plantes

La médecine conventionnelle procéda par l'extraction des principes actifs contenus dans certaines plantes. Par la suite, la science découvra les moyens de synthétiser les médicaments et les vitamines.

La médecine par les plantes offre l'avantage d'être efficace et d'éprouver beaucoup moins l'organisme. Elle permet un rétablissement progressif. Les principes actifs des herbes réagissent lentement mais sûrement dans l'organisme humain et ce, sans effets secondaires. La teneur en principe actif varie selon l'âge de la plante et l'époque de la récolte. La plupart se cueillent jeunes vers le 24 juin, au solstice d'été.

■ Quelques règles

Je crois qu'il est important de retenir certaines règles:

-Utiliser des produits non pollués et non traités. Les plantes fraîchement cueillies ont des propriétés plus efficaces que celles des plantes séchées. Cueillir lors de temps sec si possible et tôt le matin, après la rosée. Pour le séchage, étaler les plantes sur un treillis placé dans un endroit sec et aéré, protégé du soleil.

-Les préparations telles que les infusions, les tisanes et les décoctions ne peuvent se conserver. En plus de perdre ses principes actifs, elles peuvent être toxiques.

-Ne pas consommer un aliment en quantité excessive, sur de longues périodes de temps et à l'exclusion de d'autres aliments.

-En cuisine d'herbes sauvages, s'abstenir si vous avez des doutes sur l'identité de l'herbe convoitée. Mentionnons qu'il existe un très vaste choix de livres, d'articles et de guides d'identification. Certains auteurs recommandent les herbes ou les fruits et légumes selon vos besoins médicinaux. Plusieurs d'entre vous opteront pour la médecine traditionnelle en cas de maladies graves ou pour être suivi par un spécialiste en médecine naturelle.

Il est à noter que dans certaines occasions, il est possible de se soigner soi-même ou d'améliorer l'efficacité des traitements. Plusieurs problèmes souvent rencontrés peuvent servir d'expérimentation: refroidissement, toux, grippe, rhumatisme, douleur musculaire, diarrhée, constipation, nervosité, angoisse, etc.

Jean Lapointe

Auditorium du Cegep de Saint-Jean
Le jeudi 5 novembre 1987 à 20h00
Gagnez une des deux paires de billets.
(Valeur: $21.00 du billet)
(Gracieusete Paul Laforest et LE RICHELIEU dimanche).

Nom

Adresse

Code postal

Telephone

Attribution des prix: le vendredi 30 octobre 1987 a 17 heures.
Pour etre eligibles, les coupons-reponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 83, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, «la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employe, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domicilies, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

SOL

Auditorium du Cegep de Saint-Jean
Le dimanche 15 novembre 1987 a 20h00
Gagnez une des deux paires de billets.
(Valeur: $17.00 du billet)
(Gracieusete Paul Laforest et LE RICHELIEU dimanche).

Nom

Adresse

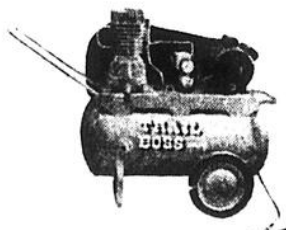
Code postal

Telephone

Attribution des prix: le vendredi 6 novembre 87 a 17 heures.
Pour etre eligibles, les coupons-reponses devront nous parvenir avant cette date.

AVIS

Beaucoup de services pour la ferme
GROS ET DÉTAIL



Compresseur 2 H.P.
595$



Votre filtre est sale? NE LE JETEZ PAS!
Faites-le nettoyer, il sera comme un neuf!

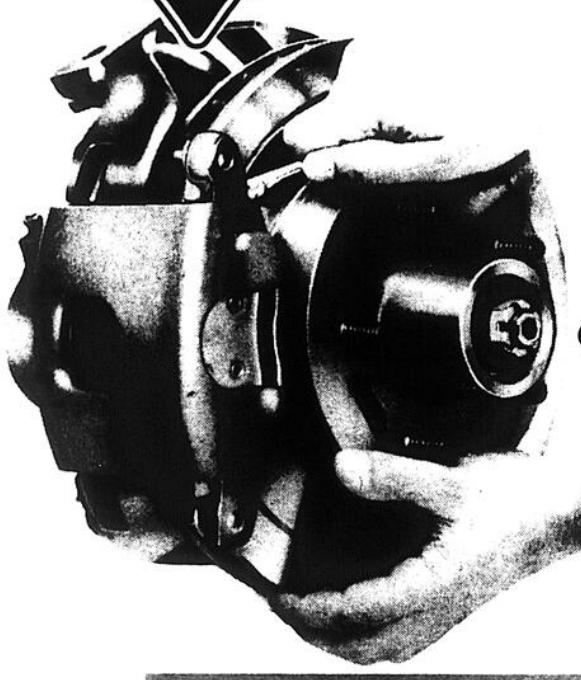
PPG Peintures
Clinique de peinture sans frais, mais avec réservation
3 novembre à 19h30

SAINT-JEAN AUTO ÉLECTRIQUE
435, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3871, Montréal: 658-7970
Ouvert de 8h à 20 h du lundi au vendredi

PIÈCES D'AUTO DE BEDFORD
1001, Route 202 ouest, Bedford
Tél.: 244-5533, 248-3319
Granby: 1254, rue Principale
Tél.: 375-4660

Économisez 10% sur pièces et main-d'oeuvre

CANADIAN TIRE



Offre valide du 26 au 31 octobre inclusivement

FAITES VITE!

CANADIAN TIRE

SERVICE COMPET

FREINS
Pour la plupart des automobiles

*** Plaquettes métalliques 10$ en sus**

Entretien: 2 freins à tambour
59.95
- Sabots de premier choix Motomaster
- Rectification des tambours
- Appoint du maître-cylindre
- Inspection complète

13-9905-4

Entretien: 2 freins AV à disque
74.95
- Plaquettes de premier choix
- Rectification des disques
- Graissage des paliers de roues
- Appoint du maître-cylindre
- Inspection complète

13-9903-8

Révision: 2 freins à tambour
99.95
- Sabots de freins de première qualité
- Rectification des tambours
- Appoint du maître-cylindre
- Inspection complète des freins
- Révision des cylindres de roues
- Remplacement des fixations (s'il y a lieu)

Révision: 2 freins AV à disques
169.95
- Plaquettes de freins de première qualité
- Rectification des disques
- Graissage des paliers de roues
- Appoint du maître-cylindre
- Révision, remontage des étriers
- Joints à graisse
- Remplacement des fixations (s'il y a lieu)

GARANTIE DES FREINS
Plaquettes et sabots de freins garantis tant que vous gardez le véhicule sur lequel ils sont posés dans l'un de nos centres-autos. Autres pièces et pose couvertes 1 an/20 000 km. Véhicules commerciaux inclus. Détails dans nos magasins.

Service de transport gratuit disponible
Pour renseignements: **Marc ou Roger 348-1161**

CANADIAN TIRE
Plus que jamais le meilleur choix
C'EST CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
600, Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr. 348-3851
carrefour richelieu

3% de BILLETS-BONIS au COMPTANT

CANADIAN TIRE CRÉDIT ACCEPTÉ
VISA

Quand la faim vous travaille

La vieille «minoune» du voisin boit deux pintes d'huile par semaine. Et moi? Si j'additionne les corps gras des fritures, des croustilles, des pâtisseries, des frites et des viandes que je mange hebdomadairement, on pourrait croire que j'essaie de concurrencer la vieille «minoune» du voisin! Désormais, je mange aussi des pommes de terre bouillies plutôt que toujours frites et un fruit frais plutôt qu'un beigne.

■ Manger du muscle

Comme beaucoup d'hommes, je pense qu'un repas sans viande n'est pas un vrai repas. Je considère que la viande - surtout la rouge - est l'élément nutritif par excellence pour développer et conserver une belle musculature. Mais ça suffit les boniments! Songerais-je à manger plus de cervelle pour avoir plus de tête? Plus de pêches pour devenir plus poilu? Non. Je sais très bien qu'une des meilleures façons d'améliorer l'allure et la performance de mes muscles, c'est de manger plus de viande maigre, plus de poisson et de faire de l'exercice. Régulièrement!

■ Quatre cylindres

Pour que mon 4 cylindres donne un bon rendement, il faut que tous les cylindres soient synchronisés. Si je veux «être sur le piston», je dois retrouver au moins 4 types d'aliments dans mon assiette:

- lait et produits laitiers;
- viande, poisson, oeufs et légumineuses;
- pains et produits céréaliers;
- fruits et légumes.

Une ration quotidienne de viande trop importante, c'est obliger un de mes cylindres à fonctionner au détriment des autres. Cela affecte la puissance de toute ma mécanique.

■ Une petite bière

Me viendrait-il à l'esprit d'arrêter à chaque station-service que je rencontre pour faire le plein? Non. Alors pourquoi je prends une bière (114 calories vides!) chaque fois qu'un message publicitaire ou qu'un copain me dit d'en prendre une?

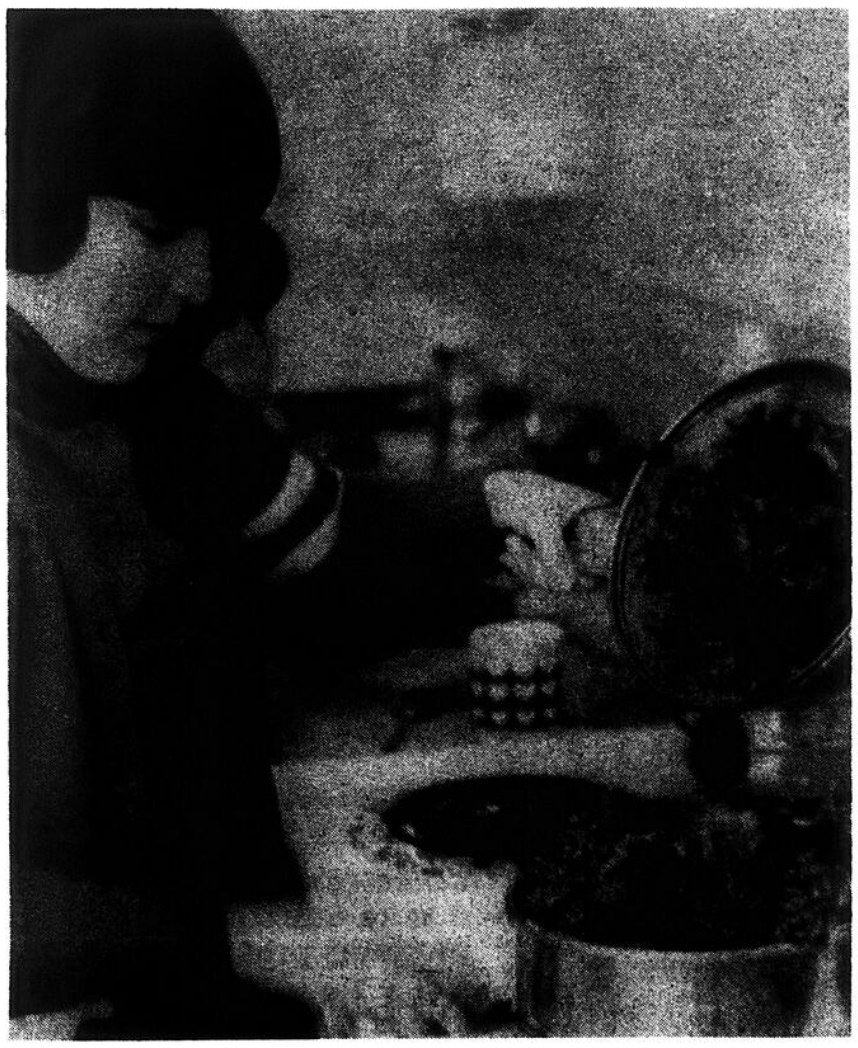
■ Collation

Jamais je ne verserais du sucre dans le réservoir à essence de mon automobile! Le moteur grillerait! C'est pourtant du sucre raffiné que je déverse à grandes cuillerées dans mon tube digestif. Tablettes de chocolat, beignes, cafés, pâtisseries, boissons gazeuses, friandises et autres collations «tout de sucre» contribuent chaque jour un peu plus à griller mon moteur.

Pourquoi ne pas manger des collations plus nourrissantes et moins dommageables composées de fruits, de yogourt, de légumes crus, de noix en écale, d'un oeuf cuit dur, etc? Ces aliments contiennent, à l'état naturel, tout le sucre qu'il me faut et offrent, en plus, un équipement standard remarquable: vitamines, minéraux, fibres, eau, etc. C'est tellement meilleur pour mon carburateur!

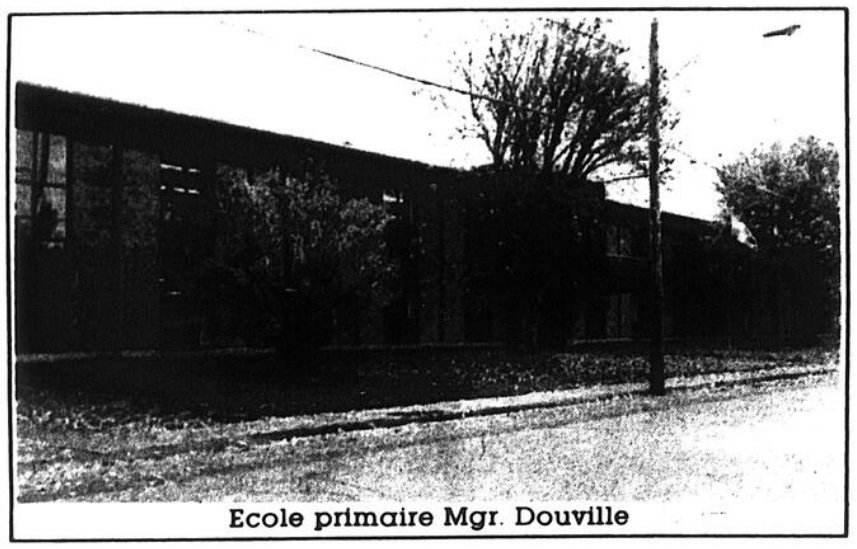
■ Trucs pour améliorer ma mécanique

- Pour un démarrage impeccable, je déjeune chaque matin! Un jus de fruit, des céréales à grain entier dans du lait et un morceau de fromage, c'est pas compliqué et ça nourrit son homme jusqu'à midi
- La tendance est aux voitures plus légères. Pourquoi la tendance ne serait-elle pas aussi aux conducteurs poids léger?
- Quand le moteur chauffe, c'est que le radiateur manque d'eau. Si je me sens fatigué, je bois un grand verre d'eau
- Je profite du moment de la pause pour laisser reposer mon moteur et non pour fumer et bouffer
- Quand ma bagnole vibre de partout, je fais aligner les roues. Pour soigner mes maux de dos et de nuque, je corrige ma posture au travail et je fais de l'exercice deux fois par semaine
- Je fais venir la dépanneuse seulement dans les cas d'urgence. Je prends l'ascenseur seulement si c'est vraiment nécessaire







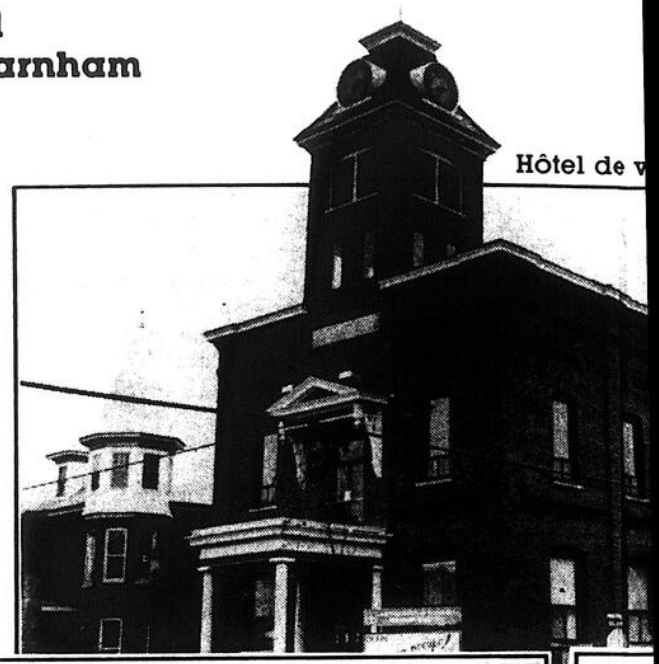

Ecole primaire Mgr. Douville

«Farnham, ville ou

FARNHAM: cette charmante ville située à
de l'est, au centre de la Montérégie, vous
sa propreté. Site idéal pour les futurs ent
grands centres urbains et de la frontière
plusieurs choix d'emplacement pour usi

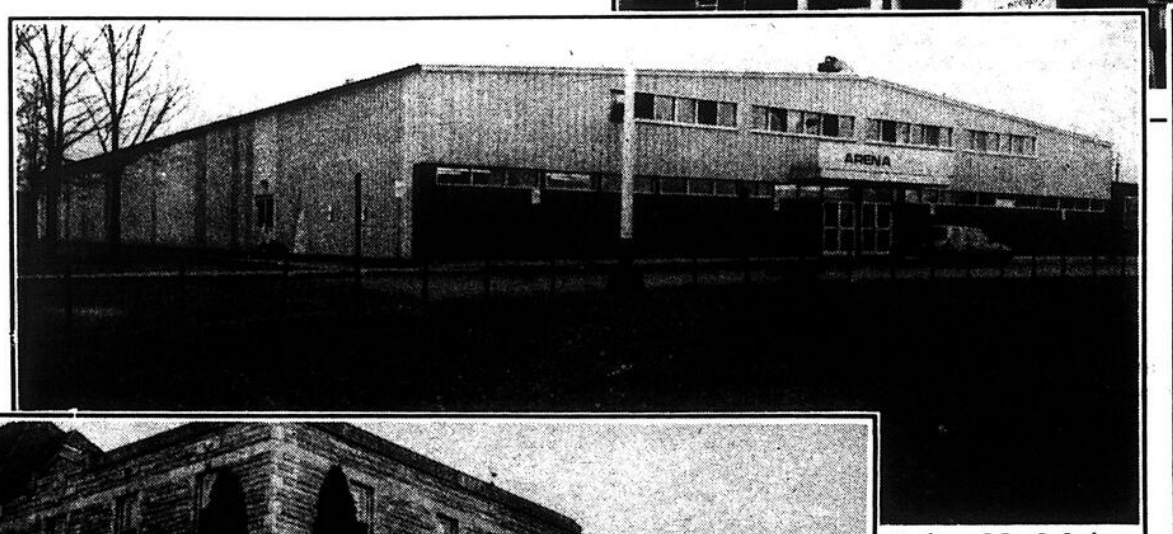
«Farnham, la ville

Comité promotionnel des marchands de Farnham

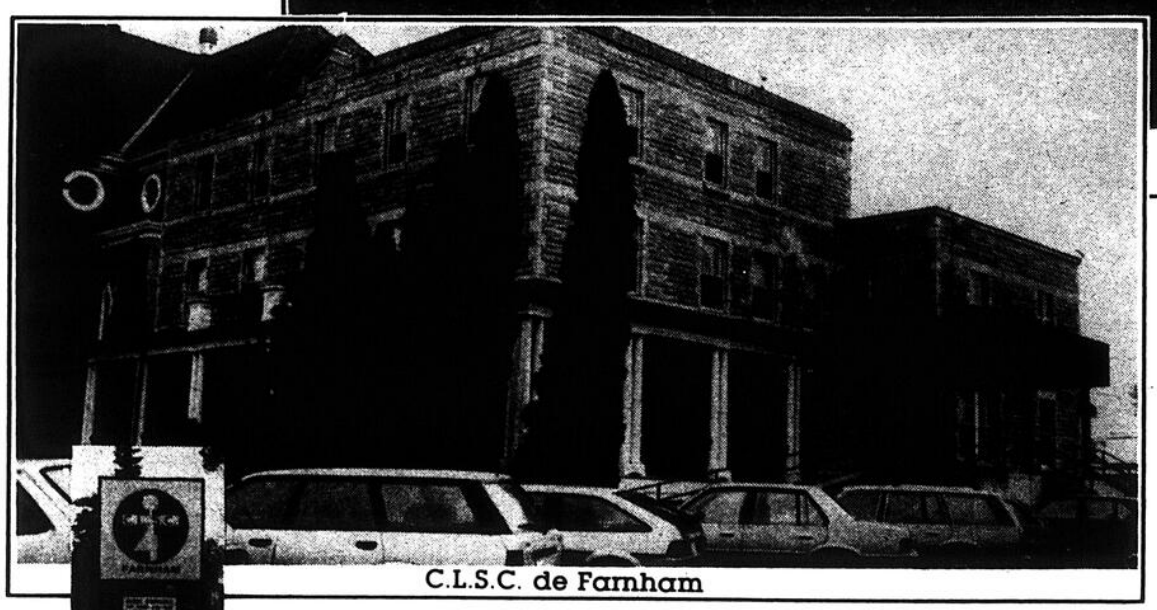

Hôtel de v

Farnham, c'est...

TRAVAIL: vous trouverez l'opportunité d'emploi dans presque tous les corps de métier.
HABITATION: que vous désirez être locataire ou propriétaire à Farnham, vous serez comblé.
ÉDUCATION: Farnham vous offre un réseau scolaire très bien structuré et dans les deux langues.
SANTÉ: un CLSC très bien équipé, un hôpital régional des plus moderne et tous les professionnels de la santé dont vous pourriez avoir besoins.



Aréna Madeleine Auclair


C.L.S.C. de Farnham

Polyv
J.-J. B

Le développement
de notre ville, nous

On s'en occ

à la VILLE DE FA
Jules Bélisl

Farnham, c'est...

COMMODITÉ: Farnham vous offre p
d'entre eux sont reconnus partout
plusieurs professionnels qui seront

À FARNHAM, VOUS SERVI

A : H

Nous sommes fiers de participer à l'essor de Farnham

Allaire, Bernard, Houle & Associés Inc.
Courtiers d'assurances générales et vie
- Bernard Allaire, C.D'A.Ass.
- Louis P. Bernard, C.D'A.Ass.
- Robert Houle, C.D'A.Ass.
- Pierre Bonneau, C.D'A.Ass.
- Jocelyne F.-Langelier, C.D'A.Ass.
- Denise Leduc, C.D'A.Ass.
- Luc Messier, C.D'A.Ass.
- France Michaud, C.D'A.Ass.

425, rue Meigs, C.P. 87, Farnham
Tél.: 293-3661

FARNHAM, la ville du futur...
LOU-TEC
Experts en location

En plus du vaste choix d'outils en location, nous vendons les produits Columbia, Homelite, Jacobson, Stihl, Honda et Tanaka.

Lou-Tec Farnham 350, rue Principale ouest	Tel.: 293-3116
E.P.B. Saint-Cesaire 891, Route 112	Tel.: 469-4469
Location Chambly 1181, rue Bourgogne	Tel.: 658-1271

Experts en location

LE CANADA FRANÇAIS

et

le richelieu dimanche

rendent hommages à la ville de Farnham La ville où il fait bon vivre...

Les Équipements Laguë Ltée investissent depuis des générations en créant des emplois
Farnham, c'est
Les Équipements Laguë Ltée
JOHN DEERE
1330, rue Principale, Farnham
293-5345
DIVISION DIESEL
101, rue Saint-Romuel, Farnham
293-5244

Nous avons adopté Farnham, et nous avons gagné!
Télécouleur 20" câblosélecteur **Rég. 699$** — SPÉCIAL **549$**
VIDÉO STÉRÉO avec dolby **Rég. 699$** — SPÉCIAL **499$**
RCA
La bonne adresse pour économiser
Financement 12 mois sans intérêt
MEUBLES **GEMO**
466 HÔTEL DE VILLE, FARNHAM, 293-5900
727 RUE COWIE, GRANBY 378-9300

C'est avec fierté et honneur pour ma ville, que j'ai réalisé ce projet!
ROGER BÉDARD
votre conseiller pour vos besoins en publicité
347-5371
293-3531

La Chambre de Comm de Farnham et région prend une part active dans les activités de Farnham.
Denis St-

Faites-vous preuve de bon sens en matière de nutrition?

par P. McCLINTON
(collaboration spéciale)

En matière de nutrition, certaines personnes confondent fiction et réalité. Les informations qu'elles obtiennent des magasins d'aliments naturels ou de livres sur la santé peuvent parfois être trompeuses. Pour évaluer vos connaissances en matière de nutrition, essayez de répondre aux questions suivantes:

a) Quel est le pourcentage de lait entier dépourvu de matière grasse?
b) Qu'est-ce que la pasteurisation?
c) Qu'est-ce que l'homogénéisation?
d) Le lait cause-t-il une sensation de coton dans la bouche chez les athlètes?
e) Quel est le produit laitier le plus riche en calcium par tasse: la crème glacée, le yogourt ou le lait?
f) Quels sont, d'après vous, les quatre principaux nutriments dont est composé ce délicieux parfait tropical dont nous vous donnons la recette ci-dessous?

■ Parfaits des tropiques

1 boîte (14 oz/398 mL) d'ananas broyés dans son jus
1 tasse (250 mL) de jus d'orange, divisé
1 pqt (85 g) de poudre pour gelée à l'orange
1 1/2 tasse (375 mL) de yogourt nature

Égoutter l'ananas en réservant 1/2 tasse (125 mL) de jus; mettre l'ananas de côté. Dans une petite casserole, mélanger le jus d'ananas mis de côté et 1/2 tasse (125 mL) de jus d'orange. Ajouter la poudre pour gelée. Cuire sur feu moyen, tout en remuant, jusqu'à dissolution de la poudre; laisser refroidir. Ajouter le reste du jus d'orange, les ananas broyés et le yogourt; bien mêler. Réfrigérer jusqu'à consistance d'un blanc d'oeuf. Déposer dans des verres à parfait. Donne environ 4 tasses (1 L).

■ Réponses

a) Le lait entier contient 3,25% de matière grasse; donc, 96,75% du lait sont dépourvus de matière grasse; et une tass (250 mL) de lait entier ne contient que 157 calories.

b) La pasteurisation est une opération qui consiste à chauffer le lait à au moins 72°C pendant un minimum de 30 secondes, de manière à y détruire les germes pathogènes. Il est ensuite rapidement refroidi. La pasteurisation n'affecte pas la valeur nutritive du lait, à l'exception de la vitamine C qu'on retrouve, par ailleurs, en abondance dans les fruits et les légumes. Il ne faut pas boire du lait qui n'a pas été pasteurisé.

c) L'homogénéisation est le procédé selon lequel on fait passer le lait sous pression à travers de minuscules trous pour fragmenter les molécules de matière grasse de façon que la crème ne monte pas à la surface.

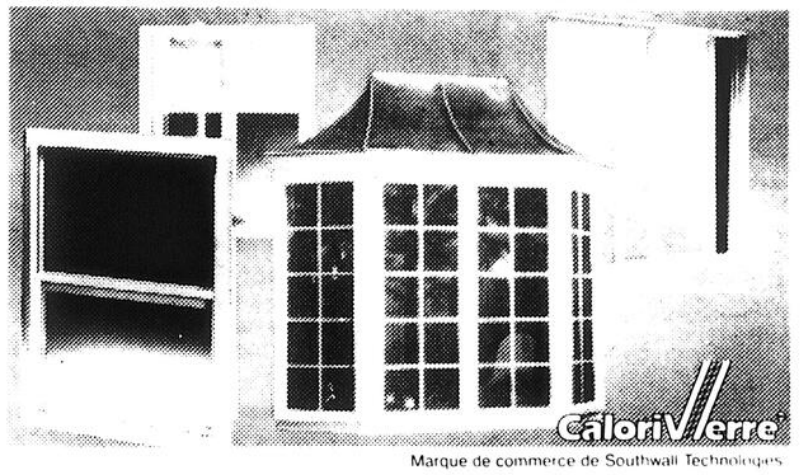
d) Non! Avoir la sensation de coton dans la bouche signifie avoir la bouche très sèche, ce qui entraîne la formation de salive blanche épaisse. Cet état n'a rien à voir avec le lait. L'épaississement de la salive est lié à la perte d'eau dans l'organisme dans les compétitions sportives.

e) Le yogourt se classe en tête: une tasse (250 mL) donne environ 470 g de calcium. Une tasse de lait donne environ 307 g de calcium et une tasse de crème glacée donne 186 mg de calcium.

f) Le parfait tropical est une preuve que les desserts peuvent être nutritifs si l'on sait bien choisir. Par exemple, une portion de 3/4 tasse (175 mL) fournit 40% de vitamine C, 18% de thiamine, 14% de calcium et 14% de riboflavine dont une femme adulte a besoin quotidiennement. La vitamine C dans les jus d'orange contribue au maintien des gencives et des dents en bon état. La thiamine provenant des fruits et du yogourt contribue à une croissance normale et à un bon appetit. Le calcium contenu dans le yogourt permet de garder une peau saine et des yeux en bon état. Incorporez des produits laitiers à tous vos desserts, et ils ne seront jamais plus une portion de calories dépourvue d'éléments nutritifs.

SEARS RÉNOVATIONS*

DES RÉNOVATIONS EN VUE? APPELEZ-NOUS POUR DES MATERIAUX DE QUALITE ET UNE INSTALLATION PROFESSIONNELLE



Marque de commerce de Southwall Technologies



RABAIS 10%. VOYEZ NOTRE SÉLECTION DE FENÊTRES

Nous avons un assortiment complet de fenêtres dont les modèles à guillotine, à ouverture latérale, à battants ou panoramique.

Appelez Sears des aujourd'hui!

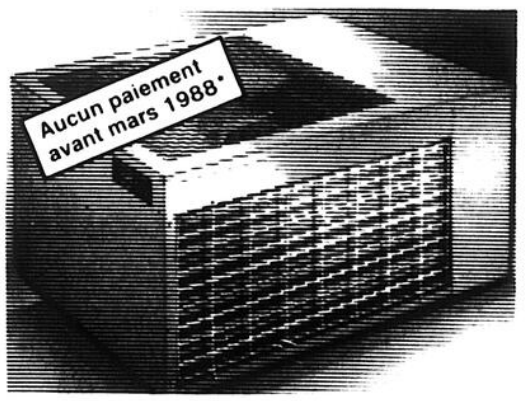
RABAIS 10% ASSORTIMENT DE FENÊTRES-SERRES

D'un design élégant, elles créent une nouvelle atmosphère dans votre maison. Construites en PVC, elles sont faciles d'entretien et résistent à la corrosion.



RABAIS 75-200$
LUXUEUSES PORTES D'ENTRÉE EN ACIER

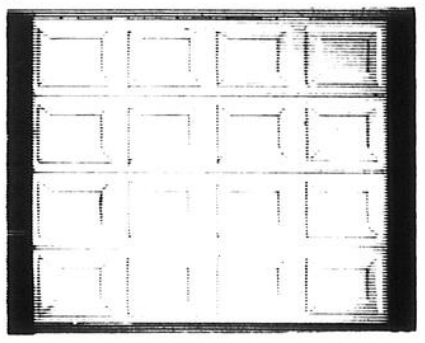
Vous désirez une nouvelle porte d'entrée? Nous avons des portes sécuritaires en acier. De plus, nous pouvons ajouter des vitraux décoratifs ou peindre vos portes d'acier... vous serez enchantés de l'effet et vous ajouterez à la valeur de votre maison.



RABAIS 30$ - 100$
PORTES DE GARAGE

Voyez nos portes de garage en acier ou en bois, offertes en dimensions variées, avec toute la quincaillerie nécessaire au bon fonctionnement pendant de nombreuses années!

***Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés et licenciés.**



RABAIS 100$. SYSTÈME DE CLIMATISATION CENTRALE

Pour bien rafraîchir toute la maison. Un système conçu et fabriqué au Canada pour le climat canadien. Compatible avec tout système de chauffage à air pulsé déjà en place ou neuf. Muni de réglages de sécurité; ventilateur 2 vitesses; à condensateur. Certifié ACNOR.

*Sujet à approbation par le service de crédit de Sears

Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1987.

Faites aussi confiance à Sears pour vos autres projets — **Devis gratuit.**

Fenêtre d'aluminium	Gouttière	Conditionneur d'eau
Contre-fenêtre d'aluminium	Toiture	Isolation
Fenêtre en bois	Clôture	Armoire de cuisine
Porte d'acier	Fournaise électrique/gaz/huile	Broyeur à déchet
Porte de bois	Pompe à chaleur	Salle de bain
Porte patio	Climatiseur central	Tapis/Revêtement de vinyle
Porte de garage	Purificateur électronique	Draperie
Contre-porte d'aluminium	Humidificateur	Aspirateur central
Revêtement	Ventilation	Ouvre-porte de garage
Soffites/fascia	Chauffe-eau	Piscine hors terre

Composez:

Place Vertu **335-7770** — LaSalle **364-9727**
Anjou **353-7770** — Laval **682-1200**
Brossard **465-1000** — Saint-Jérôme **432-2110**
Saint-Jean **349-2651** **658-7537**

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

iglou
"LE LEADER"



Choix de couleurs

À la prochaine tempête, rangez la pelle à neige!
IGLOU, c'est vos vacances de neige.
L'abri IGLOU est économique à l'achat et à l'usage.
Vous démarrez facilement le matin.
Pas de pare-brise à gratter, de neige à enlever,
même la température est
plus élevée sous l'abri car vous êtes toujours protégé du vent.

FERMÉ LE DIMANCHE

PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, prés.
Toujours le même service exceptionnel
22, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-9833

annonces classées
347-5371

immeubles

À vendre par le propriétaire

Bungalow en briques, 7 pièces, 4 c.c., foyer franklin, s-sol fini, 2 salles de bain, garage, terrain 60x100, paysager, piscine hors terre.

316, rue Saint-Laurent
St-Jean-sur-Richelieu
348-4043
après 17 heures

J'achète FOIN ET PAILLE

Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac.

☎ (514) 347-7714

MAISONS (3) à vendre à partir de $43,500 allant jusqu'à $75,000, prix discutable. Dans St-Luc, inf. 349-3779.

MAISON 106, de l'Eglise Nord, Lacolle, batisse 26'X42', terrain 75'X150', clôture brique, paysager, abri d'auto, entree double pavée à neuf, 5 chambres, 2 s.-bain, sous-sol fini, foyer, plus 6 extra, taxes 650$/annee, prix 78,000$, 246-7298.

STE-SABINE: à vendre ancien dépanneur Phoenix, grosse maison de brique 2 logis, l'autre partie pouvant servir de commerce, logis, une remise et un garage, prix $76,000, gens interessé seulement, tel: 347-2390.

SAINT-EUGÈNE

Rues Gervais et Galipeau, terrains pour construction d'immeubles multi-familiaux (6 logis) et uni-familiaux

TÉL.: 348-3222

à louer

A IBERVILLE grand 5½pces, moderne, comprenant antenne communautaire, balayeuse centrale, et espace de rangement. $389.00/mois, pour 1er novembre. 358-1751 ou 346-3984.

4½ neuf à louer, salle de bain en ceramique, entree laveuse-secheuse, espace pour lave-vaisselle, encastre, armoires en melamine, grand locker et système d'intercom, libre immediatement, tel: 348-3493.

5½ semi-detache à louer, sur l'île Ste-Therese, avec sous-sol, cour et entree privees, acces au bord de l'eau, libre 1er novembre ou 1er decembre, $300, non chauffé, apres 6H00 p.m. 348-6382.

HAPIERVILLE maison mobile, 4½ pces, poêle, frigidaire, propre, moitié prix $150/mois, grand terrain. Recherche homme capable d'effectuer certains travaux, balance a finir, personne fiable et reference, libre, bon arrangement, inf. 348-3337.

véhicules

CHEVROLET Caprice 1981, tout equipé, 4 portes, 92,000 km, $2,900, discutable, tel: 346-1915.

DATSUN 310, 1981, 2 portes, 4 vitesses, peinture neuve, prix $1,250, discutable, tel: 346-1915.

MAZDA GLC 1982, bonne condition, propre, 2 portes, 5 vitesses, $2,550, tel: 299-2506 ou 299-2383.

SUBARU 4X4, 1980, 2 portes, hatch back, très propre, prix $2,000, 291-3454, après 18H00.

TOYOTA TERCEL 1981, 4 portes, très propre, $3,500, discutable ☎ 346-0561.

SET de salon sectionnel 4 morceaux en velours côtelé «orange-brûlé» comprenant table de coin, tél: 347-1810.

CHIOTS LABRADOR noirs pur sang $200 chacun. Husky sibérien pur sang $175 chacun. 349-3429.

POULETTES prêtes à pondre, race Warren inf. 469-4063 après 6 heures ou 469-3932.

TAUREAU Holstein pur sang de reproduction 9 mois, porteur du facteur rouge, mère T.B., avec bonne production, information après 8H00, 248-3546.

CAMPEUR pour 4 personnes, avec l'electricité, peut s'installer sur tout les modeles de petits pick-up, ideal pour chasse et peche, prix a discuter, 346-8699 apres 5H00.

à vendre

ACHAT-VENTE-TRANSPORT ripe, foin, paille, tuyaux pour pont (6 a 10 pieds), Gilles Coache, Napierville 245-7909.

AMEUBLEMENT ET MACHINES DE BUREAU: dactylos, copieurs, calculatrices, caisses enregisteuses, etc., (neuf, usage) (vente-location-reparations). Bureaux, chaises, filieres etc. (neuf & usage) tout pour le bureau. Grande vente (dactylos électriques $150.) **LES EQUIPEMENTS JOBB INC** 624 1ere rue Iberville, tel: 347-1469 (sans frais: 1-800-363-4541).

AVEZ VOUS de produits STANHOME (Stanley), secteur St-Eugene, appeler la representante Therese Picher 346-5680.

CLOTURE a neige verte a quatre broches, 1,000 pieds avec poteaux, servi une fois, $600, apres 5H00, 347-1945.

COLLECTION D'ARGENT vente & achat, prix populaire, Roger Boulais, 67 St-Jacques, St-Jean, PQ, (combien de sous dans 10 cents?), s.v.p. pas de telephone.

CROUTE DE BOIS de toutes sortes, à vendre tel: 247-2688.

ETAGERES melamines neuves, amandes, gris, blanches, chêne, $70 a $240. Bureaux 4-5 ou 6 tiroirs neufs, blanc-s cannelle ou brun $75 a $95. Lit capitaine $120. 35 Genest, Iberville, 347-0426.

FOURNAISE de plancher au gaz propane, couchette bebe, bureau et matelas neuf, 2 paires skis fond en bois, jouets de toutes sortes, Fisher Price, Tonka, Mattel etc., 346-5787.

LAZY-BOY neufs, bercants, inclinables, choix de couleurs, 12 seulement, $350 au 35 Genest Iberville, 347-0426.

MACHINE A COUDRE DELISLE 9150 St-Laurent, Montreal, overlock neuve, 5 fils, Siruba ou Kingtex, $1,650. Brother, Singer ou Juki, $1,950. couture droite $800., tous avec table, moteur lumiere, les taxes comprises, garantie un an, du lundi au vendredi, Normand au 1-381-3924.

MACHINES A COUDRE industrielles, prix avantageux sur overlock 5 fils et point droit. Livraison et service après vente à domicile inclus. Cours sur le fonctionnement. Plan de financement. Vente-location-reparation. Atelier Mobile R.L. 346-8920.

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantie 20 ans, 39 po., $260, 54 po., $290, 60 po. $350. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MINI-VENTE GARAGE 1 grille hot-dog & hamburgert G.E., 1 hache-viande, fauteuil lazy boy en cuirette noire, 12 assiettes motifs de fleurs, 2 lavabos neufs or & blanc, 1 set de chantepleure, 2 cadres peintures modernes, 347-9026.

MOBILIERS de cuisine neufs, merisier massif 40X60X84 $595, bahuts neufs merisier massif 48po $450. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIERS de salon modulaire neufs 5 morceaux, choix de couleur $475, chaises sur billes neuves $90. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIER de chambre à coucher modulaire 8 morceaux, gris, beige et blanc, $689. au 35 Genest Iberville 347-0426.

MOTEUR 350 L.T.I. 1970 de Camaro, 728 400 H.P. tel: 346-3189 apres 5H00.

OUI RAWLEIGH est de nouveau avec vous! Rawleigh renomme pour ses savoureuses epices, assaisonements, concentres de melanges a boissons, soupes et desserts, vitamines, ainsi que produits de beaute, entretien menager, plus une gamme complete de produits pour animaux. Votre distributrice Rawleigh Ginette Brault 349-4094.

PNEUS DE CAMION avec roues, d'auto, tracteur, feuille de tôle, evier, bain, cuisine, pieces d'auto, balance de garage. 346-8169.

POELES combustion lente, 2 portes paysagees, 420 lbs, chauffe 2,500 pi.ca. Directement du fabricant. Approuves, garantis 5 ans. Spécial $360 (valeur $699) 234 A Chemin Ridge St-Bernard-de-Lacolle, 246-2851 sortie 6 autoroute 15.

SURPLUS MILITAIRE Napierville. Vêtements de travail, chasse et pêche, bottes et bottines, ouvert le du mardi au dimanche, lundi ferme. Au 699 Route 219 Napierville, information aux heures d'ouverture à 245-7084.

TRACTEUR Major 5000 avec pelle, prix $3,700. Aussi camion avec reservoir 1,850 gallons prix $600. tél: 346-4898.

emplois

HOMMES DEMANDÉS

- ébéniste
- lamineur de fibres de verre
- assembleur-finisseur
- peintre de «Gelcoat»
- mécanicien

S.V.P. se présenter en personne au:

2, rang Cyr
Napierville

HOMMES ET FEMMES DEMANDÉ(E)S

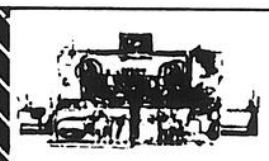
travail temps partiel sur appel, 10h à 15h/semaine
Se présenter chez

POLY-ENCARTS
201, rue St-Louis
local 303
Saint-Jean-sur-Richelieu

TERRES À VENDRE À L'ACADIE

Lot 336, chemin des Patriotes, 40 arpents drainés.
Lot 338, chemin des Patriotes, 80 arpents drainés.
Lots 334 et 334A, chemin des Patriotes, 150 arpents drainés avec remise à machineries et 4 silos à grain.
Lot P-274, chemin Vieux Moulin, 80 arpents drainés.
Toutes ces terres sont vendues séparément ou globalement, avec ou sans transfert d'hypothèque.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
245-3181




Le Pavage Royal City Inc.

SPÉCIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
L'asphalte sera posée avec une machine électronique
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI
Joe Tallarita, propr.
Avant de commander ailleurs, contactez-moi pour avoir
UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC LE MEILLEUR PRIX

1497, Grand Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-2128

ENCAN
chez M. RENÉ BARRIÈRE
104, rang Saint-Claude
Saint-Bernard-de-Lacolle
LE SAMEDI 31 OCTOBRE 1987 À 11 HEURES

SERONT VENDUS: chaise berçante antique; 2 tables de salon en pin; stéréo «box stove»; 3 chaises-fauteuils; mobilier de cuisine, table ronde, 5 morceaux; lot de cadres; chaufferette au gaz; climatiseur; mobilier de cuisine 7 morceaux; tondeuse à gazon au gaz; luminaire néon 8 pieds; îlot de barils en plastique; gros lot de fermeture-éclair; gros lot de boutons; caisse enregistreuse; pompe à puisard; gros lot d'élastiques 1/4" à 2"; gros lot de dentelles; outils; évier en acier inoxydable; gazobo; portes ass.; châssis 30x60; rampe de 7 pi en chêne; réservoir à pression 40 gallons; bureaux; laveuse et sécheuse; réfrigérateur; aquarium; etc..., et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
Bienvenue à tous!

RENÉ CRAIG
encanteur-liquidateur licencié
Napierville
Tél.: 245-3522

ENCAN
sur l'ancienne ferme de J.-R. Lavoie
151, rang Saint-Paul, Sherrington
(comté de Napierville)
LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1987
À 13 HEURES PRÉCISES

SERONT VENDUS: tracteur International no 633, 4 roues motrices, diesel, muni de roues doubles, très propre; tracteur Oliver no 550 avec chargeur sur le devant; tracteur Oliver no 55 au gaz; tracteur Massey-Ferguson no 2085 au gaz; monte-charge électrique Gagnon avec chargeur à batterie; ligne d'emballage pour pommes de terre avec trémie, convoyeur avec crible Haines, laveuse à pommes de terre Haines, séchoir à pommes de terres FMC, table roulante et empaqueteuse à pommes de terre Weitht-matic avec 10 balances munies d'attaches à sac Hamer; laveuse à carottes Boutin munie de basculeur de boîte, trémie de réception et tous les convoyeurs; table de classement avec tapis roulant et 2 convoyeurs de chargement; 2 voitures MJC tandem avec plate-forme de 24 pi; voiture sur pneus avec plate-forme; vibroculteur sur att. 3 pt avec rouleau double arrière; herse à roulette 18 x 36 genre remorque avec cylindre; arracheur à pommes de terre Lock Wood avec pont double traînant sur PTO; récolteuse à carottes FMC à 1 rang sur PTO; 2 sarcleuses à pommes de terre; 2 sarcleurs att. 3 pt; arroseuse John Bean avec moteur Wisconsin sur roues cap. 300 gal avec 40 pi de jet; charrue 4 versoirs att. 3 pt; charrue 3 versoirs att. 3 pt; coupe-germe avec équipement; convoyeur Forano avec trémie; planteur à pommes de terre à 2 rangs; épandeur à phosphate att. 3 pt; épandeur à chaux; peigne à pommes de terre; compresseur de réfrigération; gros réservoir de 1500 gal; hache pour coton sur PTO; 5 gros tuyaux de ciment; quantité de bois; 100 palettes; quantité de grosses boîtes; fournaise à l'huile avec réservoir; bureau d'office; filière et autres articles trop longs à énumérer.
CONDITIONS: argent comptant ou chèque certifié
Pour renseignements ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur:

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud, Cowansville
Tél.: (514) 263-0670 ou 263-4480

La clef du temps



OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Antiquités

VENTE, ACHAT, ÉCHANGE,
DÉCAPAGE, RESTAURATION,
COPIE D'ANCIEN

24, Route 104 (intersection Route 227)
Sainte-Brigide d'Iberville
Tél.: 293-6409

Pins rouges
Pins sylvestres
Épinettes blanches
Sapins Beaumier
Mélèze
Érables
Pommiers nains



En sacs prêts à transplanter en tout temps
Deux à cinq pieds de haut
De plus grands sont en terre

Pépinière Paradis

Saint-Alexandre
296-8240

(intersection Kempt et 8e Concession)

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Une institution financière requiert des soumissions pour l'achat de superbes terres agricoles de très bonne qualité situées dans la région de Saint-Hyacinthe (Saint-Mathias) et constituées des lots numéros 153, 156 et 157 (paroisse de Saint-Mathias).
Les terres sont labourées et prêtes pour le printemps. En plus des bâtiments de ferme et de deux (2) silos pratiquement neufs, cet immeuble bénéficie avantageusement d'une très belle maison domiciliaire de construction récente.
La description exacte des lots peut être obtenue auprès du soussigné ainsi que les conditions rattachées aux soumissions et à la vente, lesquelles conditions font partie intégrante de la présente demande de soumissions. Il incombe aux soumissionnaires de se procurer copie desdites conditions.
Les offres d'achat devront être reçues à l'adresse suivante avant le 6 novembre 1987 à 13 heures et l'enveloppe devra être clairement identifiée par le mot «SOUMISSION» et adressée à:

SOUMISSION BRODEUR
ROY & ASSOCIÉS, AVOCATS
198, rue Notre-Dame est
Victoriaville, (Québec)
G6P 4A1
ATTENTION: Me Claude A. Roy

L'ouverture des soumissions se fera le 6 novembre 1987 à 13 heures à l'adresse précitée en présence de toute personne intéressée, aucun dépôt de soumission n'est requis.
Le demandeur de soumission ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions présentées.
Toute personne désirant obtenir des renseignements supplémentaires ou visiter les lieux peut communiquer avec Me **Claude A. Roy, avocat, à: (819) 758-5265**

346-1822 courtier
trans-action
Immeubles Vendex Inc



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: bungalow moderne (split), 5 pièces, de construction récente, entree pavée, planchers bois. A qui la chance?

KARL GOLA,
courtier
346-8007
TRANS-ACTION
IMMEUBLES
VENDEX INC.
346-1822

on loge
346-1822 courtier
trans-action
Immeubles Vendex Inc.
795, boul. d'Iberville
Iberville
MLS



Carole Mercier

295. BUNGALOW: 3 c.c., secteur paisible, taxes basses, à vous pour moins que 50 000$. Carole Mercier

300. PRIX RÉDUIT: prix réduit - prix réduit, cottage en aluminium, armoires en chêne, 4 c.c., poêle à bois, avec services, taxes basses. Grand terrain zoné commercial. Pour visiter: Carole Mercier

317. MAISON MOBILE: à L'Acadie, 14x68 avec annexe 8x12, poêle à combustion lente, très propre. Pour rens: Carole Mercier

315. VOUS CHERCHEZ: une bonne propriété avec un bon garage? Ne cherchez plus! Cottage aluminium avec 2 garages chauffés, 1 attaché 12x24 et un autre de 24x48. C'est à voir! Carole Mercier

314. IBERVILLE: bungalow briques, à proximité de la ville, armoires en chêne, beaucoup d'extras, grand terrain. Pour une visite: Carole Mercier

252. PRIX RÉDUIT: 7 000$, camp d'été (meublé), sur terrain 13 680 pi carrés, avec puits, situe à Saint-Alexandre, idéal pour chalet ou camper. Karl Gola

293. PROPRIÉTÉ: de campagne sur terrain 59 200 pi carrés, petite plantation d'arbres, résidence 6 pièces (1979), sous-sol non fini, taxes 228$/an. Prix: 55 000$ seulement. Karl Gola



282. BORD DE L'EAU: rivière Richelieu, cottage 5 pièces 1986, 3 balcons donnant sur la rivière, salle à dîner, garage isolé, entrée pavée, quai pour bateau, à 15 min. d'Iberville. Prix réduit. Karl Gola.

289. HENRYVILLE: bungalow très propre, foyer en pierres, parqueterie, 5 chambres, beau terrain. Pour visiter: Carole Mercier



278. PRIX RÉDUIT: 36 000$, entièrement rénové, 4 pièces, terrain 40 000 pi carrés. Beau, bon, pas cher. À qui la chance! Karl Gola



267. SAINT-VALENTIN: cottage de campagne 6 pièces, terrain 25 000 pi carrés, longe un ruisseau, 39 000$. Karl Gola

Vous voulez vendre? 346-1822 On s'occupe de vous!

emplois

MERE de famille garderais enfants à la journée ou à la semaine, bon soin. Bourassa coin Bernier, inf. 348-1715 Chantal.

BARMAID de fin de semaine pour terrasse Sabrevois, ☎ 347-5822.

COUTURIERES demandées à la maison sur plain et overlock, tel. 248-4220.

ETUDIANT et étudiante, fait-toi de l'argent en vendant de grosses tablettes de chocolat, nous livrons chez-toi, 347-5492.

SSS PARFUMS SSS: vendez des parfums importés de France. Revenu illimité, tel 1-378-9642.

REVENUS INSUFFISANTS? travaillez à domicile, temps plein ou partiel dans la vente par correspondance. Pas de porte à porte, pas de sollicitation, ni d'inventaire. Travail facile, $1,000., $1,500. ou plus par mois? Faites votre salaire! Pour détails gratuits, envoyez une enveloppe affranchie de 4X9 po. avec vos nom et adresse, aux Entreprises de vente par correspondance C.G. Enrg. C.P. 175, St-Hyacinthe, J2S 7B4 774-1530.

VENDEUSES demandées temps plein et temps partiel, avec expérience, pour boutique de dame, au Carrefour Richelieu. S'adresser à la Boutique Marise 349-1361.

VOTRE CARRIERE debute maintenant. Une compagnie chef de fil vous offre une formation professionnelle, un revenu de $25,000. et plus, pre-requis secondaire V ou l'equivalent et une voiture, tel. 291-3290.

services

CO-VOITURAGE

Résidante de Saint-Athanase, Iberville (chemin des Patriotes), route 133, demande co-voiturage Montréal centre-ville, matin et soir.

☎ **347-5931**

POUR VOS BATTAGES DE MAÏS

Batteuse Inter Axial, 6 rangs, 4 roues motrices, prix spécial 100$ l'arpent et plus.

Tél.: 346-5887
après 21 h
Jean-Marie Poulin
402, route 104
Saint-Grégoire

REPARATION de machines à coudre toutes marques, estimation gratuite tel. 348-3950.

REPARATION GENERALE: brique, pierre, céramique, crépis de solage, tirage de joints, réparation de plâtre, tel. 349-3129.

PLANCHER S.C.

Pose et sablage de planchers
Fini cristal
Estimation gratuite
Demander Serge au:
299-2829

S.O.S. SERVICE de rencontre. Pourquoi rester seuls(es)? Nous pouvons certainement vous aider à trouver l'âme soeur. Confidentiel, discret 447-2203 entre 11H00 et 22H00, ouvert 7 jours/semaine.

les activités de la semaine

31 oct. — **Henryville Âge d'Or**

Soirée canadienne organisée par le Club de l'Âge d'Or de Henryville au Sabot d'Or à 20h30, orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

24 octobre — **Danse Club de danse Luçois**

Le Club de danse «Le Luçois» vous invite amateur de danse sociale à sa soirée du 24 octobre à 20h30 à l'école Providence, boul. Saint-Luc. Bienvenue à tous. Prix de présence, pour information 348-7909.

24 oct. — **Clarenceville Souper**

Souper de jambon, samedi le 24 octobre à la salle des Loisirs de Clarenceville dès 17h00, coût $6./adultes, $3./enfants. Remise des trophées de la balle molle aux enfants à 15h00 (même endroit).

25-31 octobre — **Venise Âge d'Or**

Le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec organise un brunch le 25 octobre au sous-sol de l'église de Venise de 10h30 à 13h00. Prix du billet: $5.50 adultes, $2.50 pour les enfants. Danse le 31 octobre au sous-sol de l'église. Nous fêterons l'Halloween, prix pour les costumes qui ne sont pas obligatoires, orchestre «Les trois copains», goûter et prix de présence.

29 octobre — **Iberville Âge d'Or - Danse**

Soirée de danse dans le cadre du Festival de la Citrouille à 20h00 au Pavillon Mille Roches, orchestre «Les Gais Chevaliers», en plus du buffet régulier, tartes et gateaux à la Citrouille. Billets limités. Information 346-3801.

30-31 octobre, 1 novembre — **Pour tous les couples**

Renouement conjugal vous offre la chance d'enrichir votre relation et mettre de la vie dans votre amour. Faites vous le cadeau d'un week-end qui vous permettra de mieux vous connaître comme personne et comme couple par l'apprentissage de la

FOIN
J'achète foin et paille
YVES BÉDARD
(514) 244-5463

LES ORCHIDÉES DE SAINT-BERNARD
- 50%
☎ **1-247-2301**

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Solde des records de ventes Sears» insérée dans «Le Richelieu dimanche» d'aujourd'hui, veuillez noter que les mobiliers de salle à manger de la page 15-A et les pièces en cristal de la page 17-A ne sont pas offerts à notre magasin de Saint-Jean. Les pneus «Silver Guard F.T.» annoncés en page 7, ne sont pas offerts dans tous les magasins et certaines dimensions peuvent manquer. La blouse à 22,99$ de la page 21, n'est pas disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

ENCAN

pour M. HENRI-LOUIS BELLAVANCE
38, Côte Double, Sainte-Angèle-de-Monnoir
(comté d'Iberville)
LE SAMEDI 7 NOVEMBRE 1987 À 11 HEURES

SERONT VENDUS: un bon jeune troupeau d'animaux «Holstein» croisé de 27 têtes, descendant du CIAQ, comprenant 25 bonnes jeunes vaches, dont 7 sont vêlées de 2½ mois à 3 mois, 2 fraîches vêlées de 1 mois, 16 en tout temps de l'année. Une génisse de 3 semaines «Holstein», et un boeuf «Limousin» de 1 mois.

SERONT AUSSI VENDUS: 12 poules pondeuses

ÉQUIPEMENT LAITIER: un réservoir «Zéro» 300 gallons, avec lavage automatique; 2 chaudières de trayeuse «Universal»; compresseur «Universal» avec ligne à air; bassin de lavage; 2 tondeuses à animaux; chaufferette; sauve-pas; électrocuteur à mouches.

MACHINERIE: tracteur «Massey-F.» no 180, diesel, avec cabine, servo-direction, multi-action, sortie d'huile double, 1972; tracteur «Massey-F.» no 65, diesel, 1965, 2 880 heures d'ouvrage seul., servo-direction, sortie d'huile, multi-action; chaîne à anneaux; motoneige «Bombardier», moteur 440. SERONT AUSSI VENDUS: pépine sur remorque s'adaptant sur PTO tracteur avec 2 «buckets»; rotoculteur à jardin «Columbia», comme neuf. Charrue 3 versoirs hydr. 12 po ajustable à 16 po; charrue à ngoles; sarcleur 2 rangs hydr.; herse à roulettes «Massey-F.» 28 disques hydr.; semoir sur roues de fer 13 disques; planteur à maïs «Massey-F.» 2 rangs hydr. ATTENTION SERONT VENDUS: moissonneuse-batteuse motorisée «Int.» no 205, gaz, avec table de 13 pi; fourragère «Int.» no 16 avec barre à faux, avec tête à blé d'Inde 1 rang; gros wagon 4 roues «Coop» 20 po, cap. 12 tonnes, comme neuf, avec boîte ensilage «Dion» 16pi, 3 batteurs de côté droit; niveleuse hydr.; remorque dompeuse; presse «New-Holland» à la corde no 67; épandeur d'engrais chimiques hydr.; pelle à terre hydr.; épandeur à fumier «Massey-F.» 160 minots. Wagon 6 roues avec montants 20 pi en acier; voiture 4 roues avec boîte à grains en acier; remorque 2 roues; monte-balles 36 pi avec moteur; monte-balles 24 pi; pompe à blanchir; râteau de côté «Int.» no 15, semi-porté. Faucheuse-conditionneuse «New-Holland» 9 pi de faux, no 461; projecteur à maïs «John Deere», no 60H; faucheuse «New-Holland» 7 pi, hydr. no 450; faneur à foin sur PTO; banc de scie; génératrice 15 000 watts «Onan» sur remorque; souffleuse à neige 6 pi «McKey» avec chute à l'huile; vis à grains 24 pi avec moteur, 5 po; panne à sirop d'érable 24 po x 72 po; 150 piquets de cèdre.

RÉCOLTE: 200 balles de paille; 2 500 balles de foin de première coupe, ainsi que tous les articles du hangar trop longs à être énumérés. Le tout sera vendu sans réserve.

CAUSE: abandon de la culture. Terre à louer.

CONDITIONS: argent comptant ou prêt de banque.

Pour renseignements: (514) 460-3435 ou

GEORGES-ÉTIENNE LEBLANC
encanteur licencié
Saint-Barnabé sud, comté Saint-Hyacinthe
Tél.: (514) 792-3595
Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt.

c'est à leur tour de se laisser parler d'amour



FRANCIS DIONNE
12 ans le 7 octobre 1987
Nom de la mère: Denise Boucher
Nom du père: Eugène Dionne



JESSICA BLACKBURN
1 an le 8 octobre 1987
Nom de la mère: Gina Lachance
Nom du père: Patrick Blackburn

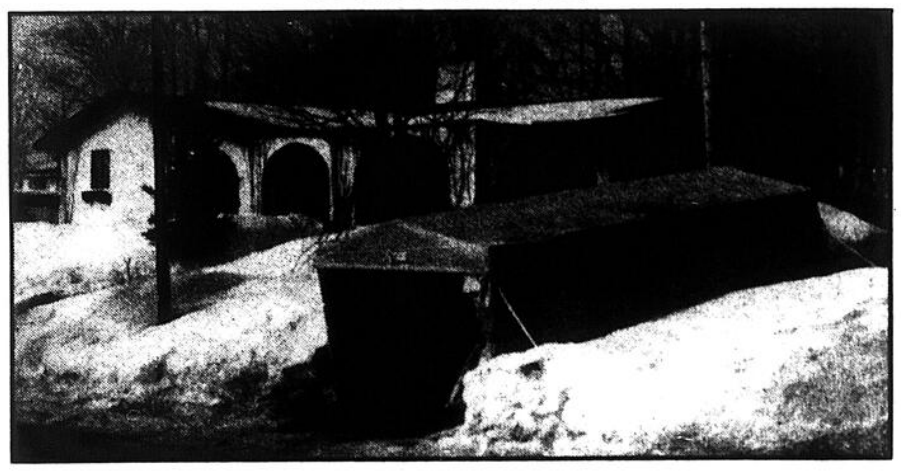


JORDAN PELLETIER-VILLENEUVE
3 ans le 26 septembre 1987
Nom de la mère: Guylaine Pelletier
Nom du père: Martin Villeneuve

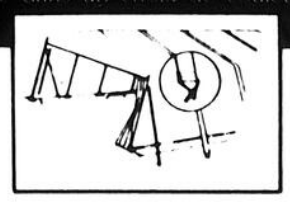
***Vous voulez souligner l'anniversaire de naissance de votre enfant? C'est facile...!**
Apportez la photographie de votre enfant et les renseignements nécessaires à notre bureau du 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, ou faites-la parvenir au journal «Le Richelieu Agricole», 84-A, rue Richelieu, C.P. 383, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3, en inscrivant sur votre enveloppe «photos d'enfants». Le tout doit nous parvenir avant le jeudi 17 heures.

OPTEZ POUR UN GARAGE

CBI



- Charpente en acier tubulaire robuste
- Toile translucide légère, renforcée et non corrosive dans un choix de couleurs attrayantes



VENTE ET LOCATION
Garage toutes grandeurs, passage, portique et abri de motoneiges et souffleuses

LOCATION CL D'OUTILS
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4407

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS LORD TURCOT
ASSOCIÉS
AVOCATS
ATTORNEYS

1250 NORD, RUE ST-PAUL (J2N 2L1)
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC)
J2N 2R4

TÉL.: (514) 293-3689

GUY PARADIS, b.sc.pol., LL.L.
HÉLÈNE GOUIN, LL.L.
MICHÈLE BRODEUR, LL.B.

Les Entreprises Granby Silo Inc.
Vendeur autorisé de
SYSTÈME D'ALIMENTATION VAL MÉTAL

- Videur de silo
- Mélangeur R.T.M.
- Convoyeur à chaîne
- Convoyeur à courroie
- Convoyeur nourrisseur
- Rouleuse à grain

Réjean Duchesneau
représentant
Tél.: (514) 379-9179

Du chic pour elle et lui
PLACE du STYLE
50, rue Principale, Bedford
248-2886

les activités de la semaine

communication entre conjoints. Vous devez vous inscrire maintenant pour le prochain week-end qui aura lieu les 30, 31 octobre et 1 novembre. Les places sont limitées, contactez Jean Luc et Jeannette 346-5101 après 6 h.

31 octobre — Saint-Luc, Cercle de Fermières

Soirée d'Halloween organisée par le Cercle de Fermières de Saint-Luc, le 31 octobre 1987 à l'école Providence, prix de présence, léger goûter, entrée $5. Bienvenue à tous.

31 octobre — Club Raquetteur

Le club Raquetteur Champlain organise son souper canadien à son local, 60, Jacques Cartier Sud. Souper 18h30 suivi d'une danse avec Orchestre. Membres et amis sont bienvenus. Informations: 347-3391.

31 octobre — Âge d'Or Marieville

Le club de l'Âge d'Or de Marieville vous invite à fêter avec nous l'Halloween costumé ou non, samedi le 31 octobre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin. Des prix aux meilleurs costumes. Système de son, chant, goûter, prix de présence.

31 oct. — Sainte-Brigide

Samedi le 31 octobre de 9h30 à 12h30 au Centre municipal de Sainte-Brigide. Le Centre de dépannage vous invite à une vente de vêtements usagés. Bienvenue à tous.

31 octobre — Danse Sociale

Soirée de danse sociale avec le club Amidanse à l'érablière Raymond Meunier, 325 Rang des 54, Iberville, le 31 octobre à 20h45. Disco Marcel Rainville, prix de présence et goûter. Bienvenue à tous. Pour information 347-6971.

1 novembre — Brunch Notre-Dame-Auxiliatrice

Le comité paroissial Notre-Dame-Auxiliatrice organise son brunch le dimanche 1er novembre de 9h00 à 13h00 au Centre N.D.A., 435 rue Laurier, Saint-Jean. Prix du billet $5. Bienvenue à tous.

1 novembre — Cathédrale Bric-à-Brac

L'AFEAS Cathédrale organise un bric-à-brac dimanche le 1er novembre à 9h00 à 16h00 à l'école Sacré-Coeur, 230 rue Laurier, Saint-Jean, entrée par la cour. Ceux qui désirent apporter des articles peuvent le faire le samedi 31 octobre. Pour renseignements 348-5728 ou 346-0805.

1 novembre — Saint-Jean Âge d'Or

Déjeuner causerie au restaurant «Le Louvre» le 1 novembre à 10h30. Le sergent Réal Senécal sera le conférencier invité à l'occasion de la semaine de la prévention du crime. Info. 346-5554.

4 novembre — Dégustation Âge d'or Saint-Luc

L'Âge d'or Saint-Luc invite ses membres à participer à une dégustation de vins et fromages à la maison Andrès à Saint-Hyacinthe, le 4 novembre prochain. Le départ est à 18 h. Informations: 348-8435 ou 348-7418.

5 nov. — Bric-à-Brac AFEAS - Saint-Edmond

L'AFEAS Saint-Edmond organise un bric-à-brac, jeudi le 5 novembre de 13h00 à 20h00 au Centre Fernand-Charest, 190 rue Laurier, Saint-Jean. Ceux qui désirent apporter des articles peuvent le faire dès 9h00 jeudi matin. Info. Mme H. Poirier 347-4787.

6-7-8 nov. — Farnham Exposition

Artisans de Farnham et de la région nous vous invitons à vous inscrire le plus tôt possible, l'exposition se tiendra au Centre d'Art de Farnham, 135 rue St-André. Les 6,7,8 novembre. Bienvenue. Communiquez avec Marie-Paule Dion 293-4561 ou Mme Aline Luneau 293-4430.

6 novembre — Mouvement Vie Montante

L'assemblée mensuelle du Mouvement de la Vie Montante se tiendra au sous-sol de l'église Saint-Noël à 15 h., prières et adoration du Saint-Sacrement à 16h30 et la messe à 17 h. Nous vous attendons, s.v.p. apportez votre journal.

6 novembre — C de C Iberville

Il y aura messe le premier vendredi du mois le 6 novembre à 19h00, chants, un léger goûter sera servi. Adresse: 335, 6e Avenue, Iberville. Bienvenue à tous.

6-7-8 novembre — Bazar Île Sainte-Thérèse

Grand bazar au profit de l'église de l'Île Sainte-Thérèse à la salle des loisirs les 6, 7 et 8 novembre. Horaire: vendredi de 10 h à 22 h, samedi de 10 h à 22 h et dimanche de 11 h à 16 h. Pour renseignements ou choses à donner, téléphonez au 348-5810. Bienvenus à tous.

6-7-8 nov. — Exposition AFEAS Saint-Gérard

Exposition d'artisanat de pièces faites à la main: tissage, tricot, macramé, courte pointe, céramique, etc. En plus kiosque restaurant: breuvage chaud et pâtisserie maison. Au sous-sol de l'église Saint-Gérard, vendredi de 19h à 22h, samedi de 10h à 22h et dimanche de 9h à 18h. Le tout se termine par un tirage à 18h. Pour plus d'informations 348-4536.

7 novembre — St-Sébastien Souper

Le samedi 7 novembre aura lieu le 26e grand souper paroissial de Saint-Sébastien au profit de la Fabrique. Ce souper sera servi à l'école à compter de 17h30 jusqu'à 22h, suivi de jeux de cartes, ainsi qu'une danse au Centre communautaire avec «Les Frères Patenaude». Une messe dominicale sera célébrée à minuit. Prix d'entrée pour le souper et la danse, adulte $8. Enfant 12 ans et moins $5.

7 nov. — St-Alexandre

Soirée Végas au profit de la Fabrique Saint-Alexandre, samedi le 7 novembre à l'école Saint-Alexandre à 20 h. Prix d'entrée $10.00, permis, prix de présence, léger goûter. AUCUN billet en vente à la porte. Info. 296-4790 ou 347-2907.

7 novembre — Saint-Luc Souper Italien

Souper Italien à l'école Sacré-Coeur pour aider au financement des sorties éducatives des élèves de 5ième, samedi le 7 novembre de 16h30 à 19h30, (spaghetti, breuvages, desserts, garderie). Le service sera fait par les élèves de 5ième année. Adulte $5.

7 novembre — Âge d'Or Saint-Eugène

La prochaine danse du Club de l'Âge d'Or de Saint-Eugène aura lieu le 7 novembre au Club des Raquetteurs, 60 rue Jacques-Cartier Sud à 20h30, goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

8-13 novembre — Cercle d'Accueil

Voyage à Saint-Agathe à l'Auberge «La Calèche», tournoi de cartes, moniteur et Pierre Rochette, chanteur. 5 nuits, 14 repas et le transport $173.00 par personne. Information 346-6580 ou 347-1126.



le richelieu le guide des affaires

347-5371

Consultez l'index des rubriques

Index des rubriques

Adoucisseur d'eau 20
Aluminium contracteurs 30
Aluminium revetement 30
Analyse d'eau 20
Arpentage agricole 40
Automobiles neuves - Concessionnaires 50
Automobiles - Pare-brise 55
Automobiles - Toit-Housses-Rembourrage 55
Cabanes a sucre 130
Chauffe-eau-Piscine-Thermo-pompe 200
Chocolats et accessoires 185
Clotures 270
Cours d'eau, nivellement 40
Denturologistes 95
Disco-mobile 100
Dormants de chemin de fer 270
Ecole de conduite 110
Electricien entrepreneurs 115
Equipements de ferme 120
Equipements laitier 120
Erablieres 130
Filtres de piscine 200
Fixtures et acc. electriques 115
Fumier épandage 265
Génératrices-Réparation 165
Housses, couvre-sieges 55
Meubles neufs 160
Moteurs electriques 165
Nettoyage de tapis et mobiliers 166
Ordinateurs d'alimentation 120
Outillage industriel 176
Outils 115, 175
Patio 270
Pâtisseries, accessoires 185
Pave-uni (membrane géo-textile) 270
Pompes à eau 200
Pompes réparation 200
Plan de drainage souterrain 40
Plan de ferme 40
Réfrigération 120
Rénovation 30
Rouleuse à maïs 120
Salle de bains, décoration, accessoires 230
Salle de réceptions 130
Stalles pour étables 120
Ties de chemin de fer 270
Toile de piscine, soudure-réparation 200
Traitement d'eau 120, 20
Travaux mécanisés 265
Traverses de chemin de fer 270

20 Adoucisseur d'eau

TRAITEMENT D'EAU ANJOU
Traitement pour le fer
Vente et location — 348-7656

30 Aluminium Revetement

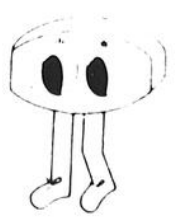
BEDARD ALUMINIUM
Plusieurs choix de couleurs
KAYCAN
2424 Route 133
Iberville — **346-0755**

40 Arpentage agricole

ARPENTECH
Lucien Methe
Plans de ferme (Plan ferme)
Plans de drainage souterrain
354 France
St-Luc — **(514) 348-6761**

50 Automobiles neuves concessionnaires

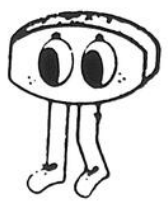
QUINTIN
vente d'autos neuves et usagees
pieces et service
490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445 · 658-9042 (Montréal)



55 Automobile pare-brise

J.P. KEROACK ENR
Le salon de beaute pour l'auto
le groupe
DU-RO
vitres d'autos
- Toits de vinyle et convertibles
- Toits ouvrants · Housses
- Nettoyage d'interieur
- Moulures protectrices
- Rembourrage · Vitres · Cirage
- Reparations generales

ETABLI DEPUIS 1946
261 Jacques-Cartier sud
St-Jean — **347-4422**



95 Denturologistes

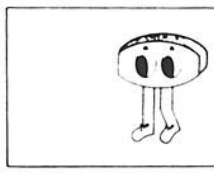
Sur rendez-vous bur.: (514) 347-1689
ROBERT BRILLON, d.d.
DENTUROLOGISTE
Fabrication et reparation de protheses dentaires
465, 1re Rue
Iberville, Que.

100 Disco-mobile

DISCO B-7
Musique de tous genres
pour toutes occasions
Animateur
Son et lumiere
Conception Video
BETA
VHS
8 mm
347-2074

110 Ecole de conduite

Ecole de conduite Lauzon (St-Jean) Inc.
422 du Seminaire
St-Jean-sur-Richelieu
Quebec J3B 5L3
Lauzon — 348-6823-24



115 Électricien Entrepreneurs

LES ENTREPRISES D'ELECTRICITE GILLES BOUCHER INC
vente de materiaux et de luminaires electriques
entrepreneur - electricien
specialites chauffage electrique
elements de cuisiniere
1075, boul. d'Iberville
Iberville 347-1219

120 Équipements de ferme

SURGE
L'AMI DE LA FERME LAITIÈRE INC.
- Equipement laitier
- Hygiene laitier
- Adoucisseur d'eau
- Bassin refroidisseur
- Ordinateur d'alimentation
- Systeme alimentaire Farmatic
- Equipements d'etable Dynavent

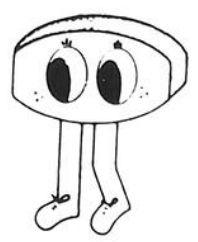
Service 24 h, 7 jours
2315 Rte 133
Iberville — **346-4075**

130 Erablières

ERABLIÈRE AU SOUS-BOIS
HORS SAISON
6 salles de reception pour toutes occasions
Choix de 13 menus pour groupes de 30 a 1,000 personnes
Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 37
164, Ch. Sous-Bois, Mont Saint-Gregoire
460-4069 - 347-1344

160 Meubles neufs

LA GRANGE AUX AUBAINES
Mobiliers · Cuisine
· Chambre · Salon
Matelas chiro · Etageres
Victor Guerin prop.
35 Genest Iberville — Res. 347-0426



166 Nettoyage de tapis et mobilier

Pierre Leblanc
NETTOYAGE À LA VAPEUR
Je tapis et mobilier, degâts d'eau et fumee traitement anti-taches
ESTIMATION GRATUITE
346-4477

175 Outils

B.M.S. INC. — 346-4200
Machinerie · Quincaillerie · Outillage
Achat - Vente - Échange
Neufs et usagés
Pompes Tsurumi - Compresseurs
55 Route 104 — Iberville

176 Outillage industriel

OXYGÈNE MARIEVILLE INC.
- Oxygene - soudure
- Outillage industriel
- Soudeuse a l'arc
- Compresseur
- Extincteur

WALTER · SODEL · JET Equipment & Tools
115, Ruisseau Saint-Louis ouest — **460-7255**
C.P. 728, Marieville — **460-3900**

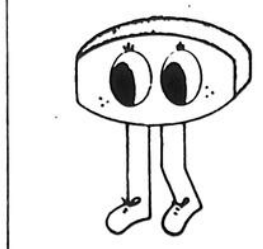
185 Pâtisserie Accessoires

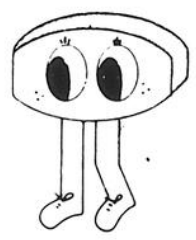
LES ENTREPRISES YOLANDE L. ENR.
Gamme complete «Wilton»
Cours decoration de gâteaux et chocolat
281 St-Jacques, St-Jn-sur-Rich.
347-4266

200 Pompes Réparation

YVES (TI-COUN) POIRIER
VENTE ET REPARATION
- Pompes à eau et filtres de piscine
- Soudure, toiles de piscine
- Chauffe-eau de piscine (termo-pompe)

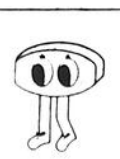
7 rue Genest
Iberville — **346-5370**





230 Salle de bains Décoration acc.

Autour du Bain
Accessoires de salle de bains
Serviettes - Rideaux de douche
Peignoirs - Cadres
Sièges de toilette
Carrefour Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
348-8878



270 Traverses de chemin de fer

MATÉRIAUX ROYCO Inc.
Dormants de chemin de fer
NEUFS & USAGÉS
POUTRES
- Bois traité sous pression C.C.A. Sunwood
- Pruches traitées au créosote
- Membrane géo-textile pour pavé-uni
- Poutres de cèdre pour terrassement
- Perches de cèdre

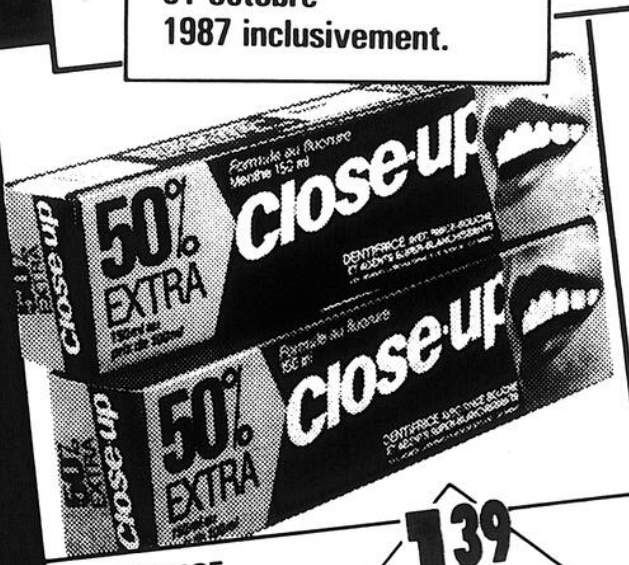
66 Rang St-Edouard
Iberville — **346-6623**

Carrefour Richelieu, St-Jean

STEINBERG

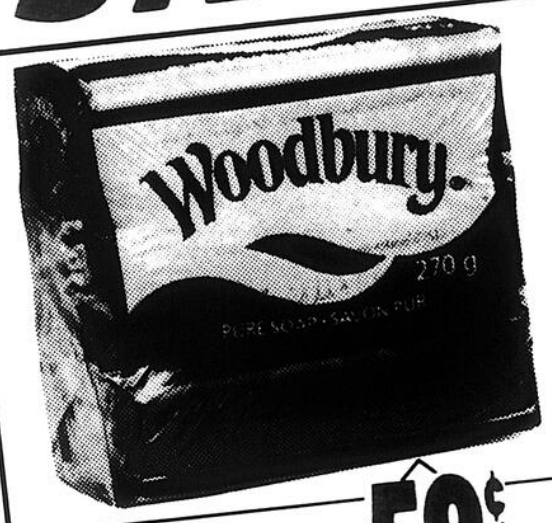
Combo

Du 26 au 31 octobre 1987 inclusivement.



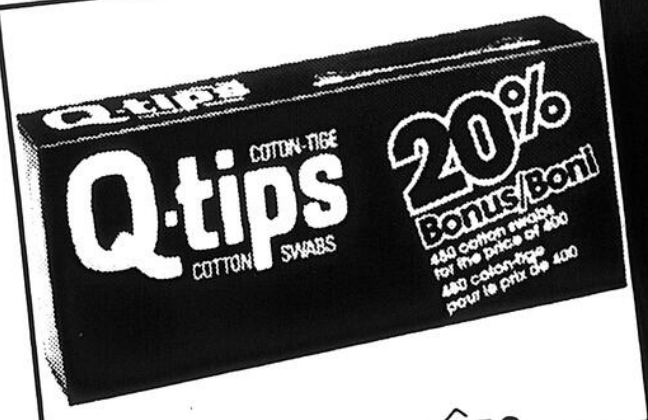
DENTIFRICE CLOSE-UP
ROUGE ou VERT
100 mL + 50 mL
EN PRIME

1.39



SAVONNETTES WOODBURY
PQT DE 3
270 g

59¢



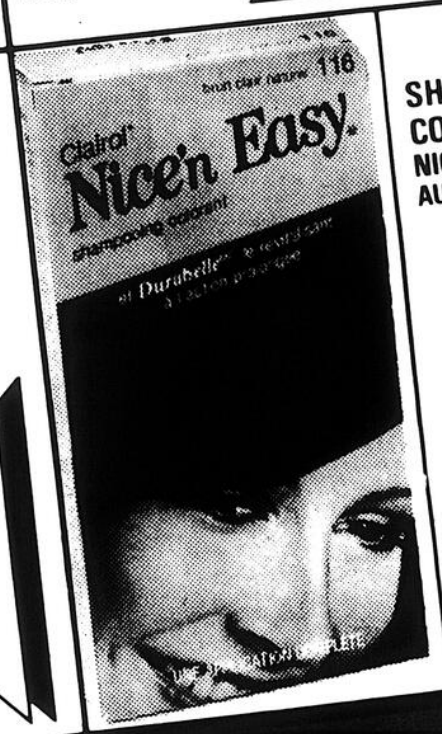
COTON-TIGE Q-TIPS
400 + 80
EN PRIME

2.59



DISSOLVANT DE VERNIS À ONGLES CUTEX
ORDINAIRE ou AUX HERBES
200 mL + 50 mL
EN PRIME

1.49



SHAMPOOING COLORANT NICE'N EASY
AU CHOIX

4.44



SERVICE À FONDUE
PIÈCE

19.99



BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

1.99 /lb
4.39 /kg



SUCRE BLANC GRANULÉ STEINBERG
2 kg

79¢



LAITUE - ICEBERG
DE LA CALIFORNIE
PRODUIT DES É. U.
CANADA N° 1
GROSSEUR 24 PIÈCE

59¢

Combo

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affiche peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Provigo

435, 9e avenue
Iberville

CAFÉ INSTANTANÉ
CHASE & SANBORN
INSTANT COFFEE
227 g
3,99



ESSUIE-TOUT
blanc, champagne ou jaune
VIVA
white, champagne or yellow
PAPER TOWELS
2 roul./rolls



PAPIERS-MOUCHOIRS
blanc, beige ou jaune
WHITE SWAN
white, beige or yellow
FACIAL TISSUES
bte/box 200's
,97

DENTIFRICE
avec pompe, ordinaire, menthe ou antitartre
CREST
regular, mint or tartar fighter
TOOTHPASTE
with pump - 100 mL
1,69

CONFITURE
fraises ou framboises
HABITANT
strawberry or raspberry
JAM
500 mL
2,49

THÉ EN SACHETS
orange pekoe
SALADA
TEA BAGS
bte/box 72's
2,49

SAVON DE B
WOODBURY
BEAUTY SO
3 X 90 g

SAUCE
B.B.Q., à la king ou/or hot chicken
ST-HUBERT
SAUCE
env.
2 pour for **1,00**

KETCHUP AUX TOMATES
HEINZ
TOMATO KETCHUP
bouteille comprimable/squeezable bottle
750 mL
2,49

CHAMPIGNONS
tiges et morceaux - ELDEE
pieces and stems
MUSHROOMS
284 mL
,79

NOURRITURE POUR CHIENS
choix de saveurs - PEP
assorted flavours
DOG FOOD
723 g
,65

BISCUITS
au choix - LIU
assorted
COOKIES
400 g













POITRINES DE POULET
frais, avec dos
fresh
CHICKEN BREASTS
with back
3,48 kg
1,58 lb

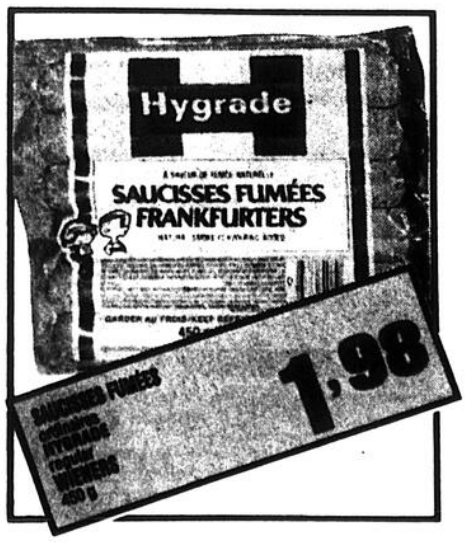
POULETS FRAIS
catégorie A, moins de 2 kg
FRESH CHICKENS
grade A, less than 2 kg
2,16 kg
,98 lb





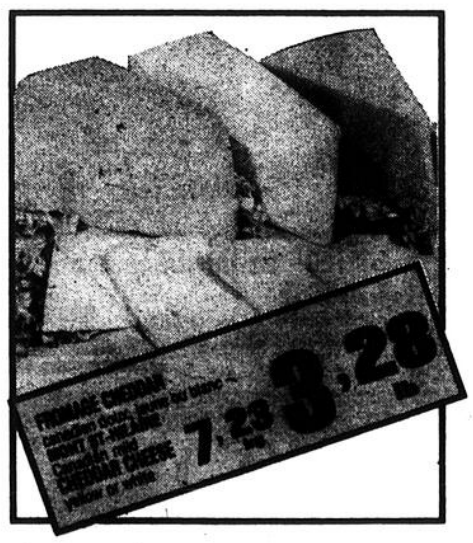
ÉPAULE DE PORC
frais, genre picnic
fresh
PORK PICNIC SHOULDER
2,60 kg
1,18 lb

JARRET DE PORC
PORK HOCKS
1,94 kg
,88 lb











,97

FARINE TOUT USAGE
PURITY
ALL PURPOSE FLOUR
2,5 kg & 1 kg bonl/bonus
2,69



MARGARINE MOLLE
MIRAGE
SOFT MARGARINE
907 g
1,29



AVON DE BEAUTÉ
DBURY
EAUTY SOAP
90 g
,59

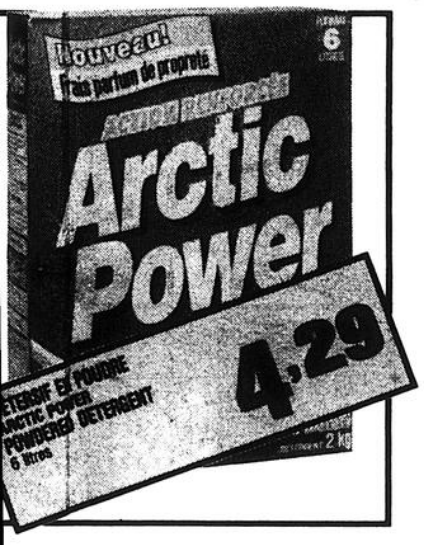
DÉTERGENT LIQUIDE
MIR
LIQUID DETERGENT
2 X 750 mL
1,99

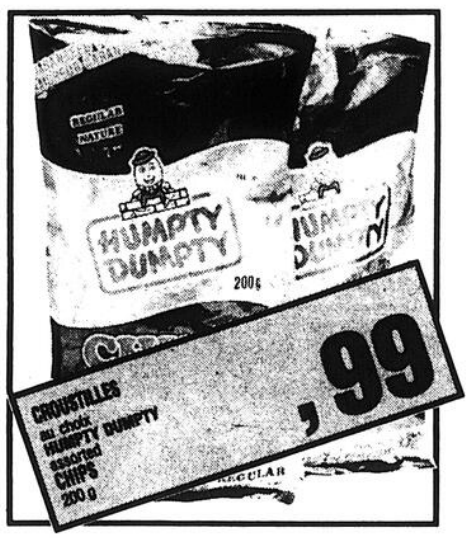
MAYONNAISE
au choix
HELLMANN'S
assorted
MAYONNAISE
500 mL
1,29

SCUITS
hoix - Lidl
rted
OOKIES
g
1,69

GÂTEAUX
croquettes, May West à la vanille (6) ou roulés suisses (15)
STUART
croquettes, vanilla May West (6's) or swiss rolls (15's)
CAKES
1,69

SHAMPOOING OU REVITALISANT
AGREE II
SHAMPOO OR CONDITIONER
300 mL
2,55





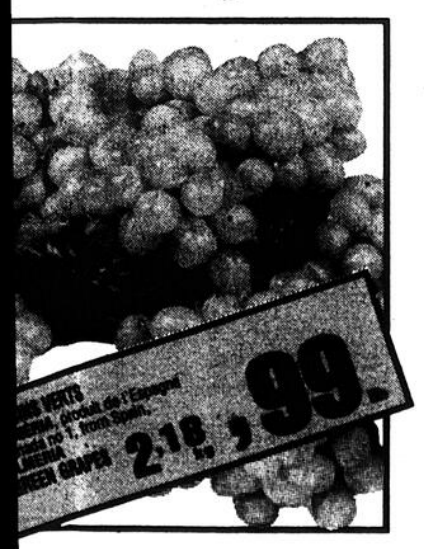


LA CHARCUTERIE

Nous vous offrons un comptoir dont la variété impressionnante vous donnera l'eau à la bouche. Venez apprécier sur place notre assortiment de charcuterie digne des plus fins gourmets.













435, 9e avenue Iberville

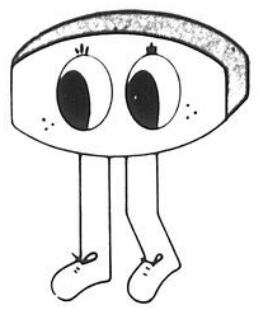
Prix en vigueur du 26 au 31 octobre 1987.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Prices effective from October 26 to 31, 1987.

We reserve the right to limit quantities.

Demeurez
en vue!!!
avec
**Le guide
des affaires du**
le richelieu



le richelieu
FARNHAM - BEDFORD

Delorme (1984) INC.
• STE-BRIGIDE •
LOCATION - VENTE - SERVICE
AUTOS - CAMIONS NEUFS & D'OCCASION
CHRYSLER - DODGE
VEHICULES JAPONAIS
COLT - CAMIONNETTES
293-5347
St-Jean 348-0411
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Le 1er Salon de la femme de Farnham, une réussite

par Diane David-Neveu

C'est le 16 octobre dernier, en présence de la depute du comte de Brome Missisquoi, Mme Gabrielle Bertrand, du député du comte d'Iberville, M. Jacques Tremblay, et du maire de la municipalité de Farnham, M. Jules Belisle, qu'a eu lieu l'inauguration officielle du 1er Salon de la femme de Farnham.

Organisé sous le theme «Pour la femme active» et présenté au Centre d'art de Farnham jusqu'au 18 octobre, ce premier salon en était un de qualité. Alliant une realité commerciale inévitable a une préoccupation sociale répondant à des besoins d'information et de rencontres amicales entre les femmes, la présidente de l'événement, Mme Louise Belleau, était fière de présenter les membres du comité organisateur lors du cocktail d'ouverture.

■ Comité

Mis sur pied depuis plus d'un an par la Chambre de commerce de Farnham, ce comité regroupait les personnes suivantes: Louise Belleau, présidente; Huguette Frenière, secrétaire; Raymonde Leblanc, trésorière; Jeannine Brouillard, relations publiques; Jacqueline Cormier, publicité; Claudette Boulanger, responsable de la location de kiosques; et Simone Gaudet-Gauthier, collaboratrice.

■ Invitée surprise

Ce premier salon a eu droit à une invitée surprise! Il s'agit de Ginette Guénette, de Rainville. Cette dernière dit écrire depuis environ cinq ans. Au début, elle racontait ses monologues lors de réceptions familiales, alors que maintenant, elle se produit en public, sur demande.

Son monologue intitulé «Travailleuse au foyer» a été chaleureusement applaudi par l'auditoire. Il montrait bien la fierté tout à fait justifiée de la femme qui oeuvre dans son foyer malgré ce que peut en penser «ce jeune blanc-bec de fonctionnaire qui passe pour le recensement». Un monologue au reflet des valeurs qui s'affrontent dans notre société actuelle.

Puis, dans son allocution d'ouverture, la présidente d'honneur de l'événement, Mme Pauline Nichols-Brodeur, a parlé des femmes qui ne se perçoivent plus entre elles comme des rivales ou des ennemies, mais plutôt comme des personnes qui ont quelque chose à se dire et qui, maintenant, se mettent ensemble pour réaliser plein de projets.

C'est dans une ambiance chaleureuse, empreinte de raffinement apporté par la couleur rose-mauve et les arrangements floraux disposés ça et là, que s'est poursuivie la visite de ce 1er salon de la femme.

■ Équilibre

L'équilibre entre le côté commercial et celui plus informel de l'événement était réussi. Ainsi, les belles fourrures, les chics vêtements féminins, les scintillants bijoux et les jolies décorations pour la maison côtoyaient les kiosques d'information sur les techniques nouvelles de «bonne mise en forme» telles: rajeunir par la technique Nadeau, l'information sur l'acuponcture et la phytothérapie, l'annonce d'un cours gratuit en relaxation offert par le CLSC La Pommeraie et même la dégustation de la crème Budwig du Dr Kousmine avec recette fournie.

Une foule de feuillets d'information, autant en français qu'en anglais, étaient disposés à l'intention des visiteurs un peu partout à l'intérieur du Salon. Les sujets traités étaient variés. A titre d'exemples, voici quelques titres: Ensemble contre la violence dans la famille; Santé mentale au 3e Âge; le sida au Canada, ce que vous devriez savoir; L'alimentation de l'exfumeur; En évolution: la femme et l'activité physique.

Toutes les participantes au Salon, de quelques domaines de services que ce soit, se montraient disposibles à répondre aux questions des visiteurs. Toutes avaient de la documentation à offrir gratuitement. Ainsi, des compagnies de placements financiers, de courtiers en immeubles, d'experts comptables étaient sur place.

Deux femmes notaires, toutes deux membres de la Chambre des notaires du Québec, un organisme de préparation des femmes à l'emploi (Passage Yamaska), le Syndicat des agricultrices de la région de saint-Hyacinthe et la Caisse populaire de Farnham faisaient bon ménage avec les kiosques à préoccupations plus visuelles, tels ceux présentant des produits d'esthétiques et de cosmétiques. Enfin, une touche d'ésotérisme était ajoutée à ce 1er Salon par la présence d'une cartomancienne et d'une spécialiste en numérologie.

Tout au long de la fin de semaine, il y a eu des conférencières invitées. Notons que ce 1er Salon de la femme de Farnham fut marqué par le lancement du dernier livre de Marcelyne Claudais et qui est intitulé «Des cerisiers en fleurs, c'est si joli».



La présidente du Salon, Mme Louise Belleau, a tenu à présenter les membres du comité organisateur. (photos Diane David-Neveu).

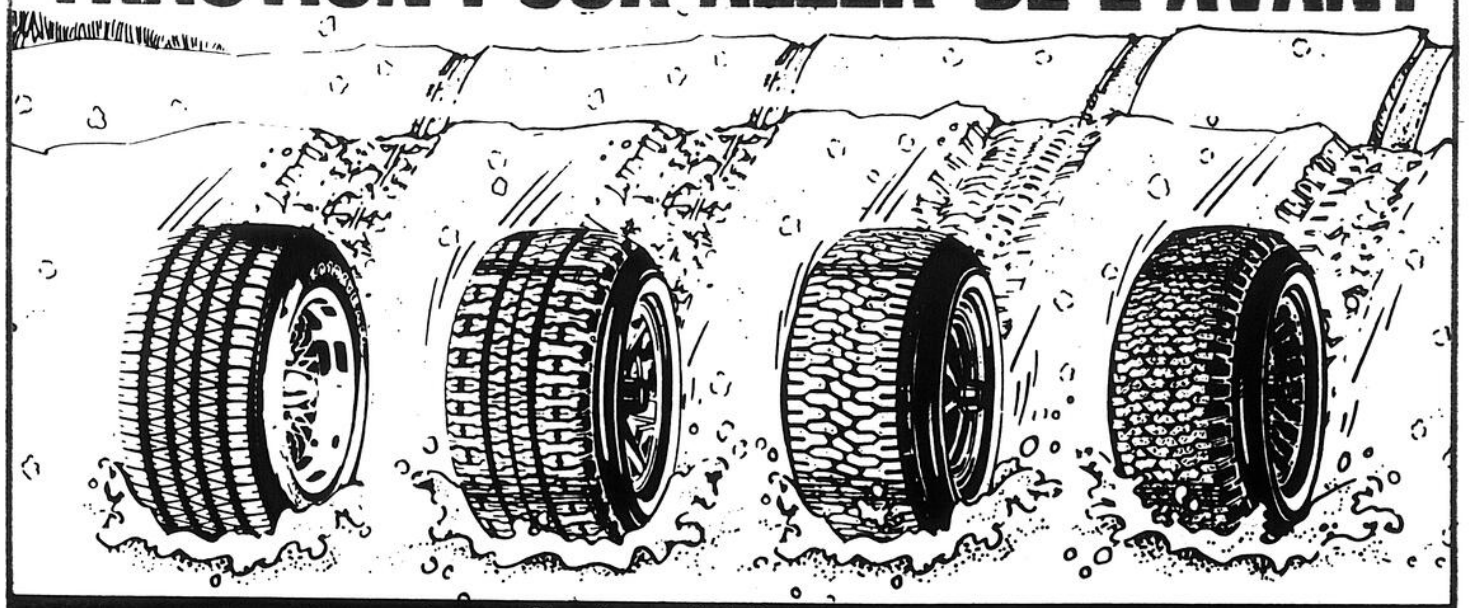


Le maire de Farnham, M. Jules Belisle, lors du cocktail d'ouverture du Salon de la femme.



Mme Gabrielle Bertrand a visité avec plaisir le Salon en compagnie de membres du comité organisateur.

PLUS BESOIN D'ALLER AILLEURS
GOODYEAR
TRACTION POUR ALLER DE L'AVANT



Service spécialisé de pneus
Alignement et balancement électronique
LES PNEUS Bleau Bernard (ST-JEAN) LTÉE
450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUÉ. - J3B 4S1
TÉL: (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312
Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction est de vous revoir!
BOUCHERVILLE 1410, boul. Montarville 655-6940
SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD 765, rue Principale 514-378-5757
LACHUTE 483, rue Principale 514-562-8544
PAPINEAUVILLE 285, Henri Bourassa 819-427-6494
HEURES D'AFFAIRES Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 8h à 18h samedi: 8h à midi

«Une découverte à renouveler»

-Louise Belleau

par Diane David-Neveu

Le thème du 1er Salon de la femme de Farnham, «Pour la femme active», réflétait bien la réalité des femmes présentes, lesquelles se retrouvent de plus en plus dans toutes les sphères d'activités humaines.

Présence des femmes au même titre que les hommes, même si cela surprend, de mentionner France Michaud, courtier d'assurances. Elle raconte en effet, que bien malheureusement, elle constate que des fois les plus réfractaires au changement ou, selon le cas, les véhicules de préjugés tenaces, ce sont les femmes elles-mêmes.

Ainsi, il lui arrive de se faire dire par les femmes qui viennent à son bureau de courtiers d'assurances, qu'elles veulent rencontrer «un vrai courtier». Après les présentations officielles faites, cela s'arrange et tout va bien par la suite, précise-t-elle en souriant.

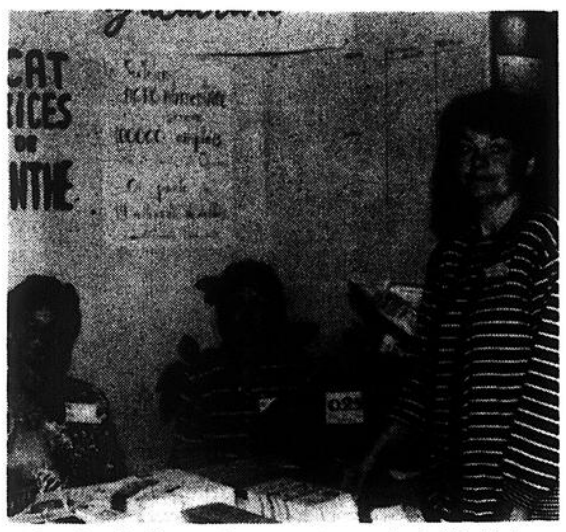
■ Tirages

Ce 1er Salon a accueilli environ 600 visiteurs et a fait des heureuses lors de ses trois tirages. Le 1er prix a été remporté par Diane Marchand, de Farnham. Il s'agit d'un week-end pour deux personnes à l'Auberge La Sapinière de Val-David ainsi qu'un sac de voyage.

Mme Suzanne Delorme, également de Farnham, a de son côté gagné un four à micro-ondes. Pour ce qui est du 3e prix, à savoir une journée de détente dans un centre d'électrolyse et d'esthétique, il a été remporté par Mme Marie-Thérèse Potvin, de Rainville. Cette personne sera véhiculée pour l'occasion dans une automobile de l'année conduite par la présidente du comité organisateur.

En terminant, Mme Louise Belleau a tenu à préciser que toutes les exposantes avaient apprécié l'expérience. Qu'il s'est établi un bon contact avec le public. Que les commentaires reçus montraient autant de satisfaction du côté des visiteurs que de celui des participants.

Elle a aussi tenu à souligner qu'avec une bonne équipe, on peut réaliser quelque chose de très bien. «Le Salon de la femme a été une découverte à renouveler», a-t-elle conclu.



Louise Belleau dans sa tournée à l'intérieur du 1er Salon de la femme.



Le traditionnel ruban a été coupé par la présidente d'honneur du Salon, Mme Pauline Nichols-Brodeur. Dans l'ordre habituel, on reconnaitra aussi sur la photo Jacques Tremblay, Louise Belleau, Gabrielle Bertrand, Jules Belisle et Jeannine Brouillard.

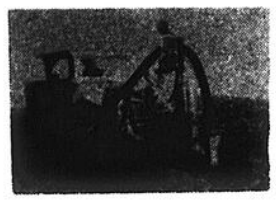
TRANSPORT & TERRASSEMENT
B. FREGEAU & FILS INC
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487
CHAUX
2 camions pour un meilleur service
épandage uniforme et professionnel
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)
Prix et service garantis
TRANSPORT ET ÉPANDAGE DE FUMIER
SOLIDE — pelle hydraulique, 6 camions
LIQUIDE — 2 pompes et camions épandeurs, brossage de tout genre de fosse
Machinerie octroyée pour travaux agricoles

NOUVEAU!
Aliments de santé naturelle
Antonio et Ghislaine Correia, propres
Au Coin du Naturiste Enr.
À LA PLAZA SÉMINAIRE
CAFÉ EN VRAC céréales Rég 79¢ 100 g — 59¢/100 g
FORTEX Extrait de propolis d'abeilles, gelée royale, pollen, extrait de Jenseng, Reg 12.95$ 12 ampoules — GRAND SPÉCIAL 9.25
LECITHIME CARTHAME 1200 mg 100 capsules Rég 5.50$ — GRAND SPÉCIAL 3.99
• Venez nous voir pour des conseils en phytothérapie
• Soins de la peau
• Cuisine végétarienne
Ghislaine Guérette vous conseille!!!
NOUS SOMMES OUVERT LE SAMEDI pour mieux vous servir
1005, boul. du Séminaire nord, (Plaza Séminaire)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-5526

RICHELAIN, LE MINI-CENTRE DES CAMIONS
à Saint-Jean
Ford c'est fort
PLUSIEURS MODÈLES EN INVENTAIRE
F-150
Ranger
Venez rencontrer Denis Duquette le spécialiste en camions
Denis Duquette
représentant des ventes
MERCURY LINCOLN
PROTECTION RÉPARATIONS PERMANENTE
Carrefour de l'auto
VENTE - LOCATION - SERVICE
Location Tapis Rouge
410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263 - 348-1329 - 658-1701

pdpc
PIÈCES DE P'TITS CHARS ENR.
Benoit Reid, prop
(514) 346-2121
Pièce, achat et vente
Mécanique générale
Remorquage
Le spécialiste du «p'tit char»
1218 GRAND-BERNIER SUD, ST-BLAISE, Qc J0J 1W0

le Richelieu
agricole

DRAINAGE APIERVILLE INC.

SPÉCIALITÉS
• drainage souterrain
• travaux mécanisés (défrichement)
• (préparation de plans)
245-7142

Réforme fiscale et l'agriculture

L'U.P.A. formule plusieurs demandes

■ Non à la taxe sur les aliments et les intrants

Textes de Gilles LÉVESQUE

L'Union des producteurs agricoles ne voit rien de vraiment positif dans la réforme sur la fiscalité, du moins en ce qui concerne l'agriculture. Les dirigeants de cet organisme parlent tout au plus de «transformations mineures» qui ne font rien pour modifier les vices fondamentaux du système fiscal.

Au projet de réforme, ils proposent par conséquent l'ajout d'une multitude de mesures dont l'application permettrait aux agriculteurs de mieux gérer leur entreprise.

C'est ce qui ressort, entre autres, du mémoire d'une quinzaine de pages que l'U.P.A. vient d'acheminer au Comité des finances de la Chambre des communes et dont Le Richelieu agricole a obtenu copie.

Dans ce document, les économistes de l'U.P.A. font d'abord le point sur les principales mesures contenues par le projet de réforme du ministre Michael Wilson pour ensuite formuler des revendications. Rien n'a été oublié.

Allons-y avec les principales demandes de cet organisme syndical.

■ Comptabilité

L'U.P.A. se penche dans un premier temps sur une nouvelle proposition dont le principe est essentiellement le suivant: les seules pertes agricoles qui pourraient être déduites de revenus d'autres sources seraient les pertes calculées selon une comptabilité d'exercice modifiée, donc des pertes économiques réelles et non des pertes purement fiscales. Le maximum de pertes ainsi calculées, qui pourrait être soustrait des autres sources de revenu par un agriculteur dont l'agriculture n'est pas la principale occupation serait haussé de $5,000 à $15,000.

Les porte-parole de l'U.P.A. disent croire qu'une telle proposition doit être évaluée à la lumière des deux principes suivants: 1)Les agriculteurs doivent pouvoir continuer à utiliser la comptabilité de caisse; 2)On ne doit pas permettre que des mesures fiscales visant à aider les agriculteurs ne se transforment en échappatoires fiscales pour des contribuables bien nantis.

«En ce sens, nous sommes d'accord avec le principe fondamental qui est contenu dans le projet de réforme fiscale, à savoir que les seules pertes qui pourraient être déduites d'une autre source de revenu seraient des pertes mesurées en comptabilité d'exercice modifiée. Cependant, nous sommes en complet désaccord avec la modalité proposée par la réforme, et qui consiste à forcer tous les agriculteurs à faire une comptabilité d'exercice dont les résultats seraient ensuite convertis en comptabilité de caisse.»

«Nous demandons, poursuit l'U.P.A., que les agriculteurs puissent présenter, pour fins fiscales, leur état de revenu et dépense sur une base de caisse, et que la comptabilité d'exercice ne soit exigée que lorsqu'un contribuable agriculteur fait des pertes sur une base de caisse.»

Pour ce qui est du montant maximum de pertes agricoles qu'un contribuable peut déduire d'une autre source de revenu, l'U.P.A. estime qu'on devrait plutôt permettre une déduction illimitée de pertes comptabilisées sur une base d'exercice ou, à tout le moins, on devrait éliminer la modalité par laquelle seulement 50% des pertes excédant $2,500 sont déductibles d'autres sources de revenu.

Pour celui qui s'établit en agriculture, l'U.P.A. demande qu'il puisse comptabiliser ses pertes sur une base de comptabilité de caisse pour les cinq premières années suivant son établissement.

■ Moyenne de 5 ans

Concernant l'abolition des dispositions permettant l'établissement d'une moyenne de cinq ans par les agriculteurs, l'U.P.A. répond qu'elle s'oppose complètement à cette proposition parce qu'elle aurait un impact négatif et important sur la fiscalité des agriculteurs. Elle réclame par conséquent le statu quo à ce chapitre.

Pour ce qui est des biens en immobilisation admissibles, l'U.P.A., après avoir fait état de divers problèmes, propose que l'exemption de $500,000 s'applique également aux quotas de production. On parlerait alors d'une exemption de $500,000 sur les gains de capitaux et sur les revenus provenant de la vente de biens en immobilisation admissibles liés à la production agricole.

■ Roulement parents-enfants

Sur ce point, on sait qu'il existe la possibilité d'un roulement d'une partie des actifs d'une ferme d'une génération à l'autre, c'est-à-dire que ces actifs sont transférés à la génération suivante à leur valeur fiscale et non à leur valeur marchande comme c'est le cas général.

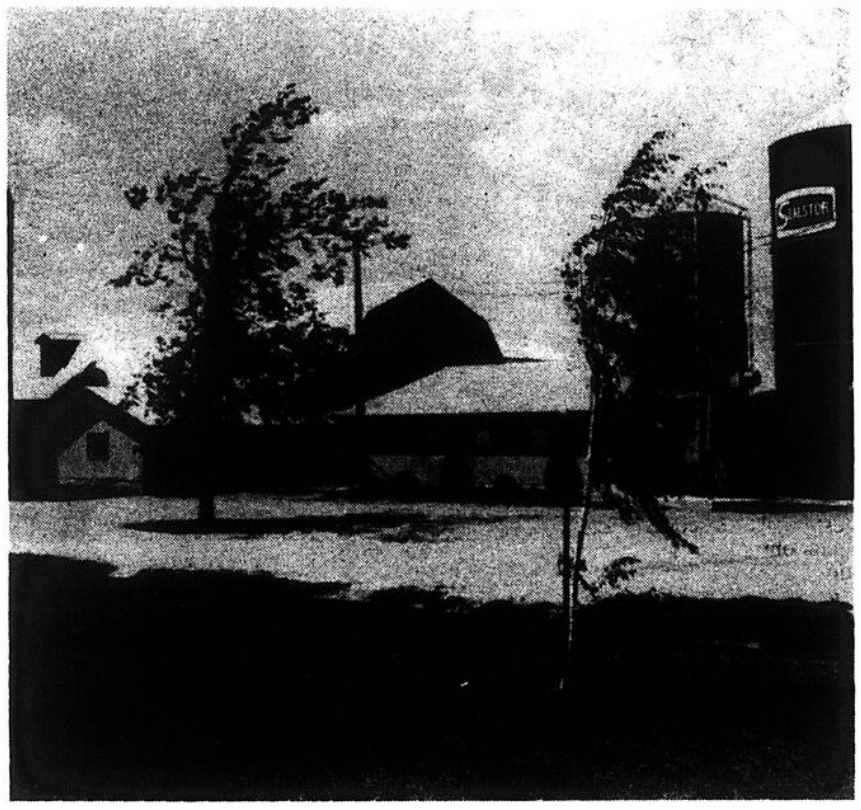
L'U.P.A. fait valoir que l'avènement de l'exemption de $500,000 sur le gain de capital a pour effet d'enlever une partie de leur importance aux dispositions sur le roulement dans la mesure où le gain de capital, même s'il est réalisé, fait maintenant l'objet d'une exemption. Elle ajoute cependant que les dispositions sur le roulement de même que celles sur le gain en capital ne s'appliquent pas à tous les actifs agricoles, voire au troupeau ni à aucun inventaire.

L'U.P.A. estime que cette taxation sur un revenu qui n'est pas réalisé constitue une difficulté additionnelle dans la transmission des fermes, laquelle serait beaucoup plus grande pour les petites et moyennes fermes que pour les plus grosses.

Par conséquent, dans une perspective de logique et d'équité, avec l'objectif de faciliter le transfert des exploitations agricoles et de protéger par ce fait la ferme familiale, l'U.P.A. demande que les inventaires soient inclus dans les dispositions concernant le roulement à l'article 73,3 de la Loi de l'impôt.

■ Autres demandes

Enfin, l'U.P.A. demande que le crédit d'impôt à l'investissement soit rétabli et s'objecte vivement devant la possibilité qu'une taxe de vente s'applique aux aliments et aux intrants agricoles.



L'U.P.A. demande entre autres que le crédit d'impôt à l'investissement soit rétabli.

Pour ceux qui déclarent des pertes

Délais de production des rapports d'impôt

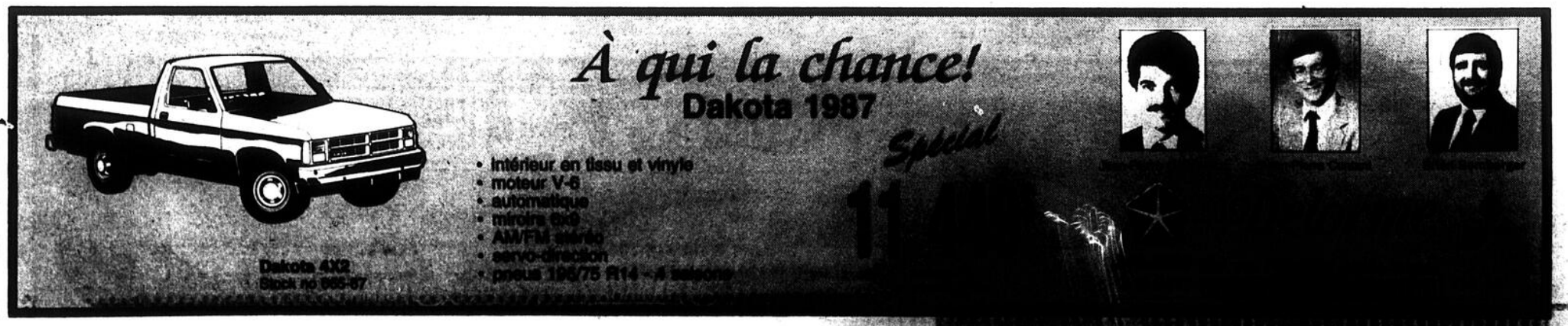
Dans son mémoire sur la réforme fiscale, l'U.P.A. précise que dans la mesure où la rédaction de la réforme exigerait d'un groupe d'agriculteurs (ceux qui déclarent des pertes) de produire des états financiers sur la base d'une comptabilité modifiée, il faut que soit respectée la date limite pour produire les rapports d'impôt, car le montant final de certaines sommes dues aux agriculteurs n'est connu qu'en mars ou avril. Ce serait surtout le cas des subsides laitiers.

L'U.P.A. ajoute qu'il faudrait au minimum que la date de production des rapports d'impôt pour ceux qui doivent produire de tels états financiers soit reportée jusqu'à la fin de juin.

■ Sylviculture

Dans un autre ordre d'idées, l'U.P.A. explique que pour la production forestière, un secteur qui entraîne des dépenses sur une longue période de temps et qui ne procure des revenus qu'au bout d'un très grand nombre d'années, il est évident que le critère de rentabilité ne peut s'appliquer d'aucune manière à une plantation forestière.

Pour les producteurs concernés, elle demande par conséquent que le critère de rentabilité ne soit pas appliqué à la sylviculture et que les sylviculteurs puissent déduire leurs pertes d'une autre source de revenu sans avoir à les reporter jusqu'au moment de la récolte.



À l'exception des prix, tout va bien pour les maïsiculteurs

par Gilles LÉVESQUE

Les maïsiculteurs de la région ont à ce point profité de l'été des Indiens, que la plupart d'entre eux ont déjà récolté la moitié de leur maïs, ce qui est plutôt exceptionnel à ce stade-ci de l'année. Qui plus est, personne n'a à se plaindre de la qualité, des rendements et du taux d'humidité du maïs-grain récolté jusqu'à maintenant. C'est le bonheur total... ou presque!

Mais il y a un problème: les prix, lesquels continuent dêtre ridiculement bas, voire nettement inférieurs aux coûts de production.

S'il faut en croire M. Jean-Guy Cyr, agronome au bureau de renseignements agricoles du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à Iberville, les producteurs ont profité au maximum du beau temps qui a prévalu jusqu'à mercredi dernier. Certains plus que d'autres!

Ce dernier précise que les maïsiculteurs seraient encore plus avancés dans leurs travaux si les séchoirs avaient pu suivre le même rythme. Par conséquent, personne ne s'est plaint au milieu de la semaine lorsque la pluie est entrée en scène. Plusieurs ont alors profité de ce moment de répit pour compléter le séchage de leurs grains.

■ Rendements

Pour ce qui est des rendements, M. Cyr confirme qu'ils varient entre deux tonnes et demie et trois tonnes à l'acre, ce qui est très satisfaisant.

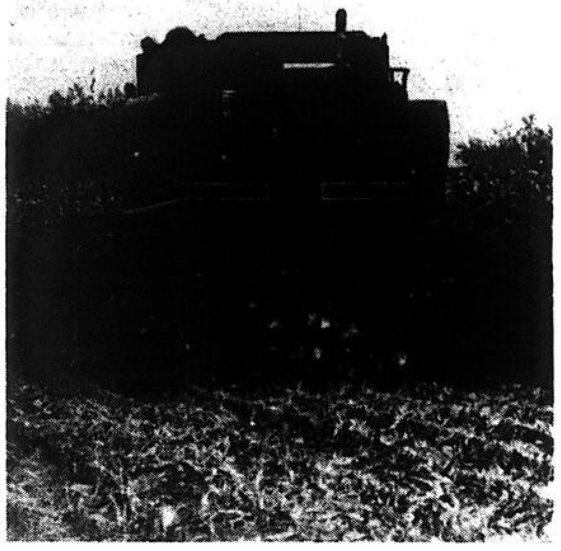
La qualité des grains est par ailleurs excellente. Il en va de même pour le taux d'humidité qui, selon les endroits, varierait entre 23 et 27 degrés. Rien de comparable avec la situation qui prévalait à la même période l'an dernier.

Bref, tout va pour le mieux jusqu'à présent. Et chez la très grande majorité des producteurs concernés, on espère maintenant que la saison se terminera comme elle a commencé.

■ Les prix

Malheureusement, les prix du marché assombrissent considérablement la situation. M. André Bonin, du centre de séchage Cargill Limitée, à Saint-Jean-sur-Richelieu, est le premier à le reconnaître. Il avoue d'emblée que les prix en vigueur actuellement sont très décourageants pour les producteurs.

Ceux qui vendent déjà leur maïs reçoivent aux alentours de $105 la tonne métrique, alors que les coûts de production oscillent aux alentours de $185. Par conséquent, il n'est pas surprenant que la presque totalité des producteurs stockent leur maïs dans l'espoir de toucher de meilleurs prix dans les mois qui viennent.



Les maïsiculteurs seraient encore plus avancés dans leurs travaux si les séchoirs avaient pu suivre le même rythme.

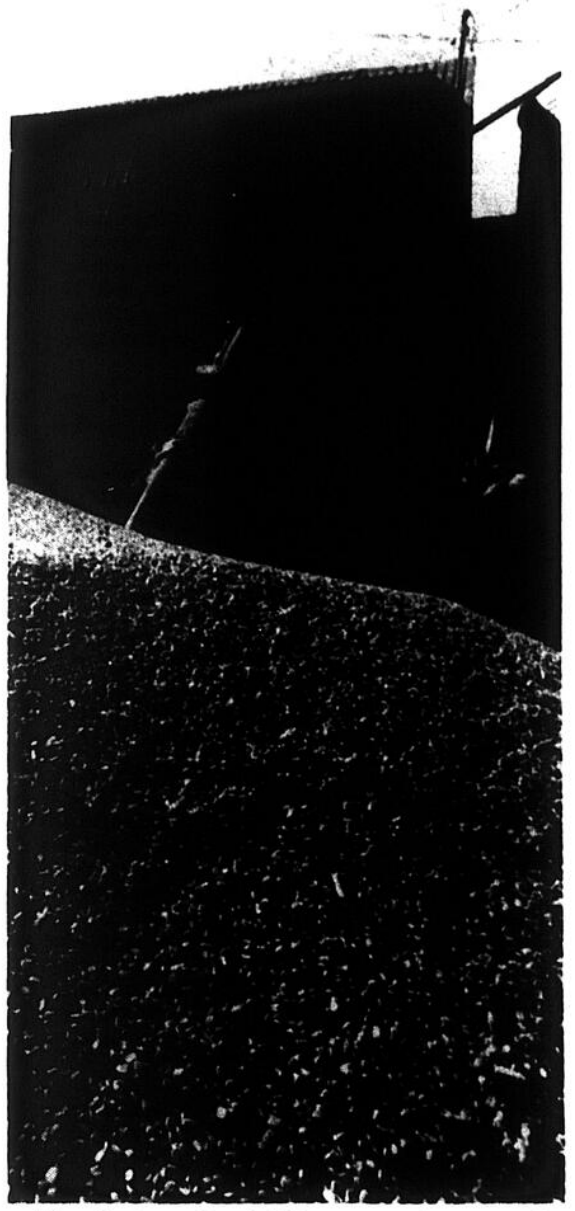
M. Bonin note d'autre part que la qualité du grain est excellente cette année, près de 95% des livraisons reçues jusqu'à maintenant étant de catégorie no 2.

■ Assurance-stabilisation

Au bureau de la Régie des assurances agricoles du Québec à Iberville, on ne craint pas d'affirmer que la note devant résulter des indemnités qui seront versées aux producteurs en vertu du programme d'assurance-stabilisation pour le maïs-grain sera très élevée.

Pour la région immédiate, on parle d'un montant compensatoire pouvant totaliser $10 millions, ce qui ne comprend pas les indemnités devant provenir du fédéral. C'est beaucoup d'argent. C'est par contre le prix à payer pour soutenir cette production en attendant des jours meilleurs.

Sans l'assurance-stabilisation et le programme fédéral de paiements anticipés pour l'entreposage, personne ne pourrait produire de maïs-grain, y compris ceux dont la terre est déjà payée.



M. Gaétan Doré laisse entendre que les maïsiculteurs de la région pourraient toucher des paiements de stabilisation d'environ $10 millions cette année.

Collège de Saint-Césaire

1390, rue Notre-Dame, St-Césaire
(par l'autoroute des Cantons de l'Est, sortie 48)
(par la Route 112, entre Rougemont et Saint-Paul)

- **Cours secondaire général (I à V)**
- **Sous la direction des Frères de Sainte-Croix**
- **Institution d'enseignement privé déclaré d'intérêt public**

118 ans d'excellence

PENSIONNAT POUR GARÇONS

Grand choix d'activités sportives et socio-culturelles de **qualité**

Chambres: secondaires IV et V
Dortoirs: secondaires I, II, III, IV

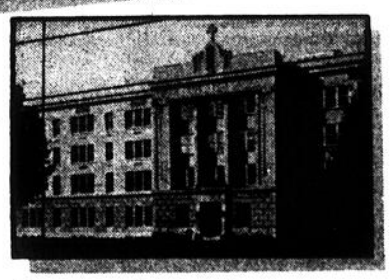
EXTERNAT POUR FILLES ET GARÇONS

- Un service d'orientation
- Un service de récupération
- Un service de pastorale respectueux du cheminnement de chacun
- Un encadrement visant une **formation** globale
- Service de transport quotidien de Saint-Hubert à Saint-Césaire, par la Route 112

EXAMENS D'ADMISSION
ANNEE SCOLAIRE 1988-1989

Les samedis
7 et 21 novembre
à 9 heures

- Fournir une photocopie du bulletin final de l'année précédent
- Fournir une photocopie du plus récent bulletin de l'année en cours
- Confirmer votre présence (si possible).



Pour renseignements
tél.: 1-469-3143
ou ligne directe région de Montréal 393-1951

YAMAHA YAMAHA

28 octobre • 28 octobre • 28 octobre
Mercredi • Mercredi • Mercredi • Mercredi

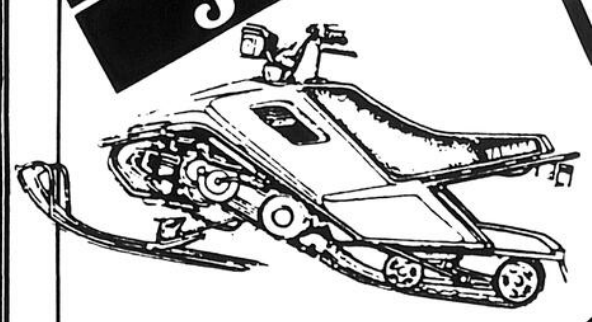
La place de la motoneige

DERNIER JOUR

pour profiter des escomptes PRÉ-SAISON sur motoneiges

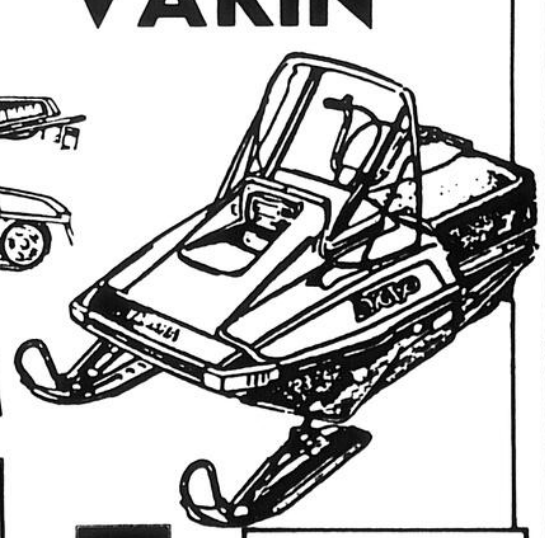
offerts par

VARIN



et

YAMAHA



YAMAHA VARIN

VISA MasterCard

Nous prenons les échanges

245, St-Jacques, Napierville
245-3663 245- 7671
sans frais 848-7093

OUVERT LE SAMEDI
10h. à 15h.

Financement sur place

YAMAHA YAMAHA

calendrier agricole

■ Aliment-Aide

Pour la troisième année consécutive, Aliment-Aide, un organisme à but non lucratif formé de représentants du secteur agro-alimentaire, invite la population à participer à son «Grand Dîner de Partage». Cet événement aura lieu le 12 novembre prochain, à l'Hôtel Bonaventure Hilton International de Montréal. On peut obtenir de plus amples informations sur cette activité en composant le numéro 349-1694.

■ Aliments en vrac

Un colloque sur les aliments en vrac sera présenté, le 12 novembre prochain, à l'Hôtel Delta de Montréal. Avant le 30 octobre, les frais d'inscription seront de $90, incluant repas, pause-café, apéritif et documentation. Après cette date, ils s'élèveront à $125. Il est possible d'obtenir de plus amples informations sur cette activité en composant le numéro (418) 643-1229.

■ Festival de la citrouille

Le Festival de la citrouille d'Iberville aura lieu cette année les 25, 29, 30 et 31 octobre prochains. Le programme des nombreuses activités figurant au Festival est publié cette semaine dans nos pages.

■ Nouveau programme

Le Service de l'éducation aux adultes du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira, à partir du 16 novembre prochain, un programmme spécialement conçu pour les gens d'affaires en agriculture dont la disponibilité limitée ne permet pas de s'inscrire à un programme régulier. Ce programme, intitulé «Pratique des affaires en agriculture», conduit à l'obtention d'une attestation d'études collégiales. Pour de plus amples informations, composer le numéro 347-4002.

■ Club Holstein

C'est le 2 décembre prochain, au restaurant Le Normand, à Iberville, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle du Club Holstein de Saint-Jean. Cette réunion se mettra en branle à 12 h 30.

■ Dégradation

La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield vient de prendre la décision d'organiser un colloque régional sur la conservation des sols au cours de l'automne. Cet événement, dont le programme reste à déterminer, se tiendra à la fin du mois de novembre ou au début de décembre.

■ Journées horticoles

La 20e edition des Journées horticoles ornementales aura lieu du 8 au 15 novembre, à l'Institut de technologie agro alimentaire de Saint-Hyacinthe. Cet événement se tiendra cette année sous le thème «20 ans de croissance».

■ L'U.P.A. en congrès

C'est du 1er au 4 decembre, a Québec, qu'aura lieu cette année le congres general annuel de l'Union des producteurs agricoles. Au menu du congrès figure entre autres l'election d'un nouveau bureau de direction pour les deux prochaines années.

Offre d'emploi

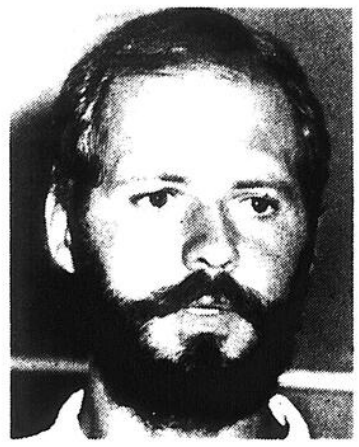
Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'oeuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

■ Emplois

Le Service de main-d'oeuvre recherche entre autres des ouvriers à la culture maraichère, des ouvriers à l'élevage porcin, des ouvriers à l'élevage bovin, des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier, des ouvriers dans une pépinière, des ouvriers pour les grandes cultures ainsi qu'un ouvrier à l'aviculture. Dans quelques cas, une certaine expérience est requise.

éditorial

La patience des maïsiculteurs



Les années se suivent et ne se ressemblent pas pour les producteurs de maïs-grain. D'une année a l'autre, c'est l'inconnu. Le printemps venu, tous sèment sans trop savoir ce qui les attend à l'automne. Et l'hiver est parfois fort long pour plusieurs, du moins depuis quelques années, alors que rien ne va plus dans cette production, jadis fort lucrative.

Après avoir connu une année de p'tite misère l'an dernier, les maïsiculteurs vivent enfin une periode d'accalmie. Les rendements sont assez bons dans l'ensemble, la récolte s'effectue à un rythme d'enfer, le taux d'humidité est relativement bas et la qualité du grain est excellente. C'est le bonheur total... ou presque!

Il y a toutefois un problème. Toujours le même, du moins depuis quatre ans. Parce que certains pays producteurs s'entêtent à ne pas respecter les règles du jeu, mais aussi, avouons-le, parce qu'il se produit un peu trop de maïs-grain dans le monde par rapport à la demande des acheteurs, les prix du marché tardent à entreprendre une remontée combien souhaitée par ceux qui n'en peuvent plus de suivre la parade.

Cette année, la situation frise le ridicule. Alors que les coûts de production oscillent aux alentours de $185 la tonne métrique, les producteurs doivent se contenter d'un maigre $105 la tonne. Un manque à gagner de $80 la tonne que devront combler les deux principaux paliers de gouvernement par l'entremise de leurs programmes de soutien.

Tout cela coûte cher. C'est toutefois le prix à payer pour soutenir les producteurs en attendant que cette folle situation cesse. À Québec comme à Ottawa, on ne le sait que trop bien. Et gare au ministre qui voudra modifier les programmes d'aide existants pour réduire la facture.

Mais plus les années passent, plus les maïsiculteurs éprouvent de la difficulté à contenir leur colère. Vivre quatre années d'affilée au crochet de la société malgré de longues et stressantes heures de travail, c'est insoutenable, tant sur le plan financier que pour le moral. Et dans bon nombre d'entreprises, c'est la vie familiale qui en souffre.

Le pire, c'est que les perspectives sont loin d'être encourageantes à court terme, voire même à moyen terme. De quoi décourager les plus optimistes. Malheureusement, il n'y a pas grand'chose que les producteurs puissent faire, si ce n'est que de s'armer de patience, autant que faire se peut, et d'espérer que les États-Unis et la Communauté Économique Européenne s'épuisent financièrement dans leur entêtement à vouloir alimenter une guerre commerciale qui s'avère néfaste pour tous les pays producteurs.

Gilles LÉVESQUE

du banc au champ

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu



PAR NORMAND BOUCHER

La consommation de matière sèche chez les bovins laitiers

À mesure que le potentiel génétique de production de nos vaches laitières s'accroît, la formulation de rations équilibrées représente un défi grandissant. Des niveaux de production plus élevés demandent à l'animal une ingestion plus grande de nutriments tels que la protéine et l'énergie.

Le but de l'équilibre des rations est de fournir une quantité suffisante des différents nutriments pour compenser avec la perte subie par la production. Par la même occasion, on tentera de minimiser les problèmes digestifs et de reproduction. Le coût de l'alimentation sera aussi un élément à surveiller.

La consommation de matière sèche représente la base de la formulation d'une ration. Il est essentiel que la quantité de nutriments nécessaire quotidiennement à une production donnée, se retrouve dans la quantité d'aliments que l'animal peut ingérer dans la journée. Pour les hautes productrices, cet objectif s'avère difficilement atteignable en début de lactation. Il est néanmoins important de maximiser la consommation de matière sèche pour obtenir un niveau de production élevé à un coût moindre.

■ Contrôle

La consommation de matière sèche chez les ruminants est contrôlée par une combinaison de facteurs.

Les facteurs physiques sont surtout reliés à la capacité limitée du tractus digestif de l'animal, au volume des aliments et à la vitesse de passage dans le système digestif. Cette vitesse de passage sera influencée par la digestibilité (contenu en fibre) de la ration. Ainsi l'ingestion d'une ration fibreuse et au contenu énergétique faible sera contrôlée par ces facteurs physiques. Plus la proportion de concentrés (moulée ou grain) sera grande, plus les facteurs physiques font place à des facteurs physiologiques. L'assimilation des produits de digestion et l'acidité (ph) du rumen viennent alors limiter la consommation.

■ Maximiser la consommation

On devrait maximiser la consommation des sujets en début et milieu de lactation ainsi que des sujets de remplacement. Les vaches en fin de lactation et taries peuvent être rationnées selon leur état de chair et la qualité du fourrage. Pour tenter d'accroître cette consommation, certains facteurs peuvent être contrôlés:

-1)La qualité du fourrage servi. Les pertes et détérioration au champ et à l'entreposage peuvent faire varier beaucoup la qualité.

-2)La disponibilité des aliments. Souvent, la consommation est réduite parce que les animaux n'ont tout simplement rien à se mettre sous la dent. Combien d'heures par jour les mangeoires sont-elles vides? Combien de temps les vaches passent-elles dans la salle d'attente et le salon de traite? Y a-t-il assez d'espace à la mangeoire pour que tous les animaux s'alimentent à volonté?

-3)Maintenir les mangeoires propres. Il est préférable de ne pas ajouter d'aliments frais sur d'autres moins frais.

-4)Le pourcentage de matière sèche de l'aliment. L'eau contenue dans un aliment prend l'espace qui autrement serait occupé par la matière sèche. (Dans l'estomac de l'animal). Les rations à haut taux d'humidité limitent la consommation de matière sèche.

-5)La disponibilité de l'eau. Une étude indique, entre autres, qu'un rationnement de 40% en eau amène une baisse de 16 à 24% de la consommation de matière sèche.

-6)La fréquence d'alimentation. En augmentant le nombre de repas, on parvient généralement à une augmentation de consommation.

-7)La séquence d'alimentation. Le but est de minimiser les changements trop brusques au niveau du rumen (ph surtout). L'ingestion du fourrage sec avant les concentrés s'avère bénéfique. Il en va de même pour les changements de ration, toujours effectuer le changement de façon graduelle.

-8)Les conditions environnantes sont aussi à contrôler. La température, la ventilation et les planchers glissants peuvent provoquer un effet négatif sur la consommation.

Cette liste n'est pas complète mais amène les facteurs dont l'influence peut être contrôlée par le producteur. En corrigeant ceux qui font le plus défaut chez lui, celui-ci sera en mesure de favoriser une meilleure consommation de la ration de ses sujets. Bien sûr, il est sous-entendu que cette ration sera équilibrée afin de rencontrer les besoins de l'animal.

...ou il fait bon vivre»

...uée à près de l'autoroute des Cantons ..., vous émerveillera par son charme et ...rs entrepreneurs, pour sa proximité des ...ntière américaine. Farnham vous offre ...ur usines ou commerces au détail.

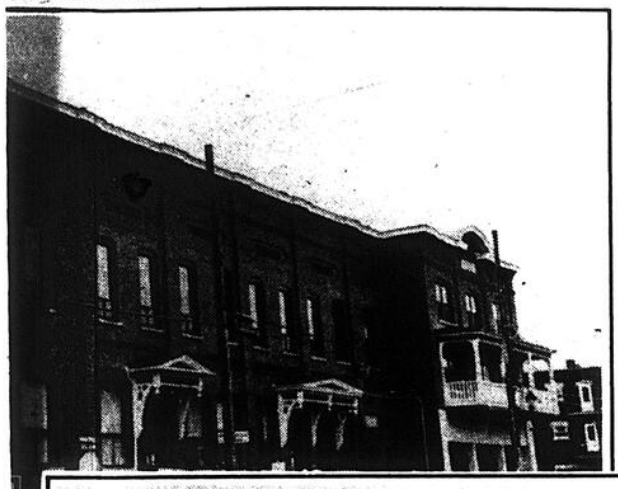
...ville du futur...»

La Chambre de Commerce de Farnham et région



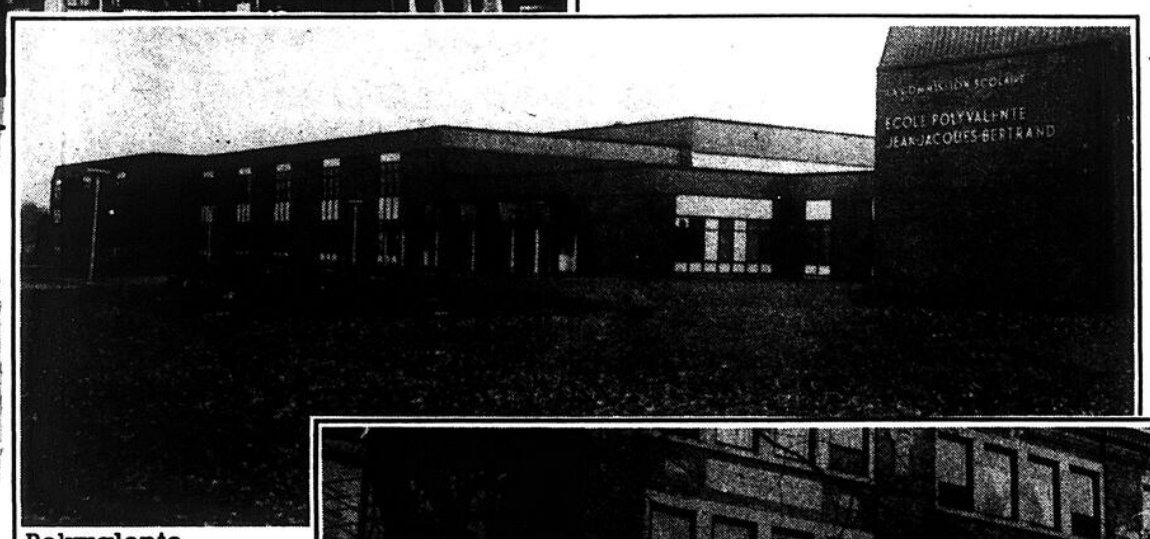
Ecole primaire Saint-Jacques

...ôtel de ville

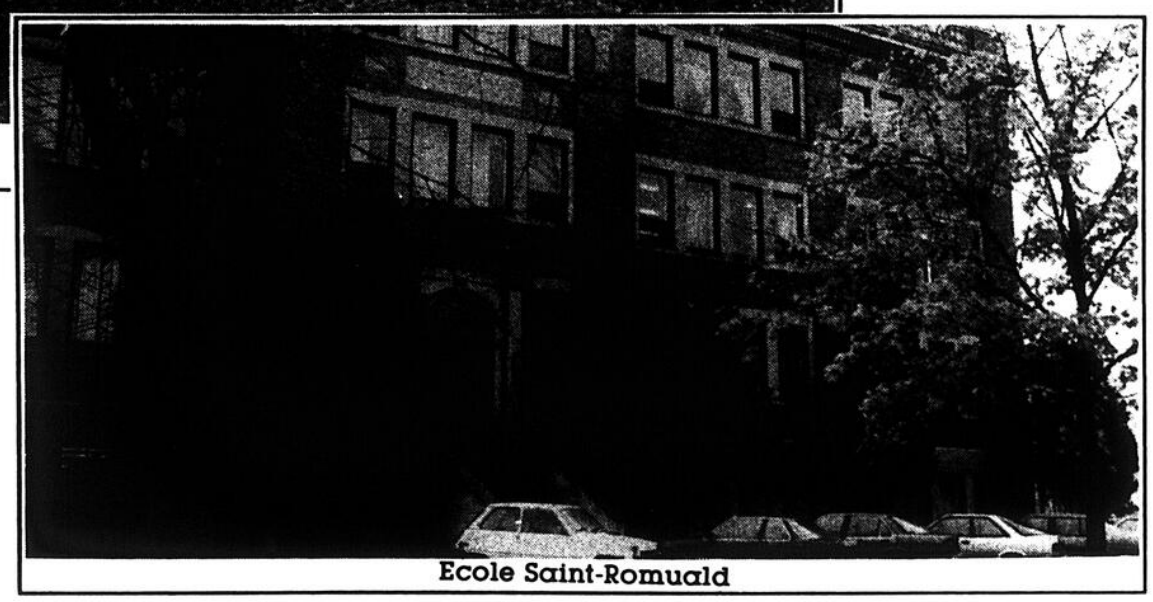


Farnham, c'est...

LOISIR: une aréna moderne, plusieurs parcs et piscines, terrains de tennis et de balles, centre des jeunes,et tous les clubs sociaux seront à votre disposition.
Pour les adeptes du grand air, Farnham vous offre un centre de la nature, une magnifique rivière pour la joie des petits et des grands, un des plus beau terrain de golf du Québec.
Farnham est situé à quelques minutes seulement de plusieurs centres de ski.



Polyvalente J.-J. Bertrand



Ecole Saint-Romuald

...ement
..., nous
...occupe!

...DE FARNHAM
...s Bélisle, maire

...s offre plus de 100 commerces au détail, dont certains ...artout dans la province pour leurs produits; ainsi que ... seront à vos services!

...RVIR SERA UN PLAISIR!

Magasiner à Farnham
C'est formidable!

Nous souhaitons la bienvenue aux futurs résidants

CHEZ
P.E. GIROUX INC.
700, rue Principale (ouest)
Farnham 293-3646

C'est de père en fils que le Centre de l'Auto Poulin participe activement à l'économie de Farnham

Farnham, c'est

PONTIAC BUICK GMC CAMIONS POULIN

Depuis 1956
1144, rue Saint-Paul nord, Farnham
293-5338
de Saint-Jean: 347-7700

CENTRE DE L'AUTO POULIN

Sport et échange

Sportech

584, rue Principale
Farnham
293-3744

...le Commerce
...t région,
...t active
...ités

...enis St-Laurent,
président

Étant propriétaire depuis plusieurs années à Farnham, je demeure à votre disposition et vous servir est toujours un plaisir.

A.P. PARADIS AUTOMOBILES
Achat et vente neuves - usagées

ACHAT, VENTE NEUVES ET USAGÉES
GILLES VOUS OFFRE LES MEILLEURS PRIX

Gilles Paradis, propr.
Jacqueline Audette, propr.
(514) 293-5585
1401, rue St-Paul, Farnham

Je suis président du Comité des Marchands, et au nom de toute l'équipe, je souhaite la bienvenue au nouveaux résidants.

CHAUSSURES L.G.
C'est laisser vos pieds... ...entre bonnes mains!
CHAUSSURES POP
65 PRINCIPALE EST, FARNHAM 293-4306

UNIFORM

Quincaillerie Cadieux Enr.
Ferronnerie - plomberie
Électricité - appareils électriques
Peinture Crown Diamond
405, rue Meigs nord, Farnham
293-5501

Nous aidons à construire la ville du futur: FARNHAM

Libre-échange: Proulx réagit à nouveau

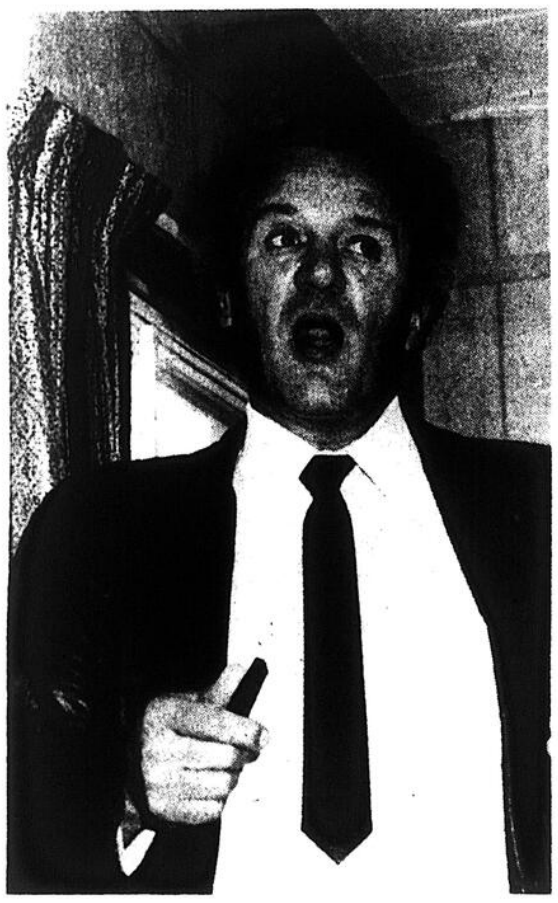
Textes de Gilles LÉVESQUE

Par l'entremise d'une longue lettre qu'il a fait parvenir à nos bureaux, le président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx, fait le point sur les reproches formulés à son endroit concernant ses déclarations sur l'entente de libre-échange conclue entre le Canada et les États-Unis. M. Proulx profite aussi de l'occasion pour expliquer davantage les raisons qui l'incitent à rejeter l'entente.

D'entrée, le président de l'U.P.A. précise que l'accord sur le libre-échange répond d'emblée à la grande crainte des membres de son organisme, à savoir que «l'agriculture a servi de monnaie d'échange pour permettre cette entente».

«Aujourd'hui, écrit-il, les hommes politiques fédéraux et provinciaux osent prétendre qu'ils n'ont jamais promis l'exclusion de l'agriculture d'un tel traité, ni même le statut spécial. Nous sommes donc à la fois sourds et aveugles!»

«En janvier dernier, de Londres en Angleterre, en février de Davos en Suisse, M. Bourassa excluait l'agriculture, ce que M. Pagé venait de dire également. Au congrès de l'U.P.A., en décembre 86, M. Roch LaSalle, au nom du gouvernement fédéral, faisait de même. M. De Cotret, le 30 janvier, devant 600 personnes à Trois-Rivières, y allait d'une promesse identique. Si aujourd'hui nous faisons référence à ces engagements, c'est que le monde agricole y avait cru. Paraît-il que cela ne s'appelle pas mentir. D'accord, mais comment faut-il donc le nommer», questionne M. Proulx.



«C'est l'U.P.A. qui doit réagir aux foudres conjuguées d'Ottawa et de Québec. Se pourrait-il que l'on veuille nous isoler», questionne M. Proulx.

■ Tarifs

Selon ce dernier, l'élimination de tous les tarifs douaniers agricoles sur une période maximale de dix ans ne peut que frapper le secteur agricole. Il estime que les secteurs de la volaille et des oeufs devront, dès l'entrée en vigueur du traité, faire face à une hausse des quotas d'importation. Mais plus grave encore, d'après lui, est l'abolition des tarifs des droits de douane à l'importation des produits transformés à haute valeur ajoutée comme les TV dinners, les pâtés de dinde, etc.

Pour ce qui est du tribunal d'arbitrage, M. Proulx affirme qu'il «n'est nullement exécutoire et ressemble étrangement à une simple cour d'appel qui, par contre, jugera en regard des lois du pays qui lèvera les nouvelles taxes compensatoires».

■ Des questions

«Par ailleurs, l'accord nous porte à poser un certain nombre de questions. L'élimination des tarifs jouera-t-elle sur la gestion des approvisionnements des produits non contingentés, tels le yogourt et la crème glacée? Dans le lait encore, l'on propose l'abolition de toutes les restrictions quantitatives existantes. Les agences de commercialisation seront-elles possibles puisque dans les restrictions générales, il est spécifié que les deux parties ont convenu qu'elles ne maintiendront ni n'introduiront de restrictions à l'importation?»

«Tout cela est prévu par le GATT nous dit-on mais, par ailleurs, le Canada, dans l'accord, accepte d'aligner sa position sur les Américains qui proposent l'abolition totale de toute restriction au commerce, poursuit-il. Le Canada pourrait donc allonger sa liste de contingentements, mais alors il conviendrait à l'esprit de l'accord qu'il vient de signer avec son voisin.»

Le président de l'U.P.A. se demande si le développement, la consolidation et la stabilisation dans le secteur agricole pourraient se poursuivre en regard de l'accord qui stipule que «les parties ont convenu que leur premier objectif en regard de l'agriculture est d'éliminer sur une base globale tous les subsides qui occasionnent des distorsions sur le marché agricole».

■ Désinformation

Plus loin, dans sa lettre, M. Proulx dit être en droit de se poser des questions sur le comportement des élus politiques qui, tant à Ottawa qu'à Québec, accusent l'U.P.A. de pratiquer de la désinformation et, en même temps, s'empressent de déclarer haut et fort que l'accord est bénéfique à l'agriculture.

«C'est l'U.P.A. qui doit réagir aux foudres conjuguées d'Ottawa et de Québec? Se pourrait-il que l'on veuille nous isoler? Nous sommes une cible propice car la vitalité de notre secteur est largement conditionnée, comme dans le monde entier, par l'intervention gouvernementale et l'on peut facilement ameuter le bon public en lui répétant que l'agriculture est hautement subventionnée et que, en cas de libre-échange, les prix des aliments pourraient baisser. Leurre et démagogie que tout cela», prétend l'homme fort de l'U.P.A.

D'après ce dernier, prétendre que les prix baisseront, c'est faire abstraction d'une donnée primordiale: lorsqu'un marché devient captif, ce qui serait à moyen terme le cas ici sous la pression de la concurrence américaine, le vendeur décide tout seul de son prix.

■ Acte de foi

«Ce qu'on nous demande, c'est un autre acte de foi et d'espérance dans la capacité des négociateurs à défendre l'agriculture. Pourquoi serions-nous obligés de vivre de promesses après avoir été trompés? À moins que nos gouvernements aient trouvé là un moyen de revenir à des politiques ad hoc qu'ils affectionnent tant, plutôt qu'à des interventions équitables et réfléchies.»

«Le libre-échange, conclut-il, est un étouffoir qui produira ses effets à moyen et long termes mais que nous devons analyser maintenant. La naïveté des gouvernements peut-elle vraiment expliquer à ce point leur méconnaissance de la réalité historique des relations commerciales avec les États-Unis?»

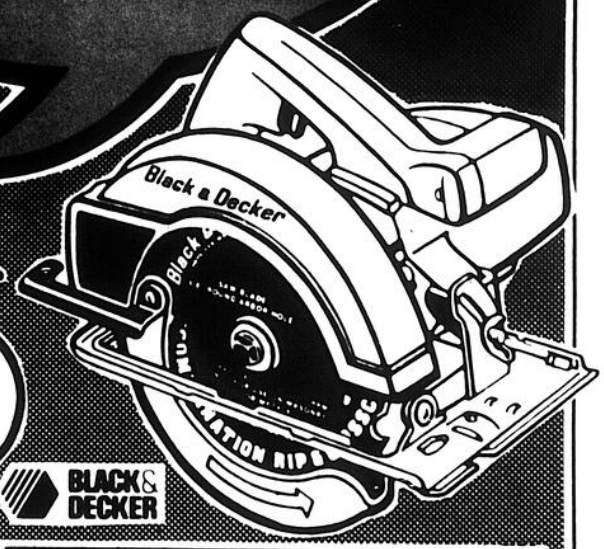
Les Productions Supérieures du PATLQ (officiel)
Productions acceptées en juillet 1987 sur une base de 305 jours

Race	Nom de la vache	Âge an/mois	Lait kl	% de gras	% de prot.	MRC lait	MRC gras	MRC prot.
1-H	Berna Elevator Corevette # 137 (GP) Ferme Berna Inc., Lacolle	3-1	10418	3.63	3.15	232	228	226
2-H	Pampa Zebra (G) Ferme de la Pampa, Mt St-Grégoire	3-6	10310	3.71	3.29	228	227	229
3-H	Redama Enhancer Penny (G) Fermes Rodolphe Poutré & Fils, St-Ignace	2-3	8235	3.84	3.29	206	215	212
4-H	J C Dina (GP) Bertrand Rochat, Ste-Sabine	10-1	10138	3.80	3.29	202	208	218
5-H	Pelnick Minny Cutlass (GP) Richard Pelletier, Notre-Dame de Stanbridge	3-8	9939	3.33	3.28	214	192	216
6-H	Rocheray Lynmack Violette (GP) Raymond Rochat, Pike River	4-9	10378	3.40	3.11	203	185	202
7-H	Melo Jojo Valentin Jumelle Guy et Denis Methe, Henryville	2-11	8585	3.66	3.40	193	190	206
8-H	Romolavi Christopher Sylvia (G) Bertrand Rochat, Ste-Sabine	3-7	9279	3.55	3.27	198	189	200
9-H	Latourale Carina Gaylord R.P. Latour, St-Blaise	2-1	7772	3.36	3.20	198	181	199
10-H	Latourale Dadou Prestige R.P. Latour, St-Blaise	3-4	8831	3.49	3.30	196	184	197



20 ans!

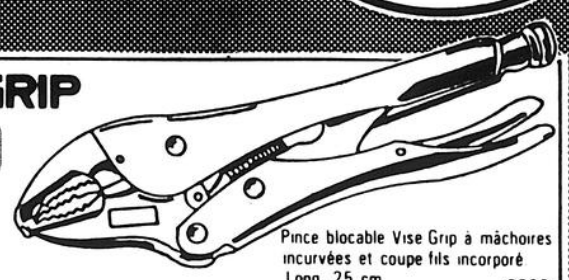
a fête ça ensemble!



124.99
Scie circulaire 180 mm (7 1/4")
Black & Decker Roulement à billes et à douilles 11 A. 5500 t/min
#3027 10 *(0018)*

BLACK & DECKER

VISE-GRIP **9.99**

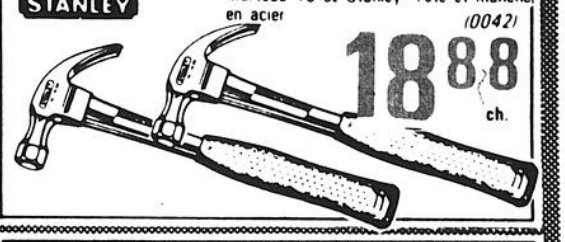


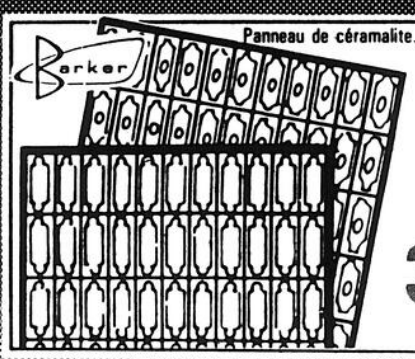
Pince blocable Vise Grip à mâchoires incurvées et coupe fils incorporé
Long. 25 cm. *(0026)*

STANLEY

Marteau 16 oz Stanley Tête et manche en acier *(0042)*

18.88 ch.





Barker

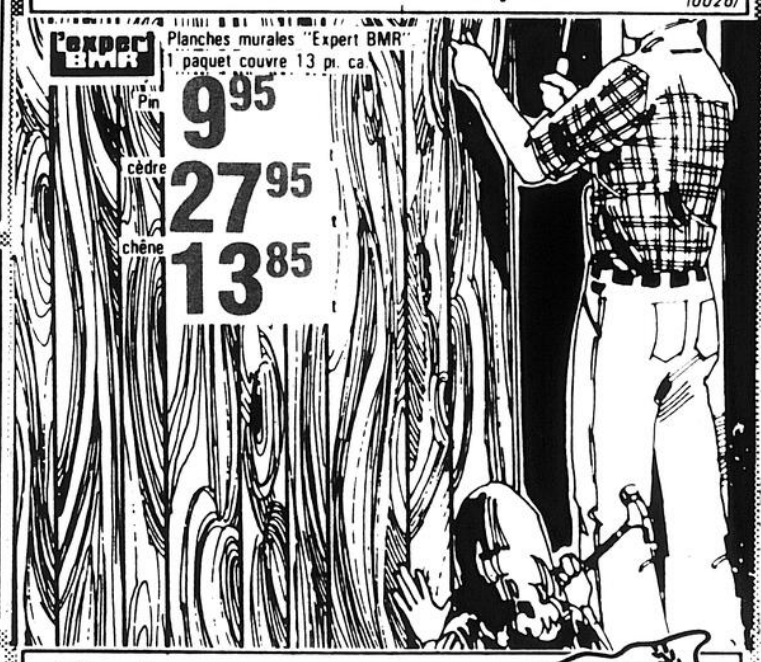
Panneau de céramalite. Couleurs variées.
4' x 8'.
5' x 5' sur demande.

36.95 feuille

L'expert BMR

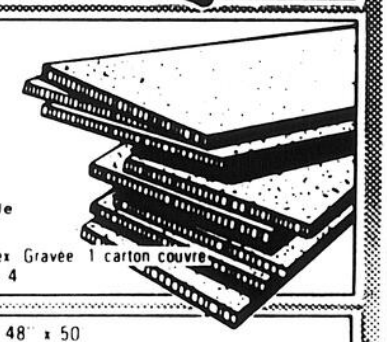
Planches murales "Expert BMR"
1 paquet couvre 13 pi. ca.

Pin **9.95**
cèdre **27.95**
chêne **13.85**



FIBERGLAS CANADA

3.68 tuile



Tuile à plafond Sonoflex Gravée 1 carton couvre 96 pi ca 1/2" x 2' x 4



bomix

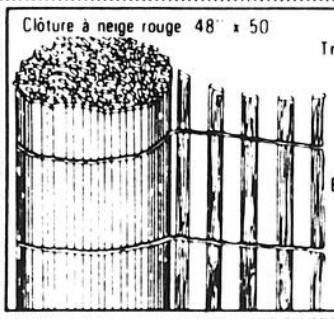
12.99 sac

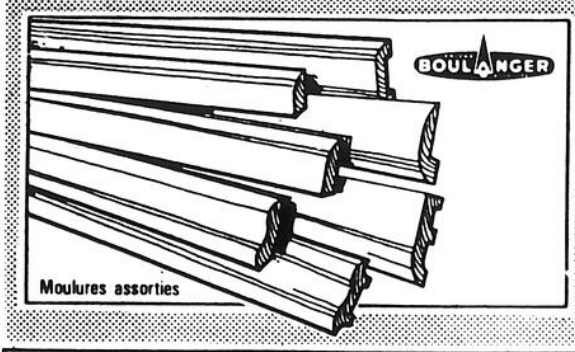
Stuc décoratif "Decorlite". 10 kg.

Clôture à neige rouge 48" x 50

Tremble **20.95** rouleau

Épinette **22.95** rouleau





Moulures assorties

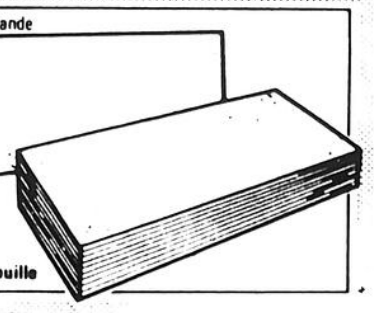
Disston **18.99**



Égoine Disston Lame en acier allié de nickel trempé et durci enduite de plastique contre la rouille. 56 cm x 12 pointes *(0034)*

Mélamine blanche / amande
2 côtés
120 gr
5/8" x 4 x 8'

29.35 feuille



Prix **BMR** en vigueur du **27 octobre au 7 novembre 1987**.
Ces prix **BMR** sont "**payez et emportez**".

sikkens
Finis pour bois Sikkens

Château

BMR

Une force qui ne cesse de grandir

AVIS A NOS CLIENTS
Malgré l'attention particulière apportée à l'élaboration de cette annonce il a pu se glisser des erreurs. Toute erreur éventuelle sera corrigée ou clarifiée dès son repérage par une affiche de rectification à notre comptoir.
Il peut arriver qu'un article diffère de son illustration.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou d'offrir des substituts au besoin.

VISA
MasterCard

Saint-Jean B.M.R. Inc.

210, boul. Saint-Joseph Tél.: **348-0911**
Saint-Jean-sur-Richelieu **658-1640**

Secteur avicole

Les producteurs rejettent l'entente

La première réaction de la Fédération des producteurs de volailles en est une de déception face à l'élimination des tarifs sur les articles à base de poulet de dindon et à l'augmentation du niveau des importations, deux dispositions contenues dans l'entente de libre-échange.

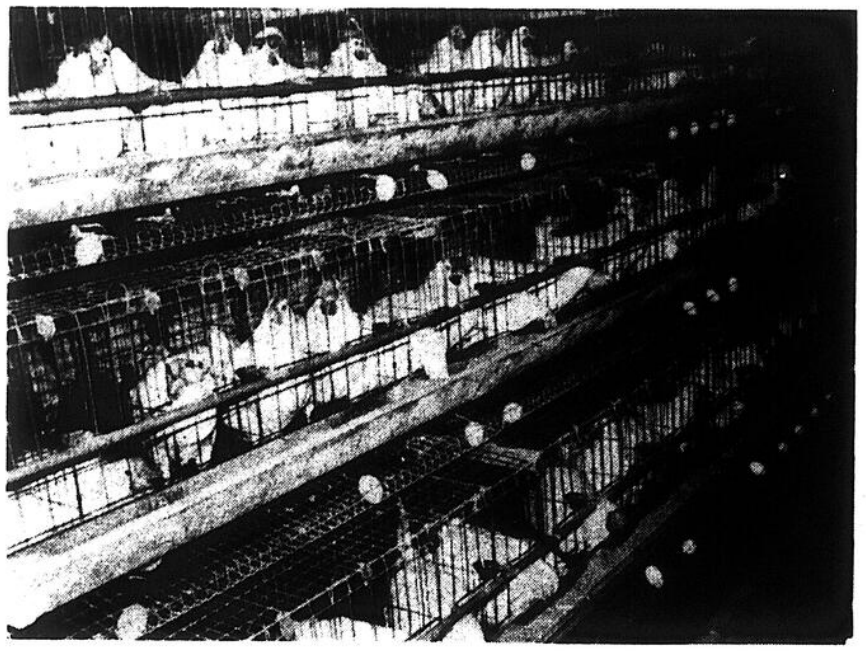
Selon le président de cet organisme, M. Lautent Mercier, il est clair que l'opinion du gouvernement diffère de la notre en ce qui touche l'importance des fondements du système de gestion des approvisionnements qui, selon des promesses qui nous ont été faites, devaient demeurer intacts à la conclusion des négociations entre le Canada et les États-Unis».

■ Une nécessité

M. Mercier soutient que les éleveurs ont besoin des tarifs pour protéger leurs produits surtransformés comme les repas congelés, lesquels tarifs seraient nécessaires pour maintenir la croissance et les investissements requis au développement de ce secteur.

«L'augmentation du quota global d'importation pose aussi un problème aux producteurs, précise-t-il. Nous croyons que les Américains partagent déjà, dans une grande mesure, la croissance de notre industrie. Les niveaux actuels d'importation, soit 6,3% dans le poulet et 2% dans le dindon, nous causent présentement des ennuis sur le marché et l'augmentation de ces niveaux à 7,5% et 3,5% respectivement contribuera davantage au déséquilibre du marché canadien.»

«Nous ne comprenons pas pourquoi il fut décidé de libéraliser davantage le niveau des importations. Chaque tranche de 1% de la production que nous perdons aux Américains signifie une perte d'activité économique de $6 millions au Québec», conclut M. Mercier.



Chaque tranche de 1% de la production perdue au profit des Américains représenterait une perte d'activité économique de $6 millions au Québec.

Saint-Jean et Saint-Rémi

Journées sur les productions animales

par Gilles Lévesque

Le bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, en collaboration avec les bureaux de renseignements agricoles de la région 07, invite les producteurs de la région à prendre part à des journées d'information sur les productions animales.

Une première réunion aura lieu à Saint-Jean, le 19 novembre. Il sera alors question des bovins laitiers et du Centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe. Il en sera de même le 26 novembre. Dans les deux cas, l'endroit et l'heure restent à déterminer.

■ Autres réunions

Il sera par ailleurs question de production ovine, le 19 janvier prochain, au Centre Communautaire de Saint-Rémi. Une dernière réunion est prévue le 9 février, au Club de golf de Saint-Jean. Il sera cette fois question de production porcine.

Les intéressés peuvent obtenir de plus amples informations sur ces assemblées en composant l'un ou l'autre des numéros suivants: 347-8341, 454-3904 et 264-6141.

ÉCOULEMENT HONDA
DES MODÈLES 1986-1987
TRX 200 - TRX 250 - TRX 350



350 cc - 4 roues motrices - boîte de vitesses avec marche arrière

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
HONDA
346-4795

UN JOHN DEERE À BON COMPTE
JOHN DEERE
DEPOSITAIRE AUTORISE



Nouvelles souffleuses
88 en stock
sur roues ou chenilles



Tracteur et souffleuse

90 jours sans intérêt ou rabais du manufacturier sur certains modèles

Achetez dès maintenant
Nos tracteurs ou tondeuses à siège
en donnant un acompte de 20% vous pouvez payer par la suite comptant ou par mensualité

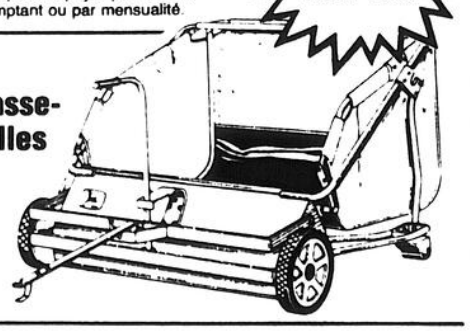
Pas d'intérêt jusqu'en mars 1988



Laveuse à pression
à essence ou électrique



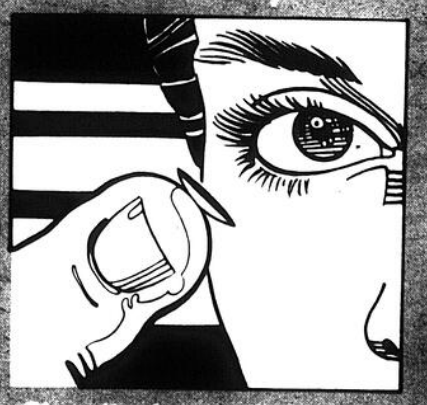
Vaste choix de modèles de scies à chaîne



Ramasse-feuilles

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse.
1837-1987 150 JOHN DEERE
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, prés
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean · 347-9833
FERMÉ LE DIMANCHE
JOHN DEERE
Toujours le même service exceptionnel
VENTE • PIÈCES • SERVICE

Maintenant, je vois...



SUZANNE MONGEON FERLAND
705, boul. d'Iberville, Iberville
OPTO-CHOIX
346-7318

- Examen visuel complet
- Réfraction électronique
- Dépistage du glaucome et de la cataracte
- Vision des enfants
- Verres de contact: rigides, souples, teintés, permanents
- Choix de montures
- Rééducation visuelle

Belarus

"la meilleure valeur au Québec en fait de tracteurs."

INTRÉRÊT 6% jusqu'à 48 mois

MODÈLE	HP	PRIX*
250 2RM	25	6 421 $
405 2RM	53	11 076 $
425 4RM	53	14 699 $
500 2RM	60	12 599 $
500 4RM	60	16 383 $
560 2RM avec cabine	65	18 752 $
562 4RM avec cabine	65	21 626 $
611 2RM avec cabine	60	17 524 $
800 2RM avec cabine	74	19 526 $
825 4RM avec cabine	74	24 000 $

* Prix f.à.b. Montréal (Qc), transport local et inspection par le concessionnaire avant livraison en plus

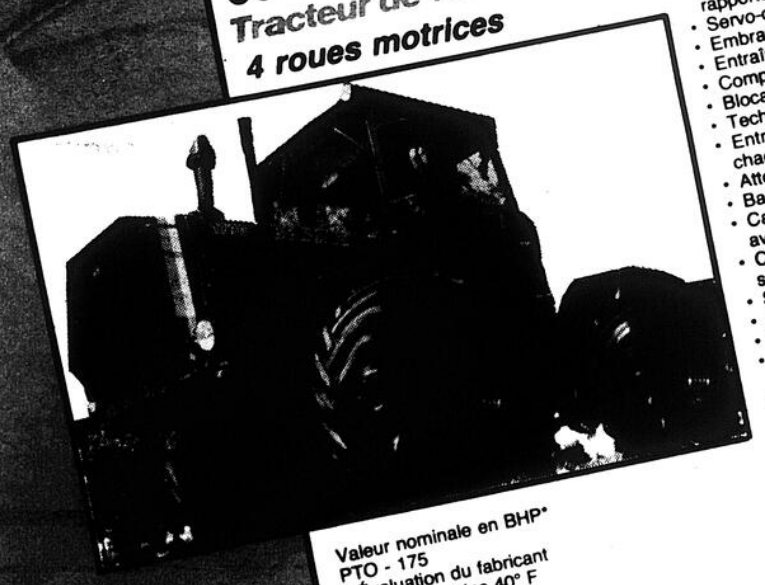
Un modèle en SPÉCIAL 13,600$



Belarus 1770

Tracteur de 175 ch

4 roues motrices



Valeur nominale en BHP*
PTO - 175
- Évaluation du fabricant
- Antigel - moins 40° F
- Moteur - 558 PO 3
  - diesel V6 refroidi par liquide
  - 2100 T/M
  - injection directe
- Murphy-interrupteur de sûreté
- Démarrage électrique 24 volts
- Filtre à l'huile type centrifuge
- Transmission à circuit hydraulique avec 12 vitesses avant et 4 vitesses arrière (trois rapports)
- Servo-direction hydrostatique «Danfoss»
- Embrayage assité à l'air
- Entraînement sur deux ou quatre roues
- Compresseur d'air - freins à air comprimé
- Blocage automatique du différentiel
- Techymètre
- Entraînement à réducteur à satellite dans chaque essieu
- Attelage 3 points, cat. no 3
- Barre d'attelage oscillante
- Cabine de luxe avec rétroviseurs, essuie-glaces avant et arrière
- Climatiseur/chaufferette avec dispositif de mise sous-pression
- Sièges de luxe
- Éclairage de travail - avant et arrière
- Signaux de direction/voyants lumineux
- Prise de force - 560-1025 hydrauliquement engagée
- Distributeur à 2 commandes à distance sans les raccords
- Filtre à air de type sec
- Taille des pneus: avant et arrière - 23.1 x 26 8-plis
- Circuit électrique - 12 volts (sans batterie)

44 857$

Belarus 825

La nouvelle génération

Tracteur de 74 ch

Valeur nominale en BHP*
PTO - 74
- Évaluation du fabricant
- Antigel - moins 35°F
- Moteur - modèle D240
  - 292.8 po³
  - diesel à 4 cyl. refroidi par liquide
  - 2200 T/M
  - injection directe
- Vitesses de transmission 18 vitesses avant, 4 vitesses arrière
- Blocage du différentiel automatique
- Circuit hydraulique continu attelage 3 points, cat. no 2 - commande de hauteur et de profondeur
- Tachymètre
- Prises hydrauliques pour commande à distance 2 - une arrière sans les raccords
  - Prise de force 540-1000 indépendante à deux vitesses
- Direction hydrostatique
- Cabine de construction ROP avec chaufferette, pressurisée, essuie-glaces avant et arrière, lave-glace avant, entrée à gauche et à droite
- Radio AM/FM avec lecteur de cassette
- Siège de luxe «Grammer»
- Phares avant et arrière, feux d'arrêt
- Signaux de direction
- Accélérateur mannette et pédale
- Échappement vertical
- Taille des pneus: avant - 11.2 x 20 8-plis arrière - 15.5 x 38 8-plis
- Essieu réglable à l'avant, réglable à l'arrière
- Circuit électrique 12 volts (sans batterie)
- Circuit de démarrage électrique 24 volts

24 768$

GARANTIE SUR LES PIÈCES

PROGRAMME SE TERMINANT LE 30 OCTOBRE

SPÉCIAL 2 100$

SPÉCIAL 4 800$

ÉPANDEUR À FUMIER

À MULTIPLES USAGES

Modèle 1PTV4 (4 tonnes), rég. 4 790$

Modèle 1PTV6 (6 tonnes), rég. 6 191$

LES ÉQUIPEMENTS MJ enr.

199, route 217, Saint-Bernard-de-Lacolle

246-3923

(anciennement Équipements Mathieu)

Venez nous voir pour en connaître davantage

NOUVELLE ADMINISTRATION



Pierre Jeuris, prop.

Assurance-récolte dans la région

La facture passe de $1,7 à $3,3 millions

par Gilles LÉVESQUE

Ce n'est pas $1,7 million mais plutôt $3,3 millions que le bureau de la Régie des assurances agricoles du Québec à Iberville devrait verser aux producteurs de la région cette année en vertu de l'assurance-récolte. La note risque donc d'être deux fois plus élevée que celle prévue en août dernier.

Comment expliquer pareille augmentation?

«Tout simplement parce que les dommages causés par la sécheresse sont beaucoup plus importants qu'escomptés dans plusieurs municipalités du territoire que nous desservons. Je pense entre autres à des municipalités comme Rouville, Saint-Césaire, Marieville, Rougemont et Saint-Paul-d'Abbotsford, où il n'a pratiquement pas plus de l'été», explique le directeur du bureau régional, M. Gaétan Doré.

■ Pommes

À eux seuls, les pomiculteurs ont fait gonfler la facture de plus d'un million de dollars. Alors qu'on prévoyait leur verser $980,000 vers la mi-août, c'est plutôt $2 millions que les pomiculteurs éprouvés se partageront dans les semaines qui viennent. Il s'agit principalement de producteurs des municipalités de Rougemont et Saint-Paul-d'Abbotsford.

Pour le maïs-grain et le blé, la facture est respectivement passée de $40,000 à $260,000 et de $125,000 à $256,000. La note a également fluctué à la hausse pour ce qui est des cultures maraîchères et des légumes de transformation.

■ Amélioration

Malgré cette augmentation de $1,6 million, la facture finale sera deux fois moins élevée que l'an dernier. Il faut dire cependant que l'année 86 s'était soldée par le versement d'indemnités records, tant dans la région que dans l'ensemble de la province.

Notons, en terminant, que le bureau de la Régie à Iberville dessert les comtés de Missisquoi, Iberville, Rouville, Chambly et Saint-Jean.



À eux-seuls, les pomiculteurs de la région se partageront des indemnités de $2 millions.

JEUNES VOLONTAIRES

Pas d'expérience à offrir?
Venez en chercher!

Jeunes adultes de 16 à 24 ans, présentez un projet Jeunes Volontaires

Expérience concrète
Formation
Revenus additionnels (supplément à l'aide sociale et aux prestations d'assurance chômage). (étudiant ou travailleur à temps partiel acceptés)

RENDEZ-VOUS VENDREDI 10h30
237, Jacques-Cartier Nord,
près St-Charles, St-Jean
OU
téléphonez du lundi au vendredi
au **349-2631** et demandez
Fernande Roy

Récital d'orgue

IAN SADLER, organiste torontois
à la chapelle des frères maristes

14, bord de l'eau, Iberville

le dimanche 1er novembre à 20 heures

offrande volontaire

RETOUR À L'ÉCOLE
RETOUR AU TRAVAIL

RETOUR EN FORME

Pour un équilibre de vos énergies!

L'ACUPUNCTURE

Pour une revitalisation de votre système!

LA PHYTOTHÉRAPIE

Nous pouvons vous aider pour vos problèmes

- dos
- sciatique
- musculaire
- ulcères
- digestion
- constipation
- circulation
- maux de tête
- poids
- obésité
- nervosité
- stress
- fatigue
- dépression
- tabagisme
- migraine

CENTRE MIEUX-VIVRE

FARNHAM
399, Hôtel de Ville
Tél.: 293-2261

IBERVILLE
650, 1re Rue
Tél.: 346-8278

VOICI LES VOITURES DE L'ANNÉE

VOICI LA MAZDA 323 1988



Pour 1988, une nouvelle génération de 323 voit le jour. La grande routière des petites voitures comporte maintenant sur tous ses modèles un moteur à injection de 1 6 litre. Avec son style et son habitacle renouvelés, la 323 établit de nouvelles normes et s'impose comme une petite voiture qui est bien plus qu'un simple moyen de transport. Voici la Mazda 323 1988

VOICI LA MAZDA 626 1988

La toute nouvelle Mazda 626 rehausse les normes! Cette berline à traction avant offre à la fois les quantités d'une voiture familiale et les performances d'une routière de classe mondiale. En 1988, la 626 offre plus d'espace intérieur que toute autre voiture de sa catégorie. Son allure extérieure a été splendidement renouvelée. Et, avec son nouveau moteur 12 valves de 2 2 litres à injection, comme elle performe! Pour la famille comme pour la route: telle est la Mazda 626 1988

La voiture familiale qui est aussi une routière de classe mondiale



VOICI UNE SURPRISE...

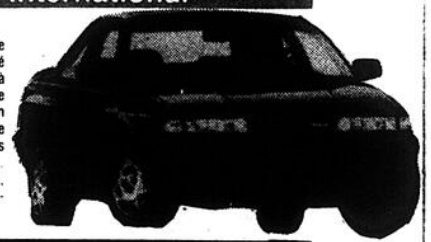


La Mazda 323 turbo GT

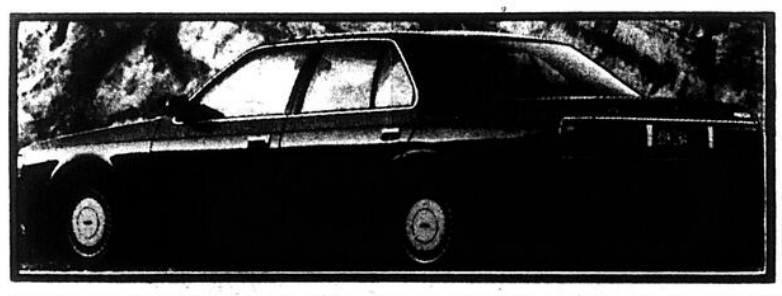
Plus rapide que la Porsche 944. Un moteur turbo 16 valves. Elle réussit le 0-100 km/h en 8 secondes. Alors accrochez-vous bien! Avec 135 ch, c'est un chef-d'oeuvre de petite voiture. Voici la Mazda 323 Turbo GT. Voici toute une surprise!

Voici la toute nouvelle Mazda MX-6 GT, une routière de calibre international

Pour 1988, Mazda lance la toute nouvelle MX-6, un super nouveau type de coupé sport. Dotée d'un turbocompresseur à refroidisseur intermédiaire, elle est conçue pour la route. Elle réussit le 0-100 km/h en 7,5 secondes, avec une accélération latérale de 0,82 G. La MX-6 vous propose ce que les coupés sport européens offrent de mieux... sauf qu'elle coûte moins cher! Performance, luxe, rapport qualité/prix: voici la Mazda MX-6



VOICI LA MAZDA 929



UNE BERLINE
DE LUXE
HAUTES PERFORMANCES

Crée, mise au point et conçue selon la manière Mazda pour vous permettre d'accéder à un milieu de satisfaction encore jamais atteint!

PLUS LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE 5/100

QUINTIN AUTOMOBILE INC
mazda
ST JEAN QUE.

mazda

490 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean, 346-9445
Mtl.: 658-9042

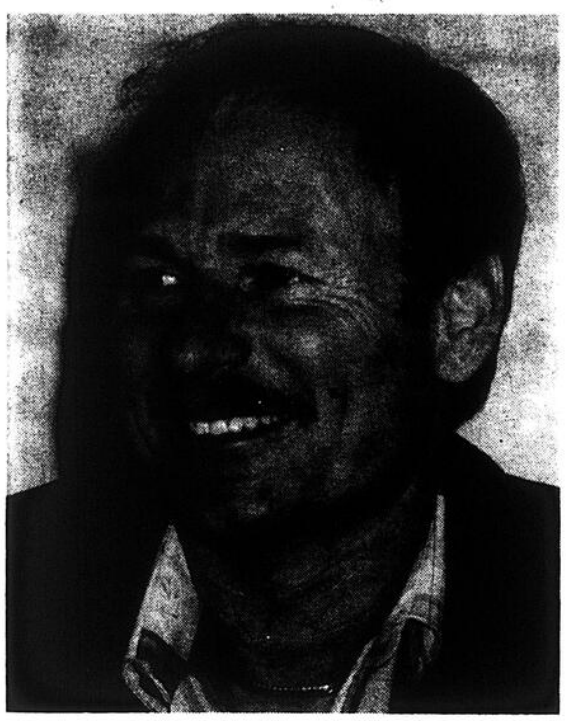
U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield

Pierre Rinfret porté à la présidence

par Gilles LÉVESQUE

La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield a un nouveau président. Il s'agit de M. Pierre Rinfret, de Saint-Polycarpe, lequel succède à M. Maurice Savaria. Ce dernier n'a pas sollicité un renouvellement de mandat à la présidence de cet organisme pour cause de maladie.

L'élection de M. Rinfret n'a surpris personne. Les quelque 60 producteurs présents à l'assemblée générale annuelle qui a eu lieu jeudi dernier, au Centre communautaire de Saint-Rémi, savaient que M. Savaria ne serait pas de retour et que M. Rinfret était au nombre des trois candidats retenus par le comité de mises en nomination, l'autre étant M. Normand Crête, lequel a lui aussi refusé de s'engager dans la course.



Le nouveau président de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield, M. Pierre Rinfret.

Le nouveau président est bien connu des producteurs de la région pour son implication dans le secteur laitier. En plus de siéger au sein de l'exécutif du bureau de direction sortant, ce dernier assume aussi la présidence du Syndicat de base de Saint-Polycarpe. Il faisait aussi partie du comité d'appel mis sur pied dans le cadre du programme fédéral d'aide aux céréaliculteurs.

Les autres membres du nouvel exécutif seront nommés lors de la prochaine assemblée du conseil d'administration de la Fédération.

■ **Financement**

Les producteurs présents au congrès ont par ailleurs rejeté du revers de la main le plan quinquennal de financement de l'U.P.A. Selon nos informations, les véritables militants de l'U.P.A. brillaient par leur absence. De nombreux agriculteurs anglophones étaient par contre au rendez-vous.

Dans un autre ordre d'idées, mentionnons que près d'une centaine d'agriculteurs ont assisté au congrès annuel de la Fédération, qui a eu lieu le 15 octobre dernier, à Saint-Rémi.

Plusieurs résolutions importantes ont alors été adoptées en rapport avec les principaux dossiers de l'heure en agriculture. Au cours des discussions, il a abondamment été question de la protection des bandes riveraines et de la dégradation des sols.



Une soixantaine d'agriculteurs, dont de nombreux anglophones, étaient au rendez-vous. (photo François Mélillo)



Les dirigeants de la Fédération ont pris bonne note des remarques formulées par les producteurs présents à l'assemblée.

Patz

VENTE ET SERVICE

.Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo

.Videurs de silo
.Soigneurs d'ensilage
.Convoyeurs d'ensilage
.Système d'évacuation des fumiers solides et liquides

COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

BETON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE

LES ENTREPRISES
Leo Lamarre
INC

BÉTON
«Ready mix»



LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI INCL.

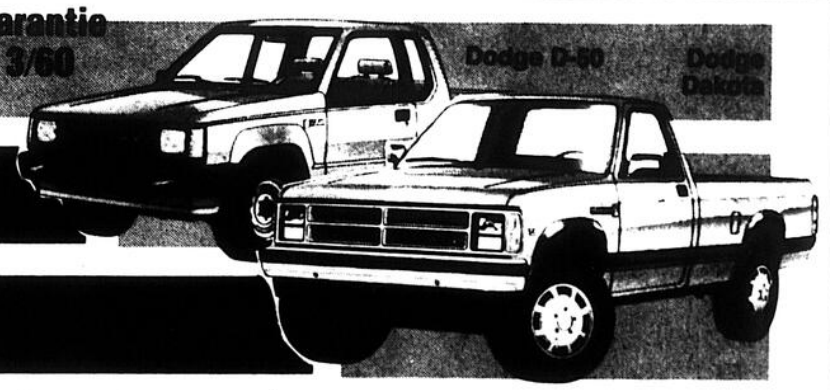
Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

104, rue Campbell, Henryville

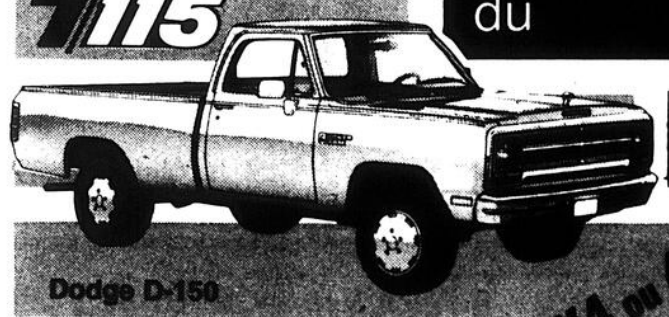
299-2299

Le centre du pick-up 7/115 du Haut-Richelieu

Garantie 3/60



CARANTI 7/115



2X4 ou 4X4

TRÈS GRAND CHOIX À PRIX INCROYABLES

Camions Dodge

C'EST NOUS!

Théberge
AUTOMOBILE LTÉE ST. JEAN
Le long du canal
778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838

Où l'expérience fait la différence



PAR GABRIEL GABREAU
(agronome MAPAQ)

Dans la région 07

La pomiculture génère des revenus bruts de $7 millions



Dans le cadre de la série d'articles sur la région agricole du sud-ouest de Montréal (07), nous nous pencherons à nouveau cette semaine sur les principales productions agricoles pratiquées dans la région.

Dans le cas des pommes, la région regroupe 75 entreprises pomicoles spécialisées, lesquelles entreprises génèrent des revenus bruts de $7 millions.

Selon nos propres estimations, on devrait plutôt parler de revenus bruts de l'ordre de $7 à $9 millions si on considère une production régionale totale supérieure à 1,5 million de minots de pommes. La production pomicole est surtout présente au tour du Mont Saint-Grégoire et au sud de la région 07, dans les secteurs d'Hemmingford et de la colline de Covey. On retrouve aussi des vergers à Saint-Rémi, mais sur des fermes horticoles aux activites plus diversifiées. Pour le reste, il y a des petits vergers éparpillés un peu partout sur le territoire.

La récolte peut poser un serieux problème de main-d'oeuvre, surtout pour les plus gros producteurs qui doivent fournir le logement à leurs ouvriers. Dans les petits vergers, on encourage beaucoup l'autocueillette pour atténuer ce problème et pour donner un accès direct au marché de la consommation. Le problème de mise en marché reste toujours la principale préoccupation dans ce secteur (concurrence étrangère, prix ...).

Toutes les nouvelles plantations sont constituées d'arbres nains ou semi-nains pour augmenter la productivité des vergers et réduire les problèmes de main-d'oeuvre. Enfin, on s'interroge beaucoup aussi sur la meilleure façon d'éloigner les chevreuils des vergers.

■ Petits fruits

Dans la région 07, on dénombre une cinquantaine d'entreprises spécialisées en petits fruits. Couvrant une superficie de 430 hectares, ces entreprises génèrent des revenus bruts d'environ $2 millions.

On ne peut franchement pas parler de spécialisation régionale. Mais on cultive des petits fruits dans les environs de Mercier, Saint-Rémi, Valleyfield et Saint-Jean-sur-Richelieu. La production s'accroît continuellement à peu près partout.

On compte une entreprise spécialisée dans la production des bleuets, alors que pour le reste, on parle exclusivement de fraises et de framboises. Pour la récolte de tous ces produits, on parle de plus en plus d'auto-cueillette.

Hé! les enfants!
Venez fêter l'Halloween
aux Galeries Richelieu (WOOLCO)



Concours de maquillage

PRÉSENTEZ-VOUS
le samedi 31 octobre 87
à 16 heures

Un (1) bon d'achat de **50$**
Deux (2) bons d'achat de **25$**

Des juges détermineront les trois (3) enfants qui auront le plus beau maquillage et les bons d'achat seront remis à 16 h 30 le samedi.*
* Âge des participants: 2 à 12 ans

Gagnez



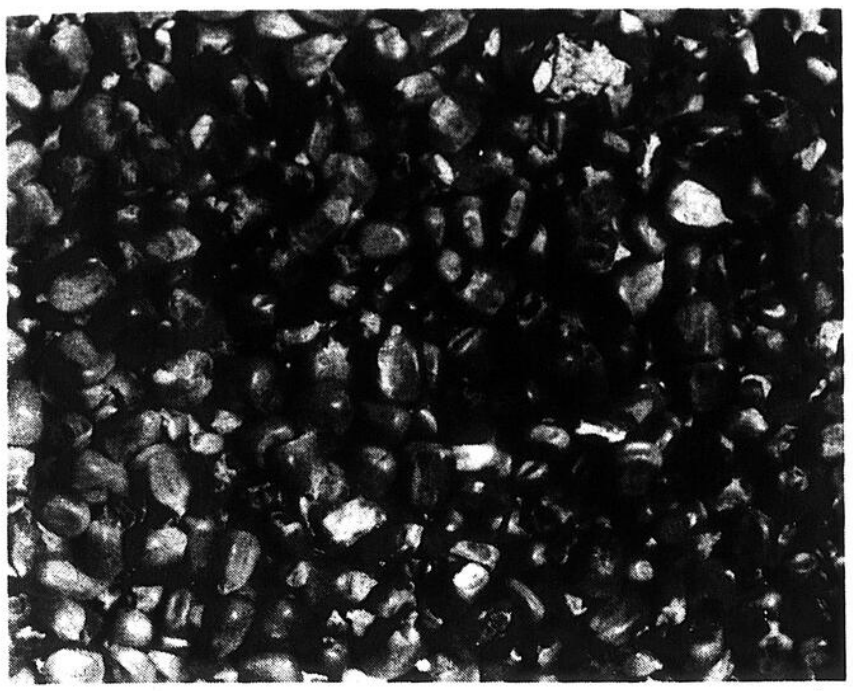
Bonbons gratuits
chez tous les marchands (jusqu'à épuisement)

N'oubliez pas...maquillez-vous et présentez-vous aux galeries Richelieu à 16 heures

Galeries Richelieu (WOOLCO)

Aux Galeries Richelieu, c'est tellement mieux!

1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu



Les recettes en espèces tirées des céréales seraient légèrement plus faibles qu'on ne l'estimait en juin, les ventes ayant augmenté moins que prévu.

Légère hausse du revenu agricole

Les perspectives courantes relatives à l'économie canadienne et aux productions végétale et animale laissent croire qu'en 87, le revenu agricole net réalisé sera probablement un peu plus élevé que les $5,6 milliards prévus en juin, indiquent les économistes d'Agriculture Canada.

La hausse attendue du revenu agricole est la conséquence d'une légère augmentation des recettes de l'élevage. Les recettes en production végétale, les coûts d'exploitation et les frais d'amortissement demeureront inchangés.

On connaîtra en décembre les chiffres révisés pour le revenu agricole en 87.

■ Recettes

Les recettes en espèces tirées des céréales seraient légèrement plus faibles qu'on ne l'estimait en juin, les ventes ayant augmenté moins que prévu. Toutefois, on s'attend à ce que cette réduction soit compensée par de légères hausses des recettes engendrées par les oléagineux.

Les recettes du secteur des viandes rouges seront sensiblement plus élevées qu'on ne le prévoyait en juin. Le produit des ventes de poulet ne devrait pas changer beaucoup, alors que, dans le cas de la dinde, il augmenterait légèrement. Les recettes du secteur laitier devraient être légèrement plus basses.

Stabilisation des prix

Plan tripartite pour les pomiculteurs

par Gilles Lévesque

Le ministre Michel Pagé a confirmé jeudi que le Québec a conclu une première entente nationale tripartite de stabilisation des prix agricoles.

Selon ce dernier, cette nouvelle formule, dont les producteurs de pommes sont les premiers bénéficiaires, doit être considérée comme une preuve tangible de la valeur des démarches entreprises depuis bientôt deux ans par le ministère afin de rendre les interventions du gouvernement fédéral plus équitables dans le domaine de l'agriculture.

■ Principes

Le plan tripartite national de stabilisation des prix pour les pommes respecte les principes généraux suivants:

-tous les producteurs des provinces participantes doivent recevoir le même niveau de soutien du gouvernement federal pour chaque unité de production commercialisée;

-les coûts du plan seront partagés entre les trois associés, à savoir le Canada, la province et les producteurs.

-la participation des producteurs au plan sera volontaire.



La participation des pomiculteurs au plan tripartite national de stabilisation des prix pour les pommes sera volontaire.

Il est à noter que toutes les demandes du Québec, dont la possibilité d'offrir un programme d'aide complementaire lorsque requis, ont été acceptées par les divers intervenants

■ Informations

De l'avis du ministre, l'entrée en vigueur de ce nouveau plan constitue un évènement suffisamment important pour rassurer le monde agricole, notamment en regard de l'aide a l'agriculture dans un contexte de libre-échange.

Ce dernier invite par ailleurs les pomiculteurs à communiquer dans les plus brefs delais avec la Régie des assurances agricoles afin d'obtenir toute l'information et d'adhérer au nouveau plan national tripartite de stabilisation du prix de la pomme.

place saint-jean Bonimart
ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR... ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!
400 boulevard du Séminaire Tél.: 348-6935

L'HALLOWEEN
Jeudi 29 octobre
Vendredi 30 octobre
Samedi 31 octobre
Jeudi de 16 h à 20 h
Vendredi de 16 h à 20 h
Samedi de 10 h à 17 h

3 JOLIES SORCIÈRES
■ qui s'amuseront et distribueront des bonbons aux enfants et adultes sur la promenade
■ maquillage aux enfants
■ marchands costumés à cette occasion

AGRICULTEURS
SPÉCIAL
FIN DE SAISON
pour de la qualité Ford - New-Holland
sur équipements Ford
tels:
• tracteurs
• chargeurs
• grattes
• tracteurs à pelouse et jardin
Tracteur Ford 4610
Sur équipements New-Holland
tels:
• haybine
• râteaux
• faneurs
• presses
• fourragères
• épandeurs
• moissonneuses -batteuses
PRIX DE CETTE ANNÉE
MOINS - ESCOMPTE DE FIN DE SAISON
PLUS + PAYABLE EN 1988 SEULEMENT
TOTAL = AUBAINE À NE PAS MANQUER!
EQUIPEMENT Deragon
503 route 133 PIKE RIVER 248-4311
FORD NEW HOLLAND
VENTE - SERVICE - RÉPARATIONS

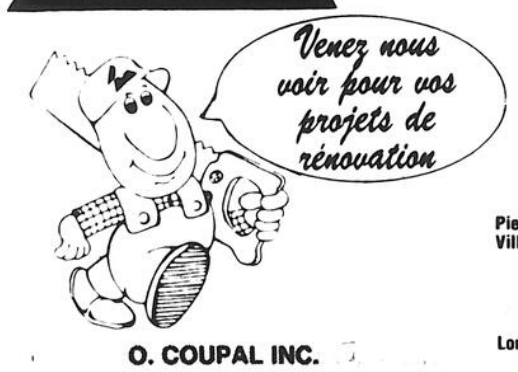
HABITATION *Les professionnels de la région*

CONSTRUCTION / MATÉRIAUX

o. coupal inc.

DEPUIS 1914

- Bois
- Matériaux de construction
- Quincaillerie
- Peinture
- Portes et fenêtres



O. COUPAL INC.

Iberville	870, boul. d'Iberville	**347-8323**
Henryville	75, rue Saint-Jean	**299-2044, 294-2226**
Chambly	300, rue Ostiguy	**658-1758**

MATÉRIAUX COUPAL INC.

Pierrefonds	480, boul. St-Charles	**626-3967**
Ville Mont Royal	5820, Côte de Liesse	**738-6331**

G. ROY LTÉE

Longueuil	1080, boul. Sainte-Foy	**674-6228**

MATÉRIAUX JANNELLE

Napierville	397, rue Saint-Jacques	**245-3348**

DÉCORATION

Décoration à domicile

CENTRE DE PEINTURE ET TAPISSERIE J.-G. BOMBARDIER Inc.

- Stores horizontaux
- Stores verticaux
- Draperies
- Céramique
- Couvre-lits
- Prélarts
- Tapis
- Tapisserie
- Peinture

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4462

PORTES ET FENÊTRES

PORTES ET FENÊTRES **Prestige**

SAINT-JEAN: **347-3737**
MONTRÉAL: **861-1765**
FABRIQUÉES PAR: LES FENÊTRES ST-JEAN INC.

- FENÊTRES À BATTANTS
- FENÊTRES COULISSANTES
- PORTES-PATIO
- PORTES D'ACIER

285, Grand-Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu

PLAN DE MAISON

N° Z1129

Type: Plain-pied d'esprit québécois.
Programme: Rez-de-chaussée: garage, buanderie, salle de douche, salle de bain, cuisine/dînette, salle à manger, vivoir, 3 chambres. Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 141,57 m² (1573 pi²) Garage non compris.
Revêtements extérieurs: Pierre, bardeau d'asphalte, revêtement en bois (traité sous pression).
Eléments utilitaires: Garage avec porte de 3 m (10 pi), abri pour perron avant. Porte de service donnant dans la buanderie et une autre donnant dans le garage.
Porte patio pour cour arrière donnant dans la salle à manger, Foyer avec boîte à bois et sortie possible au sous-sol.
Particularités: Grandes garde-robes. Dénivellation dans le vivoir. Grand perron avant et arrière. Coin buanderie isolé du reste de la maison, porte de service sur le côté du garage. Chambre froide au sous-sol. Construction relativement simple et spacieuse.

Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.

COMMANDE TÉLÉPHONIQUE **Montréal (514) 353-5410** **Drummond (819) 477-3315**
Lundi au vendredi 8 h30 à 12h00 – 13h à 16h30

Faites-moi parvenir le modèle N° Z1129

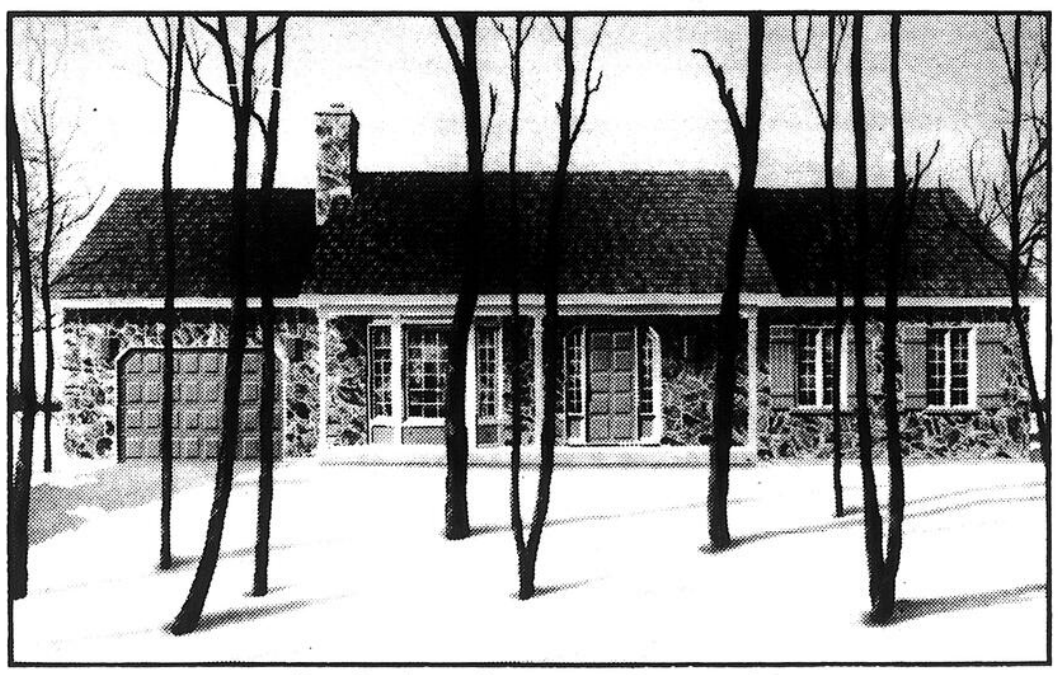
premier cahier de plan complet ($140) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou le SPÉCIAL **PLAN BUDGET** (240$) _____
(5 cahiers de plan liste de matériaux calcul de perte de chaleur plan de plomberie)
Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable $1.91 _____
Taxe prov. (9%) _____
TOTAL _____

Payez à l'ordre de: Les Dessins Drummond inc. 1950 Boul. Lemire, Drummondville (Qc) J2B 7V6
Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

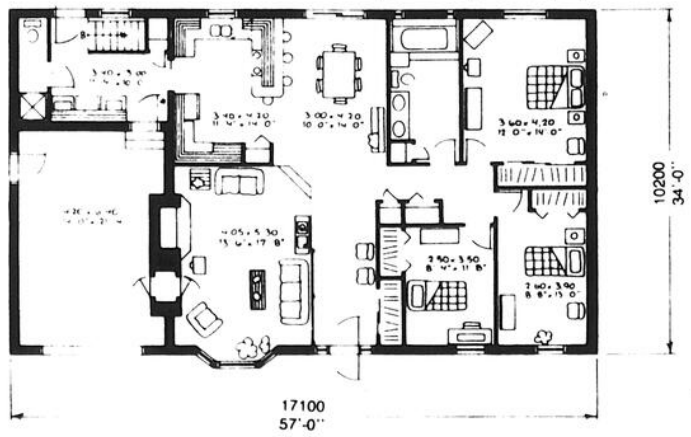
Tous droits réservés – 1986 Les Dessins Drummond inc.

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE Plans de maisons du Québec

PLUS DE 500 PLANS DISPONIBLES



Rez-de-chaussée 141,57 m² (1573 pi²)



Un autre plan de qualité conçu et réalisé par: LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

HABITATION

Les professionnels de la région

RÉNOVATION

CONSTRUCTION CB LUC BRAULT INC.

RÉNOVATION

- commerciale
- residentielle
- industrielle

347-8467

15 ans d'expérience avec Omer Brault entrepreneur général

Saint-Jean-sur-Richelieu

UTILITÉS

Traitement d'Eau Anjou

SAINT-LUC

SPÉCIALITÉ:
• Traitement pour le fer (rouille)

510, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc
348-7656

Spécialités U.S.M. enr.

UTILITÉ ET SÉCURITE POUR MAISONS

- Easy-Flo
  Aspirateur central
- Provican
  Clôtures en P V C
- Rainbow Canada
  Meubles de patio

ESTIMATION GRATUITE

510, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc **348-5544**

ASSUREURS

LES ASSURANCES CLAUDE SENÉCAL INC.

54, rue Saint-Jacques, C.P. 246
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6Z4
Tél.: (514) 347-5391

ASSURANCES GÉNÉRALES

SERVICE PERSONNALISÉ

- Résidentiel
- Commercial
- Vie
- Locataire
- Auto
- Reer
- Placements avec fiducie du Québec

FONDATIONS

LES ACIERS H&H INC.

Pour vos besoins d'acier

920, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5801

FORMES G.G. INC.

FORMES
EXCAVATIONS
TERRASSEMENT
FOSSES SEPTIQUES
FOSSES À PURIN
EN FORME POUR TOUT SUPPORTER

Représentant
Saint-Jean-sur-Richelieu
YVAN GOUPIL
347-2114

RÉSERVOIRS SEPTIQUES

Luc Laguë inc.

SPÉCIALISTE EN VENTE ET INSTALLATION DE TUYAUX DE CIMENT (SECOND) - FOSSES SEPTIQUES - DÉNEIGEMENT - TRANSPORT EN VRAC

825, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-2773

PLOMBIER

346-3900 bur
358-2451 rés

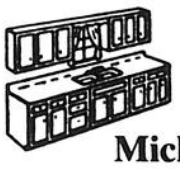
Greendale & Fils Inc.

Plomberie — Ferblanterie

L. Noel et Claude Greendale propr.

686, 4ieme Rue
Iberville, Qc

ARMOIRES DE CUISINE



Ébénisterie Michel Vigeant Inc.

FABRICATION D'ARMOIRES SUR MESURE

346, 6e Avenue
Iberville **347-9797**

OUTILLAGES

BOUTIQUE **Touche à Tout** ENR.

OUTILS - REPARATIONS - VENTE

NOUVELLE ADRESSE: (coin Saint-Charles)
263, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7706

Manuel Correia, propr.

MAÇONNERIE

KB MAÇONNERIE INC.

Jim Kelly - Michel Bourdeau

SPÉCIALISTE EN FOYER
DÉCORATION - RÉNOVATION - REPARATIONS
MAISONS ANTIQUES, MODERNES, CANADIENNES, EN PIERRES ET TOUS STYLES

ESTIMATION GRATUITE **347-9796**

CENTRE DE JARDIN

PÉPINIÈRE BROWN (1987) INC.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Venez voir notre vente d'automne

347-1462
54, avenue de la Pépinière, Iberville

AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR ET FINANCEMENT



Le plus vaste choix de bois traité de la région

SPÉCIAL

Planches traitées pin rouge

1¼" x 5" - 47¢ pi lin.
1¼" x 4" - 37¢ pi lin.

Matériaux Rovco inc.
66, rang Saint-Edouard, Iberville
346-6623

Un foyer circulaire qui vous réchauffera tout l'hiver!



LE CENTRE DE L'ÂTRE 347-5815

Les Constructions Mille-Roches Inc.

NORMAND DÉPELTEAU

176, rue Courville
Saint-Luc **Tél.: 348-5314**

CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE

740, 2e Rue, Iberville,
tél.: 347-0371

Rêve à toit

Accéder à la propriété, un rêve réalisable avec le programme de prêts hypothécaires Desjardins de la Caisse Populaire d'Iberville.



SERVICES IMMOBILIERS

AGENCES D'ELITE INC. **MLS**

ELITE **348-1186**

991, boul. du Séminaire nord
St-Jean-sur-Richelieu

Jean-Marc Paradis
Représentant immobilier
CLUB DU MILLION



Déjà 33 transactions complétées cette année

Il me fera plaisir de vous rencontrer et de trouver avec vous la solution adéquate pour effectuer une transaction facile et rapide.

nos lecteurs

Une véritable pluie d'absurdités!

M le directeur,

Pour qui nous prend-t-on? C'est la la premiere réaction que nous avons a la lecture du rapport interimaire du «National Acid Precipitation Program» des Etats-Unis. Les Américains viennent pretendre, candidement, sans rire, que «les pluies acides ont un impact minimal sur les lacs et rivieres, elles n'endommagent pas les cultures ni les arbres»!

Ben voyons, qu'est-ce qu'ils attendent pour ajouter que les pluies acides sont benefiques pour les erables et la foret? La disparition lente de la couche d'ozone a l'entoure de la planete, la les Americains reagissent vigoureusement. cela les touche directement Les pluies acides y a rien la pour eux, meme si en Nouvelle Angleterre ils logent a la meme enseigne qu'au Quebec.

Que pesent les quelques electeurs des etats du Nord-Est dans la balance politicienne des partis americains a cote des millions de dollars et de votes des regions polluantes du Midwest americain? Poser la question, c'est y répondre: pas grand-'chose. Alors pensez donc... le Québec, c'est au dernier rang de leurs preoccupations.

La réaction canadienne à ce rapport, celle du ministre federal Tom McMillan comme celle du ministre québecois Clifford Lincoln, en est une de bon sens et d'exaspération. Le féderal se propose donc de mettre en branle une campagne de sensibilisation aux Etats-Unis même. Enfin, pourrait-on dire!

C'est bien, mais toujours pas assez. Il ne suffira pas d'augmenter les pressions, il faudrait aussi créer des alliances fortes et reelles avec les groupes americains qui combattent pour les memes objectifs que nous. C'est lorsqu'assez d'Américains parleront eux-memes a leurs compatriotes de la responsabilite qu'ils doivent assumer dans cette catastrophe que la situation changera au niveau politique. Que pesera les $800,000 canadiens face aux $3 milliards dépensés par les pollueurs americains pour lutter contre toute loi qui restreindrait leurs actions néfastes?

Ensuite, nous devons dénoncer l'inaction reaganienne sur la scène internationale. Les pluies acides, cela vaut un point à l'ordre du jour de forums comme les sommets des sept, l'assemblée générale de l'ONU et les réunions du Commonwealth.

Or, de crainte de froisser le géant américain, le Canada reste coi. Souvenons-nous de Tchernobyl, le Bhopal, des essais nucléaires français dans le Pacifique: à chaque occasion, le Canada faisait entendre sa voix pour condamner ici et la. Or, lorsque le drame se déroule chez nous, deux ministres de l'Environnement ayant à coeur leurs responsabilités sont quasiment seuls à se battre dans le désert politique. Que ne crierions-nous à en perdre haleine si les pluies acides nous parvenaient de l'Union soviétique via l'Alaska?

C'est un immense cri qu'il faut lancer à la face du monde, une protestation sans pareille, et injecter dans les moyens de lutter contre l'acidité, des sommes bien plus considérables que maintenant.

Les producteurs agricoles et forestiers ne sont pas des marginaux dans ce drame national. Pourtant, eux dont le patrimoine s'éteint, asphyxié par le dépotoir aérien, ne reçoivent que mépris devant leur plaidoyer: il y a pour $100 millions de pertes assumées par nos acériculteurs, qu'on se garde bien de l'oublier.

Le déluge du 14 juillet sur Montréal provoque un branle-bas de combat (avec raison d'ailleurs) pour des compensations. Le déluge permanent des pluies acides est certes rentré dans le discours sympathique d'un McMillan ou d'un Lincoln, mais personne ne se bouscule pour réparer les dégâts. Serait-ce que la protection de l'environnement n'est prise au sérieux que lorsque l'on peut dénoncer le milieu agricole? Et lorsque ce dernier en est la victime?

Parfois, l'on se permet de rêver que le coût d'un seul sous-marin destiné à l'Artique couvrirait bien des dépenses utiles pour amoindrir l'effet des pluies acides. Question de priorité, nous répondra-t-on. Ainsi donc, surveiller les dessous de la glace est une priorité nationale; sauver nos forêts n'en est encore qu'au stade de balbutiement national pour nos gouvernements.

C'est bien pour cela que les Américains se retrouvent en position de nous noyer sous une pluie d'absurdités!

M. Jacques Proulx,
président de l'U.P.A.



Camion de poulets dans le fossé

Un camion chargé de caisses de poulets a soudainement quitté la chaussée, mercredi dernier, à L'Acadie, pour se retrouver au fond d'un fossé. Le chauffeur du camion, M. Mario Berteau, de Saint-Grégoire, s'en est tiré indemne. Les dégâts matériels seraient toutefois très élevés. (photos François Mélillo)



LA FORMATION EN AGRICULTURE

UNE BONNE FAÇON DE DÉBUTER EN AFFAIRES!

Pratique des affaires en agriculture
est un programme spécialement conçu pour les gens d'affaires en agriculture dont la disponibilité limitée ne permet pas de s'inscrire à un programme régulier.

Ce programme conduit à l'obtention d'une attestation d'Étude collégiales (A.E.C.) et permet de poursuivre des études vers le diplôme d'Étude collégiales (D.E.C.).

Début des cours: 16 novembre

Je prends mes affaires en mains

Je m'inscris!

Pour renseignements:
Éducation aux adultes et Coopération Internationale

cecep
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-4002
347-5301

Ne manquez pas une seule édition

Abonnez-vous

à l'hebdo du Haut-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS



Abonnement LE CANADA FRANÇAIS
6 mois: 22$ 12 mois: 43$

Nom:_____

Adresse:_____

_____

Code postal_____ Tél.:_____

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:
Paul Pendleton, directeur
Messageries Saint-Jean,
84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
J3B 6X3

NUMÉRO DE LA CARTE
VISA
EXP





Éleveurs honorés

Plusieurs éleveurs du Club Holstein de Saint-Jean ont été honorés lors de la soirée annuelle de cet organisme. Sur la photo du haut, M. Daniel Senay, à l'extrême droite, remet le trophée pour la meilleure vache de 5 ans et plus à M. et Mme Joseph Forges, de Saint-Ignace. Apparaît aussi sur la photo Mme Diane Bergeron. Ci-dessus, M. et Mme Claude Couture, de Saint-Bernard-de-Lacolle, reçoivent le trophée pour la meilleure vache de 4 ans des mains de M. Claude Lafrance. Enfin, ci-dessous, les gagnants de la meilleure vache de 3 ans, à savoir M. et Mme Anthony Kilsdonk, de Lacolle.



Certains montrent de l'intérêt pour votre capital.

Pour nous ce qui est capital, c'est votre intérêt.

L'épargne à terme.

Par sa nature même et par la mission qu'elle s'est donnée, votre Caisse populaire Desjardins veille à l'intérêt de ses membres de plus près que toute autre institution financière. Passez rapidement à votre Caisse populaire, ou téléphonez, pour vous informer des avantages de l'épargne à terme Desjardins.

9 3/4 %*

Terme de 3 ans. Intérêts versés annuellement.

* Taux sujet à changement sans préavis. Disponible dans les Caisses populaires participantes affiliées à la Fédération des Caisses populaires Desjardins du Richelieu-Yamaska

La caisse populaire Desjardins

SUPERPHARM

Spéciaux valides du 28 octobre au 3 novembre 1987

C'est un charme!







MasterCard VISA

BUREAU DE POSTE SUR LES LIEUX SERVICE COMPLET

VISA MasterCard